

*I et 106*  
3

**CARL BOCK**  
Buchbinderei & Galanteriehandlung  
Riedl, O. Oe.  
Hauptplatz, Nr. 136

# BIBLIOTHECA GRAECA

VIRORUM DOCTORUM OPERA

RECOGNITA ET COMMENTARIIS INSTRUCTA

CURANTIBUS

FR. JACOBS ET VAL. CH. FR. ROST.

LIPSIAE IN AEDIBUS B. G. TEUBNERI.

## Bedeutend ermässigte Preise.

Erschienen sind bis jetzt:

Aeschinis oratio in Ctesiphontem, notis instr. <i>I. H. Bremi.</i> 8. mai. 1826.	—	7 1/2
Aeschyli Choephorae, illustr. <i>R. H. Klausen.</i> 8. mai. 1835 . . . . .	—	22 1/2
— Agamemno, illustr. <i>R. H. Klausen.</i> Ed. II. ed. <i>R. Enger.</i> 8. mai. 1863.	1	7 1/2
Anacreontis carmina, Sapphus et Erinnae fragmenta, annotatt. illustr. <i>E. A. Moebius.</i> 8. mai. 1826 . . . . .	—	6
Aristophanis Nubes, Ed. illustr. praef. est <i>W. S. Teuffel.</i> Ed. II. 8. mai. 1863.	—	12
Delectus epigrammatum Graecorum, novo ordine conc. et comment. instr. <i>Fr. Jacobs.</i> 8. mai. 1826. . . . .	—	18
Demosthenis conciones, rec. et explic. <i>H. Sauppe.</i> Sect. I. (cont. Philipp. I. et Olynthiacae I—III.) Ed. II. 8. mai. 1845 . . . . .	—	10
Euripidis tragoediae, ed. <i>Pflugk et Klotz.</i> Vol. I, II et III. Sect. I—III.	4	27
Einzel:		
— Medea. Ed. II. . . . .	—	15
— Hecuba. Ed. II. . . . .	—	12
— Andromacha. Ed. II. . . . .	—	12
— Heraclidae. Ed. II. . . . .	—	12
— Helena. Ed. II. . . . .	—	12
— Alceste. Ed. II. . . . .	—	12
— Hercules furens . . . . .	—	18
— Phoenissae . . . . .	—	18
— Orestes . . . . .	—	12
— Iphigenia Taurica . . . . .	—	12
— Iphigenia quae est Aulide . . . . .	—	12
Hesiodi carmina, recens. et illustr. <i>C. Goettling.</i> Ed. II. 8. mai. 1843.	1	—
Einzel:		
— Theogonia . . . . .	—	7 1/2
— Scutum Herculis . . . . .	—	5
— Opera et dies . . . . .	—	10
— Homeri certamen, fragmenta et vita Hesiodi . . . . .	—	15
Homeri Ilias, varietat. lect. adi. <i>Spitzner.</i> Sect. I—IV. 8. mai. 1832—36.	1	15
Einzel:		
— Sect. I. lib. 1—6 . . . . .	—	9
— Sect. II. lib. 7—12 . . . . .	—	9
— Sect. III. lib. 13—18 . . . . .	—	13 1/2
— Sect. IV. lib. 19—24 . . . . .	—	13 1/2
Die einzige Ausgabe der Ilias, welche den kritischen Apparat vollständig enthält.		
Lysiae et Aeschinis orationes selectae, ed. <i>I. H. Bremi.</i> 8. mai. 1826.	—	15
Lysiae orationes selectae, ed. <i>I. H. Bremi.</i> 8. mai. 1826 . . . . .	—	9
Pindari carmina cum deperditarum fragm., variet. lect. adi. et comment. illustr. <i>L. Dissen.</i> Ed. II. cur. <i>Schneidewin.</i> Vol. I. 1843. . . . .	1	9
— Vol. II. Sect. I. II. (Comment. in Olymp. et Pyth.) 1846. 47. (à 15 Ngr.) . . . . .	1	—
Platonis opera omnia, recensuit, prolegomenis et commentariis instruxit <i>G. Stallbaum.</i> X voll. (21 Sectiones). 8. mai. 1836—61. compl. . . . .	21	15
Einzel:		
— Apologia Socratis et Crito. Ed. IV. 1858 . . . . .	—	24
— Phaedo. Ed. III. 1866 . . . . .	—	—

Platonis opera omnia ed. G. Stallbaum.	
— Symposium c. ind. Ed. III. 1852 . . . . .	221½
— Gorgias. Ed. III. 1861 . . . . .	24
— Protagoras c. ind. Ed. III. ed. Kroschel. 1865 . . . . .	18
— Politia sive de republica libri decem. 2 Voll. Ed. II. . . . .	2 15
Einzel:	
— Vol. I. Lib. I—V. 1858 . . . . .	1 12
— Vol. II. Lib. VI—X. 1859 . . . . .	1 3
— Phaedrus. Ed. II. 1857 . . . . .	24
— Menexenus, Lysis, Hippias uterque, Io. Ed. II. 1857 . . . . .	27
— Laches, Charmides, Alcibiades I. II. Ed. II. 1857 . . . . .	27
— Cratylus cum ind. 1835 . . . . .	27
— Euthydemus. 1836 . . . . .	21
— Meno et Euthyphro itemque incerti scriptoris Theages, Erastae et Hipparchus. 1836 . . . . .	1 12
— Timaeus et Critias. 1838 . . . . .	1 24
— Theaetetus. 1839. . . . .	1 12
— Sophista. 1840 . . . . .	27
— Politicus et incerti auctoris Minos. 1841 . . . . .	27
— Philebus. 1842 . . . . .	27
— Leges. Vol. I. Lib. I—IV. 1858 . . . . .	1 6
— Vol. II. Lib. V—VIII. 1859 . . . . .	1 6
— Vol. III. Lib. IX—XII. et Epinomis. 1860 . . . . .	1 6
Sophoclis tragoediae, rec. et explan. E. Wunderus. 2 Voll. 8. mai. 1847—57 . . . . .	3 —
Einzel:	
— Philoctetes. Ed. III. . . . .	12
— Oedipus tyrannus. Ed. IV. . . . .	12
— Oedipus Coloneus. Ed. III. . . . .	18
— Antigona. Ed. IV. . . . .	12
— Electra. Ed. III. . . . .	12
— Ajax. Ed. III. . . . .	12
— Trachiniae. Ed. II. . . . .	12
Thucydidis de bello Peloponnesiaco libri VIII, explan. E. F. Poppo. 4 Voll. 8. mai. 1843—1866 . . . . .	4 —
Einzel:	
— Lib. I. Ed. II. . . . .	1 —
— Lib. II. Ed. II. . . . .	221½
— Lib. III. . . . .	18
— Lib. IV. . . . .	15
— Lib. V. . . . .	15
— Lib. VI. . . . .	18
— Lib. VII. . . . .	15
— Lib. VIII. . . . .	15
— Indices et de historia Thucydidea commentatio . . . . .	20
Xenophontis Cyropaedia, comment. instr. F. A. Bornemann. 8. mai. 1838. . . . .	15
— Memorabilia (Commentarii), illustr. R. Kühner. 8. mai. 1858. . . . .	27
— Anabasis (expeditio Cyri min.), illustr. R. Kühner. 1852 . . . . .	1 6
Einzel:	
— Sect. I. Lib. I—IV. . . . .	15
— Sect. II. Lib. V—VIII. . . . .	12
— Oeconomus, rec. et explan. L. Breitenbach. 8. mai. 1841 . . . . .	12
— Agasitius ex ead. recens. 8. mai. 1843 . . . . .	7
— Hiero ex ead. rec. 8. mai. 1844 . . . . .	12
— Hellenica, Sect. I. (lib. I. II.), ex ead. rec. 8. mai. 1853 . . . . .	1 18
— Sect. II. (lib. III—VII.), ex ead. rec. 8. mai. 1863 . . . . .	

Unter der Presse befinden sich:

Pindari carmina edd. L. Dissen et F. W. Schneidewin. Sect. II. Fasc. III.: Commentarius in Carmina Nemea et Isthmia nec non in fragmenta ab E. de Leutsch confectus.

# AESCHYLOS PERSER.

FÜR

DEN GEBRAUCH DER GYMNASIEN UND UNIVERSITÄTEN

ERKLÄRT

VON

W. S. TEUFFEL.



LEIPZIG,

DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.

1866.

## VORWORT.

---

Die Bearbeitung der Perser welche ich hiermit der Oeffentlichkeit übergebe ist schon seit Jahren angekündigt und hätte auch schon lange erscheinen können. Aber da die Verlags- handlung nicht drängte, so liess ich anderen Arbeiten den Vortritt. Auch jetzt noch, wo ich den angesammelten Stoff zu einem kurzen Commentare ausgewählt und gestaltet vor mir habe, beschleicht mich ein Gefühl der Unsicherheit, hervorgerufen durch die eigenthümliche Schwierigkeit der Aufgabe. Denn die vorliegende Ausgabe möchte zugleich den oberen Classen von Gymnasien wie den Zwecken des akademischen Unterrichts dienen. Ich hege nämlich die Ueberzeugung dass dieses Stück des Aeschylos überaus geeignet ist an Gymnasien gelesen zu werden, theils im Anschluss an Herodot, theils um in die Kenntniss der alten Tragödie einzuführen. Der anziehende geschichtliche Stoff wie die Art seiner Behandlung lässt dieses Stück, wenigstens seinem allergrössten Theile nach, als für solche Zwecke besonders passend erscheinen, und es war bisher wohl hauptsächlich der Mangel einer diesen Bedürfnissen entsprechenden Bearbeitung was der Ausführung im Wege stand. Andererseits hat auch die Universität den begründetsten Anspruch auf dieses Stück, und ich selbst habe dasselbe seit Jahren zum Gegenstande von Vorlesungen gemacht und gedenke diess auch künftig zu thun. Diesen verschiedenen Anforderungen nun gleichzeitig zu genügen ist sehr schwierig, und die nachfolgende Bearbeitung möchte nur als ein Versuch dazu gelten. Ob er gelungen ist wird die Erfahrung zeigen.





## VI UEBERSICHT DER METRA DER CHORLIEDER.

**Zweites Strophenpaar:**

[illegible]

2) Kommos (V. 256 ff.). Trochäen und Logaöden.

Erstes Strophenpaar:

$\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$

**Zweites Strophenpaar:**

$\frac{1}{\sqrt{2}}$     $\frac{1}{\sqrt{2}}$     $\frac{1}{\sqrt{2}}$   
 $\frac{1}{\sqrt{2}}$     $\frac{1}{\sqrt{2}}$     $\frac{1}{\sqrt{2}}$   
 $\frac{1}{\sqrt{2}}$     $\frac{1}{\sqrt{2}}$     $\frac{1}{\sqrt{2}}$

Drittes Strophenpaar (nach der Fassung von S. 75), zuerst iambisch (d. h. anakrusisch-trochäisch):

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100

zuletzt logaödisch.

1 2 1 2 1 2 1 2

oder trochäisch:

$$\begin{cases} 2 & 3 & 1 & 1 & 2 & 1 & 2 \\ 1 & 3 & & & & & \end{cases}$$

3) Erstes Stasimon (V. 548—597). Erstes Strophengepaar trochäisch-logaödisch (pherekrateisch):

[illegible]

Zweites Strophenpaar (meist logaödisch):

[illegible]

UEBERSICHT DER METRA DER CHORLIEDER. VII

Drittes Strophenpaar: logaödisch, nämlich sechsmal

100 100 100

Und zwar viermal:  $\frac{1}{2} \cup \cup \frac{1}{2} \cup \cup \frac{1}{2} \cup \cup$

darauf zweimal:  $\frac{1}{2} = \frac{1}{2} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$

zuletzt einmal:  $\frac{1}{2} \cdot \frac{1}{2} \cdot \frac{1}{2} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{16}$

4) Zweites Stasimon (V. 633—680). Erstes Strophenpaar logaödisch, der zweite Vers iambisch (anakrusisch-trochäisch):

$$\left\{ \begin{array}{ccc} \frac{1}{2} & \cup & \cup \\ \frac{1}{2} & \cup & \cup \end{array} \right. \quad \frac{1}{2} \cup \cup$$
$$\left\{ \begin{array}{l} \text{---} \text{ } \text{---} \text{ } \text{---} \text{ } \text{---} \text{ } \text{---} \\ \text{---} \text{ } \text{---} \text{ } \text{---} \text{ } \text{---} \text{ } \text{---} \\ \text{---} \text{ } \text{---} \text{ } \text{---} \text{ } \text{---} \text{ } \text{---} \\ \text{---} \text{ } \text{---} \text{ } \text{---} \text{ } \text{---} \text{ } \text{---} \end{array} \right.$$

**Zweites Strophenpaar:**

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	logaöd. (Choriamben).
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	tetram. ionicus
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	daktylisch? corrupt.

**Drittes Strophenpaar:**

$\bar{u} \quad \bar{u} \quad \bar{u} \quad \bar{u}$	$\bar{u} \quad \bar{u} \quad \bar{u} \quad \bar{u}$	dipod. dochm.
$\bar{u} \quad \bar{u} \quad \bar{u} \quad \bar{u}$	$\bar{u} \quad \bar{u} \quad \bar{u} \quad \bar{u}$	logaöd.
$\bar{u} \quad \bar{u} \quad \bar{u} \quad \bar{u}$	$\bar{u} \quad \bar{u} \quad \bar{u} \quad \bar{u}$	trim. ionicus.
$\bar{u} \quad \bar{u} \quad \bar{u} \quad \bar{u}$	$\bar{u} \quad \bar{u} \quad \bar{u} \quad \bar{u}$	ionisch-logaödisch.
$\bar{u} \quad \bar{u} \quad \bar{u} \quad \bar{u}$	$\bar{u} \quad \bar{u} \quad \bar{u} \quad \bar{u}$	trochäisch? corrupt.

Die Epode ist ganz corrupt.

5) Drittes Stasimon (V. 852—907). Erstes Strophenpaar daktylisch, trochäisch und iogaödisch.

$$\begin{array}{ccccccccccccccc} \frac{1}{2} & \frac{1}{2} & \frac{1}{2} & \frac{1}{2} & \frac{1}{2} & \frac{1}{2} & \frac{1}{2} & \frac{1}{2} & \frac{1}{2} & \frac{1}{2} & \frac{1}{2} & \frac{1}{2} & \frac{1}{2} & \frac{1}{2} \\ \frac{1}{2} & \frac{1}{2} & - & - & - & - & - & - & - & - & - & - & - & - \\ \frac{1}{2} & - & \frac{1}{2} & \frac{1}{2} & \frac{1}{2} & \frac{1}{2} & \frac{1}{2} & - & - & - & - & - & - & - \\ \frac{1}{2} & \frac{1}{2} & \frac{1}{2} & - & \frac{1}{2} & \frac{1}{2} & - & \frac{1}{2} & - & - & - & - & - & - \end{array}$$

**Zweites Strophenpaar (daktylische und trochäische Verse):**

[illegible]

Drittes Strophenpaar, gleichfalls daktylisch und trochäisch:

P	-	P	C	C	P	C	C	P	C	C	P	P
P	C	P	C		P	C	C					
P	<u>C</u>	P	C	C	P	C	C	P	C	C	P	C
P	C	C	<u>P</u>	C	P	C	C	P	-	P	C	C
P	C	P	P		P	C	C					

## VIII UEBERSICHT DER METRA DER CHORLIEDER.

**Epode, daktylisch, der letzte Vers logaödisch:**

[illegible]

6) Schlussthrenos (V. 922—1076). Vgl. Rossbach - Westphal III.  
S. 116—118.

**Proodos, freie Anapäste, schliessend mit einer prokeleusmatischen Tetrapodie:**

Erstes Strophenpaar, ebenso, mit häufigerer Vertretung des Prokeleusmaticus;  
V. 1, 4 und 7 paroemiaci.

$\frac{30}{30} \frac{1}{30} = \frac{1}{1} = \frac{1}{30} \frac{30}{30}$   
 $\frac{30}{30} \frac{30}{30} = \frac{1}{1} = \frac{1}{30} \frac{30}{30}$   
 $\frac{30}{30} \frac{1}{30} = \frac{1}{1} = \frac{1}{30} \frac{30}{30}$   
 $\frac{30}{30} \frac{30}{30} = \frac{1}{1} = \frac{1}{30} \frac{30}{30}$   
 $\frac{30}{30} \frac{1}{30} = \frac{1}{1} = \frac{1}{30} \frac{30}{30}$   
 $\frac{30}{30} \frac{30}{30} = \frac{1}{1} = \frac{1}{30} \frac{30}{30}$   
 $\frac{30}{30} \frac{1}{30} = \frac{1}{1} = \frac{1}{30} \frac{30}{30}$   
 $\frac{30}{30} \frac{30}{30} = \frac{1}{1} = \frac{1}{30} \frac{30}{30}$

**Zweites Stropheupaar, ebenso, nur V. 8 und 9 trochäisch:**

5

10

Drittes Strophenpaar, a) Xerxes:

[illegible]

iambisch  
anapästisch

UEBERSICHT DER METRA DER CHORLIEDER. IX

$\begin{array}{ccccccc} \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup \\ \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup \\ \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup \\ \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup \end{array}$	wie V. 1
$\begin{array}{ccccccc} \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup \\ \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup \\ \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup \\ \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup \end{array}$	logaödisch
$\begin{array}{ccccccc} \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup \\ \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup \\ \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup \\ \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup \end{array}$	iambisch
$\begin{array}{ccccccc} \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup \\ \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup \\ \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup \\ \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup & \cup \end{array}$	logaödisch

b) der Chor in freien Anapästen (in den zwei letzten Versen auch Iamben):

-	1			55	1	-
-	1			1	-	-
-	55		55	1	1	-
55	-	1	1			1
-	55	-	1			
-	1	1	1	55	1	-
1	1	55	55	1		x
55	55	55	1	1	1	-
55	1	1	x	55	55	55

**Viertes Strophenpaar, iambisch (meist mit Synkope), der letzte Vers logaödisch:**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100

Fünftes Strophenpaar, Iamben (mit Synkope) und Glykoneen (Logaöden):

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252	253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264	265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276	277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288	289	290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	313	314	315	316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	328	329	330	331	332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	349	350	351	352	353	354	355	356	357	358	359	360	361	362	363	364	365	366	367	368	369	370	371	372	373	374	375	376	377	378	379	380	381	382	383	384	385	386	387	388	389	390	391	392	393	394	395	396	397	398	399	400	401	402	403	404	405	406	407	408	409	410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420	421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	5
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	---

Sechstes Strophenpaar. Iamben (der erste Vers ein Trimeter, die andern Dimeter), der letzte Vers logaödisch. V. 6 aufgelöster Kretikus.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252	253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264	265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276	277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288	289	290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	313	314	315	316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	328	329	330	331	332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	349	350	351	352	353	354	355	356	357	358	359	360	361	362	363	364	365	366	367	368	369	370	371	372	373	374	375	376	377	378	379	380	381	382	383	384	385	386	387	388	389	390	391	392	393	394	395	396	397	398	399	400	401	402	403	404	405	406	407	408	409	410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420	421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

X UEBERSICHT DER METRA DER CHORLIEDER.

Siebentes Strophengpaar. Iamben, der erste und dritte Vers Trimeter, der vierte eine katalektische Pentapodie, der fünfte ein Trimeter mit doppelter Synkope und mit Katalexis. V. 2 aufgelöster Kretikus.

— — — — —  
 — — — — —  
 — — — — —  
 — — — — —  
 — — — — —

Epode. Iamben, V. 5 und die vier letzten mit Synkope, V. 6, 7, 9 überdiess katalektisch.

— — — — —  
 — — — — —  
 — — — — —  
 — — — — —  
 5 — — — — —  
 — — — — —  
 — — — — —  
 — — — — —  
 — — — — —  
 10 — — — — —  
 — — — — —  
 — — — — —

dochm.

## EINLEITUNG.

1. Die Perser des Aeschylos versetzen uns in die Zeit von Xerxes' grossem Zuge gegen Hellas. Der Chor, bestehend aus dem von Xerxes zurückgelassenen Regentschaftsrathe, eröffnet das Stück mit dem Ausdruck der Besorgniss über das lange Ausbleiben von Nachrichten über das gegen Hellas fortgezogene Heer und gibt uns einen Begriff von der Grösse dessen was auf dem Spiele steht durch Darlegung der Zahl und Beschaffenheit dieses Heeres (V. 1—64). Eben in dem Glanze dieser Macht liegt zugleich für deren Beherrscher eine Versuchung zum Uebermuth, und er ist dieser Versuchung bereits erlegen durch die Vermessenheit seines Ueberganges über den Hellespont, welche im Chore trübe Ahnungen erweckt (65—149). Bestimmter, aber noch in phantastischer Gestalt und vorbildlich, tritt die Gefahr heran in den schlimmen Träumen welche des Xerxes Mutter, die greise Atossa, gehabt hat und dem Chore mittheilt, welcher sie durch Opfer zu sühnen rath; leibhafter schon in der Beschreibung welche der Chor auf Atossa's Befragen von der Bedeutsamkeit der Feinde macht (150—248). Nachdem so alle auf das Schlimmste vorbereitet sind, bringt ein Bote wirklich die Nachricht dass Alles verloren sei. Zuerst im Allgemeinen sich haltend und vom Chor ebenso durch allgemeine Klagen unterbrochen, gibt der Bote auf Atossa's Veranlassung eine Erzählung des nähern Hergangs, und zwar in vier Absätzen, deren erster persönlichen Inhalts ist und die Namen der Bedeutendsten unter den Gefallenen enthält, während der zweite die Schlacht bei Salamis, der dritte die Niederlage auf Psyttaleia, und der vierte den unglücklichen Rückzug aus Hellas beschreibt (249—531). Daran schliesst sich ein Chorlied an, mit Betrachtungen über das eben Gehörte und dessen wahrscheinliche weitere Folgen (532—597). Um diese zu mildern oder abzulenken wird von Atossa und dem Chor gemein-



schaftlich der Schatten des Dareios aus der Unterwelt heraufbeschworen: er erscheint, erfährt das Geschehene, erkennt darin die Erfüllung alter Weissagungen, aber beschleunigt durch die Schuld seines Sohnes, weissagt noch eine weitere Niederlage, bei Platäa, und rath dringend von allen ferneren Versuchen gegen Hellas völlig abzustehen (598—851). Wie Dareios in die Unterwelt zurückgekehrt ist singt der Chor ein Loblied auf ihn, insbesondere im Gegensatz zu Xerxes (852—907), welcher jetzt auf die Bühne tritt, zusammen mit dem Chor das Geschehene bejammert und endlich, von diesem gefolgt, in den Palast abgeht (908—1076).

2. Das Stück theilt mit den Hiketides und dem Prometheus die Eigenthümlichkeit dass die Parodos gleich an der Spitze steht, ohne dass ein Prologos vorangieng, wie auch die Perser, gleich den meisten erhaltenen Tragödien des Aeschylos, keine Exodos haben, und überhaupt die später gewöhnliche Einteilungsweise der Dramen (nach Epeisodia, Stasima u. s. w.) in dieser Tragödie mehrfach keine genaue Anwendung findet. Um so vollständiger trifft hier das Einteilungsprincip zu welches auch den meisten andern Stücken des Aeschylos zu Grunde liegt. Auch in den *Πέρσαι* nämlich lassen sich drei Hauptabschnitte (Acte) unterscheiden, in deren jedem eine neue Person auftritt die demselben ihre Signatur gibt. Zu dem Chor, welcher bis V. 158 allein das Wort führt, kommt im ersten Abschnitt Atossa und (etwas später) der Bote hinzu (159—622), im zweiten (neben Atossa) der Schatten des Dareios (623—907), endlich Xerxes (908—1076). Diese drei Abschnitte aber vertheilen sich nach ihrer inneren Beschaffenheit in zwei Hauptpartieen: einen erzählenden Kern, bestehend hauptsächlich in dem Berichte des Boten (249—514), und lyrische Betrachtungen, welche jenem theils vorausgehen theils nachfolgen; und dem äusseren Umfange nach bildet der Theil bis zum Abtreten des Boten (531) ziemlich genau die eine Hälfte des Ganzen. In diesem Zerfallen in einen epischen und einen lyrischen Theil hat die Anlage der *Πέρσαι* die meiste Aehnlichkeit mit der der *Ἑπτά* und des *Προμηθεὺς δεσμώτης*, und diese erhält dadurch einen alterthümlichen Charakter, den man nicht mit Unrecht mit den „halberhabenen Kunstwerken und den ältesten Gemälden“ verglichen hat<sup>1)</sup>. Das Stück ist noch nicht völlig ins Dramatische herausgearbeitet, es hat gleichsam noch wie die Bildwerke alten Stiles auliegende Arme und geschlossene Beine. Indessen sind jene beiden Elemente nicht so äusserlich geschieden dass der eine Theil nur die eine Art enthielte und der andere die zweite; vielmehr schlingt sich das Lyrische auch durch die epischen Theile mitten hindurch.

1) F. Jacobs, vermischte Schriften V. S. 561.

Der epische Theil aber, die Mittelszene, ist nicht nur der stofflich anziehendere sondern wohl auch der objectiv besonders gelungene. Namentlich die Beschreibung der Schlacht bei Salamis weiss Pracht mit Anschaulichkeit, Würde und poetische Haltung mit geschichtlicher Treue und Genauigkeit zu vereinigen. Unter den lyrischen Partieen gelingt es dem Schlusse, mit der Einförmigkeit seiner Klage und seinen mancherlei Absonderlichkeiten, am wenigsten das ästhetische Interesse zu fesseln<sup>2)</sup>; da seine überwiegend musikalische Bedeutung sich unserer Würdigung entzieht; dagegen zeichnet sich die Mitte der Parodos (65—113), das erste Ständlied (532—597), sowie das Lied zur Beschwörung des Schattens von Dareios (633—680) durch Schönheit der Rhythmen und Bedeutsamkeit der Gedanken vorthellhaft aus; und über das Loblied auf Dareios (852—907) ist ein eigenthümlicher Reiz alterthümlicher Naivität und Schlichtheit ausgegossen. Bemerkenswerth ist auch das starke Hervortreten der heptadischen Gliederung in den Chorliedern, und im Dialoge die erhebliche Ausdehnung welche der trochäische Tetrameter noch hat, Letzteres gleichfalls ein Merkmal der Alterthümlichkeit<sup>3)</sup>.

3. Der Stoff des Stückes ist dadurch merkwürdig dass er — das einzige Beispiel dieser Art bei einem der drei grossen Tragiker — ein geschichtlicher ist. Indessen ist die Wahl eines solchen keine Erfindung des Aeschylos, sondern sein älterer Kunstgenosse Phrynichos war ihm darin vorangegangen. Wie Phrynichos schon früher die Eroberung Milet's in beweglicher Weise auf die Bühne gebracht hatte, so machte er in seinen *Φοίνισσαι* den Sieg der Athener bei Salamis zum Gegenstande einer Tragödie. Dass die *Πέρσαι* letzterem Stücke nachgebildet seien berichtet die Hypothesis zu jenen, unter Berufung auf Glaukos. Gleich der Anfang hatte grosse Aehnlichkeit, indem der erste Vers des Phrynichos lautete:

τάδ' ἐστὶ Περσῶν τῶν πάλαι βεβηκότων

(s. unten S. 18), nur dass diesen Vers, wie den ganzen Eingang des Stückes, ein Eunuche sprach der damit beschäftigt war die Sitze des Regentschaftsrathes mit Teppichen zu belegen. Dem entsprechend war auch bei Phrynichos der Schau-

2) Ein „Heulduett“ nennt es M. Rapp, das griech. Schauspiel S. 47, nicht sehr zart, aber nicht unrichtig. Schon Blomfield (praef. p. XI) hat an dem Klagen und Weinen auf Commando Anstoss genommen, aber daraus ganz verkehrte Folgerungen gezogen. Und auch Welcker (Rhein. Mus. V. S. 241 = kleine Schriften IV. S. 177) findet „dass das Klage lied des Xerxes und seines Chors am Schlusse nicht Gewicht genug habe, nicht den rechten Eindruck hinterlasse“. Der von Jacobs geltend gemachte Begriff einer Cantate könnte am ehesten hier angewendet werden.

3) Rossbach - Westphal, griech. Metrik III. S. 147.



platz die Hauptstadt des persischen Reichs, Susa. Den Chor aber bildeten bei ihm phönikische Frauen deren Männer mit Xerxes in den Krieg gezogen waren und einen Hauptbestandtheil seiner Flotte ausmachten. Hienach hatte Aeschylos von seinem Vorgänger nicht nur den allgemeinen Stoff entnommen, sondern auch einen wesentlichen Zug von dessen Behandlung, die Verlegung des Schauplatzes in das feindliche Reich. Diess war schon von Phrynichos ein glücklicher Griff. Ein richtiges Gefühl verbot ihm das eigene Volk und dessen Erfolge auf die Bühne zu bringen. Nicht den Kampf und Sieg selbst mochte er seinen Zuschauern unmittelbar vorführen: es hätte, zumal bei der Unvollkommenheit der scenischen Mittel, ein fahles, mattes, kleines, fast lächerliches Abbild des Geschehenen, beinahe eine Travestie desselben werden müssen; und dann waren diese Ereignisse für die Hellenen zu wichtig, zu ernst und heilig, als dass sie dieselben zum Gegenstande eines Spieles — und wäre es auch einem Gotte geweiht gewesen — hätten machen mögen. Und ebenso wenig hätten sie es für angemessen gehalten diesen Sieg in subjectiver Fassung, in dem Jubel der Sieger, auf die Bühne zu bringen. In ihren Augen wäre diess eine schuldvolle Selbstüberhebung, eine Herausforderung der Nemesis gewesen, eine strafbare Prahlerei gegenüber von dem Gotte zu dessen Ehren die Aufführung stattfand. Für den hellenischen Dichter konnte daher das Geschehene nur auf indirecte Weise dargestellt werden, in dem Eindrücke den es auf die Perser machte, das Licht durch den Schatten den es wirft, der Jubel der Sieger durch die Wehklage der Besiegten, nur so dass man aus der Grösse und Tiefe der Wirkung schliessen konnte auf den Glanz der Leistung, nicht aber durch unmittelbare Vergegenwärtigung dieser Leistung<sup>4)</sup>. Von hier aus konnte dann innerhalb der Grenzen der Handlung von den Thaten der Hellenen um so unbefangener gesprochen werden, es klang im Munde der Feinde sogar noch ehrenvoller, das Zeugniß für ihre Tapferkeit war um so rühmlicher je weniger es freiwillig und aus partiischer Vorliebe hervorgegangen schien. Ein weiterer Vortheil war dass damit die Handlung hinweggerückt war aus dem Gebiete der Alltäglichkeit, emporgehoben über die Kreise der Persönlichkeiten mit ihren Schwächen und ihren Fehlern. Ja, die dramatische Behandlung erhielt erst so ein volles Recht auf diesen Stoff; denn nicht etwas was sie und alle Zuschauer mit ihren eigenen Augen gesehen hatten sollten die Dichter copieren, sondern etwas Gedachtes — wie hier den Schmerz in der Heimat der Perser — mit dem Schmucke der Phantasie ausgestattet ihrem Publicum vorführen. Die Verlegung

4) Vgl. G. Hermann Opusc. II. p. 91 f. Welcker Rh. Mus. V. S. 222 = kl. Schrr. IV. S. 161.

des Schauplatzes der Handlung nach Persien war daher nicht nur eine Forderung der specifisch hellenischen Gefühle sondern auch eine unbedingte künstlerische Nothwendigkeit; und es macht desshalb der dichterischen Einsicht des Aeschylos alle Ehre dass er nicht etwa — wie später Euripides manchmal — in der Absicht es anders zu machen als sein Vorgänger, es schlechter machte.

4. So tactvoll aber wie in dem was er von Phrynichos aufnahm<sup>5)</sup> zeigte sich Aeschylos auch in dem was er abänderte. Einmal hat er nicht, wie Phrynichos, die Niederlage des Xerxes gleich an die Spitze des Stückes gestellt, so dass für dieses selbst kein Inhalt mehr übrig blieb als unaufhörliche Klage, für die nur etwa die Personen wechseln konnten<sup>6)</sup>; jenes Unglück ist bei Aeschylos nicht von vornherein eine fertige Thatsache, sondern allmählich lässt er sie sich bilden, aus der Ahnung zur Gewissheit werden; von dunkeln Vorgefühlen steigt er auf zur Erzählung des Geschehenen, um zuletzt — in der Person des Xerxes — es lebhaft uns vor die Augen zu führen<sup>7)</sup>. Sodann war es sehr passend dass Aeschylos die widerliche, untragische Figur eines Eunuchen aus seinem Stücke wegliess, womit denn auch das kleinliche Motiv durch welches Phrynichos ihn auf die Bühne geführt hatte von selbst hinwegfiel. Weiter war es eine wirkliche Verbesserung dass Aeschylos den Chor, statt aus phönikischen Frauen, vielmehr aus greisen Persern zusammensetzte. Schon dass er Männer nahm statt der Weiber war zweckmässig und diente dazu die Grösse und Wahrheit des Unglücks zu veranschaulichen; denn Weiber weinen und jammern möglicher Weise auch bei unbedeutendem oder blos eingebildetem Unglücke. Ebenso aber auch dass er Perser an die Stelle von Phöniken setzte, hiemit die Nothwendigkeit räumlich Geschiedenes (Susa—Phöniken) zusammenzubringen sich ersparte und statt eines Bruchtheils vom persischen Reiche vielmehr das Centrum selbst, wo auch die Schläge am empfindlichsten auffallen, als das Leidende und Leidtragende darstellte. Endlich dass er an hochbejahrte, durch Stellung und Einsicht hervorragende persische Männer die Rolle des Chors übertrug brachte den Gewinn dass er an ihnen geeignete Träger allgemeiner Gesichtspunkte und sittlicher Ideen hatte. Diess führt

5) Wozu vielleicht auch die Person der Atossa und die Einführung des Xerxes gehörte.

6) Welcker Rh. Mus. V. S. 223 = kl. Schrr. IV. S. 161: z. B. zuerst der *πορογίζων* (der Eunuch) und der Chor, dann vielleicht Atossa, zuletzt Xerxes und der Chor.

7) Welcker Rh. Mus. V. S. 223 = kl. Schrr. IV. S. 161: „während bei Aeschylos das Gewitter sich an unwölktem Himmel zusammenzieht, entfernte Donner grollen, zuletzt Schlag auf Schlag erfolgt.“



uns auf einen weiteren, tiefgehenden Unterschied zwischen dem Stücke des Phrynichos und dem des Aeschylos.

5. Die Phoenissen des Phrynichos waren ohne Zweifel dasjenige Stück von welchem Plutarch<sup>8)</sup> erzählt dass es unter dem Archon Adeimantos (Olymp. 75. 4 = J. 477—476 v. Chr.) auf Kosten des Themistokles aufgeführt wurde und den Sieg gewann. Dieser Umstand, sowie die Zusammensetzung des Chors aus phönikischen Frauen<sup>9)</sup>, macht im höchsten Grade wahrscheinlich dass das Stück des Phrynichos ausschliesslich die Seeschlacht bei Salamis und den Themistokles, dessen Werk sie war, zum Gegenstand hatte<sup>10)</sup>. Aeschylos aber fasste den Stoff weiter und tiefer. Nicht nur fügt er die Waffenthat auf Psytaleia ein, sondern er weiss — mittelst der Einführung des Schattens von Dareios — auch noch die Schlacht bei Plataä in den Kreis seiner Darstellung zu ziehen. In beiden letzteren Ereignissen war der Hauptheld Aristeides, und dass der Dichter diesen in ein so helles Licht rückte geschah wohl vor Allem desshalb weil es ihm scheinen mochte als wäre derselbe durch Phrynichos unverdienter Weise in Schatten gestellt worden. Sodann aber war dem Aeschylos die persönliche Art des Aristeides und seine politische Richtung in demselben Masse sympathisch als er von Themistokles in beiden Beziehungen sich abgestossen fühlte. Aeschylos war ein Mann des alten Athen, ein Verehrer der solonischen Verfassung, konservativ und aristokratisch, wie Aristeides; dagegen des Letztern Antagonist, Themistokles, war der Vertreter des jungen Athen, mit weitem Gesichtskreise, grosser geistiger Beweglichkeit, aber dabei eitel, geldgierig, rücksichtslos gegen das Bestehende und waghalsig. Je einseitiger daher Phrynichos den Themistokles und die Leistungen der Flotte verherrlicht hatte, um so mehr mochte es den Aeschylos drängen zur Ergänzung auch dem Aristeides und der Landmacht Gerechtigkeit widerfahren zu lassen; und er ist in Verfolgung dieses Zieles selbst auch in gewissem Grade der Einseitigkeit verfallen. Nicht zwar dass er das Verdienst der Flotte verschwiege oder verkleinerte oder Abneigung gegen die Verwandlung Athens in eine Seemacht verriethe<sup>11)</sup>; aber er legt doch dem Erfolge auf Psytaleia eine Wichtigkeit bei welche derselbe in Wahrheit nicht hatte, und

8) Themistokles 5.

9) Vergl. Pers. 410.

10) Vgl. Welcker Rh. Mus. V. S. 206—208 = kl. Schr. IV. S. 148—150.

11) Wie F. Passow meinte; s. Welcker Rh. M. V. S. 217f. = kl. Schr. IV. S. 156 f. Auch Aristeides hatte seit dem glänzenden Erfolge des Themistokles seinen Widerspruch gegen diese Seite von dessen Politik aufgegeben.

hebt auch überall den Antheil der Landmacht mit besonderem Nachdruck hervor<sup>12)</sup>.

6. Zu diesem Unterschiede der politischen Richtung tritt noch der der ethischen Auffassung, welcher gleichfalls in der tiefsten Eigenthümlichkeit unsers Dichters wurzelt. Aeschylos ist in seinem innersten Kerne durch und durch religiös, erfüllt von ungeheurer Frömmigkeit, die in allen Geschicken des Lebens das ernste Auge und die gerechte Hand der Gottheit erkennt; und so ist ihm auch der Sieg der Hellenen nicht die Wirkung ihrer Tapferkeit und Geschicklichkeit, sondern die Folge und der Beweis des göttlichen Beistandes. Ganz und gar aus des Aeschylos Sinne heraus gesprochen und fast das Thema seines Stückes ist was Herodot<sup>13)</sup> dem Themistokles in den Mund legt: *τάδε οὐκ ἡμεῖς καταργασάμεθα, ἀλλὰ θεοί τε καὶ ἥρωες, οἱ ἐφθόνησαν ἄνδρα ἓνα τῆς τε Ἀσίης καὶ τῆς Εὐρώπης βασιλεῦσαι ἔοντα ἀνόσιόν τε καὶ ἀτάσθαλον· ὃς τὰ ἰσὰ καὶ τὰ ἴδια ἐν ὁμοίῳ ἐποιέετο, ἐμπιπράς τε καὶ καταβάλλων τῶν θεῶν τὰ ἀγάλματα· ὃς καὶ τὴν θάλασσαν ἀπεμαστίγωσε πέδας τε κατήκε.* Denn ebenso wird die Niederlage der Perser, trotz ihrer Ueberlegenheit an Zahl, nicht etwa aus ihrer Feigheit abgeleitet, vielmehr wird ihre Tapferkeit fortwährend anerkannt und ihr Unglück unter einen doppelten Gesichtspunkt gestellt. Theologisch betrachtet beruht es auf alten Weissagungen, die nur unerwartet frühe in Erfüllung gegangen sind, es war also längst im göttlichen Geiste vorgebildet und im göttlichen Rathe beschlossen; andererseits ist es, ethisch angesehen, eine Strafe für begangene Verschuldung. Schon dass Xerxes die von Natur und Gottheit gezogenen Schranken überschritten, die Bestimmung seines Staates als Landmacht missachtet und sich auf das Meer gewagt hat<sup>14)</sup> war eine schwere Vermessenheit, die noch gesteigert wurde durch die ungewöhnliche herausfordernde Art wie er dabei verfuhr, durch Ueberbrückung des Hellespont u. s. w. Ganz besonders aber haben sich die Perser versündigt indem sie in Hellas sich an den Tempeln und Heiligthümern der Götter frevelhaft vergriffen<sup>15)</sup>. Weit entfernt also den Hellenen im Ganzen

12) Welcker S. 212 f. = 152 f.

13) VIII, 109. Die Uebereinstimmung ist eine so grosse (vgl. V. 809 ff.) dass man sie kaum für zufällig halten kann, zumal da auch sonst es nicht an Spuren fehlt dass Herodot unser Stück gekannt hat (vgl. zu 728). Dass er aber gerade dem Themistokles diese Worte in den Mund legt ist bezeichnend; denn da nach ihm die dortige Rede des Themistokles den Zweck hat für den Fall der Noth ihm einen Rückhalt bei den Persern zu gewinnen, so spricht auch jener Gedanke nicht seine wirkliche Gesinnung aus, sondern wie er hätte denken sollen.

14) Vgl. V. 103 ff. 108 ff. 553 f. 745 ff. 907. 825 f. W. Hoffmann, Philologus XV. S. 261 f. 266.

15) Jacobs, verm. Schr. V. S. 553 f. Wie lange das Gedächtniss an die



oder ihren Führern zu schmeicheln, hält Aeschylos ihnen vielmehr ein abschreckendes Bild vor von den Folgen des Uebermuts und der Gottlosigkeit; statt sie in Sicherheit einzuwiegen, mahnt er sie vielmehr zur Mässigung, Besonnenheit und Gottesfurcht, und verleiht dadurch seinem Gedichte zugleich einen Werth der über das Interesse des Augenblicks und den künstlerischen Genuss hinausreicht; er macht es zu einem ethischen Kunstwerk, dessen „einzelne Theile zur Hervorbringung Eines heiligen und religiösen Gefühls zusammenwirken, in welchem alle selbststüchtigen Beziehungen verschwinden und der Uebermut, der sich so leicht an die Fersen des glücklichen Siegers hängt, zum heitern Gefühle sittlicher Ueberlegenheit gereinigt wird“<sup>16)</sup>.

7. Von einer Handlung kann in dem Stücke eigentlich nicht die Rede sein; denn eine Verschiedenheit der Interessen, welche mit einander in Widerstreit gerathen und schliesslich versöhnt werden könnten, ist nicht vorhanden: alle Personen dieser Tragödie haben das gleiche Interesse und die gleiche Stimmung, deren Ausbreitung über die einzelnen Theile die Bewegung in dem Stücke bildet. Die zu Grunde liegende Handlung, das was die Perser in Hellas gethan und erlitten haben, fällt jenseits des Stückes; in diesem selbst wird nur dargestellt wie eine Seite des Geschehenen um die andere einem Betheiligten um den andern ins Bewusstsein tritt, und zwar mit zunehmender Deutlichkeit, von der Ahnung aufsteigend zur Erfüllung, vom Vernehmen des Unglücks zu dessen leibhaftigem Anblick<sup>17)</sup>. Es ist so ein Stufengang in dem Stücke: die schlimmen Ahnungen welche der Chor und dann Atossa ausspricht bereiten vor auf die traurigen Nachrichten welche der Bote bringt; diese werden noch gesteigert durch die Mittheilungen des Dareios, bis dann das Unglück gipfelt im persönlichen Erscheinen des Xerxes.

8. In der Charakterzeichnung ist das Eigenthümlichste die Gestalt des Dareios. Durch ihre Einfügung wurden die Schranken der Erzählung erweitert, auch die Schlacht von Plataä mitaufzunehmen möglich gemacht, und in dem Rathe aus so verehrtem und heiligem Munde, für alle Zukunft die Angriffe auf Hellas zu unterlassen, eine Art inneren Abschlusses für den Stoff gewonnen. Zugleich belebte dieser Todte die Einförmigkeit

damaligen *ἀσέβηματα* der Perser fortwirkte zeigt Polyb. V, 10 *τῶν δὲ τοῖς θεοῖς καταπερημιμένων πάντων ἀπέσχετο* (Alexander), *καίπερ τῶν Περσῶν μέλιστα περὶ τοῦτο τὸ μέρος ἐξαμαρτανόντων ἐν τοῖς κατὰ τὴν Ἑλλάδα τόποις*. Vgl. übrigens zu V. 809 ff.

16) Jacobs a. a. O. S. 554.

17) G. Hermann Opusc. II. p. 93 gibt, die verschiedenen Personen des Stückes als Theilvertreter des persischen Volkes auffassend, als Inhalt des Stückes an: *Civitatem Persarum videmus initio de eventu belli sollicitam, mox re comperta consternatam, deinde ab diis auxilium petentem, denique accepto dei responso ad spectu redeuntium in effusum luctum erumpentem.*

und bildete durch seine innere Hoheit und Weisheit einen Contrast zu der Reue und Klage seines unbesonnenen Sohnes; das Bild einer besseren Vergangenheit wurde durch ihn an die dunkle Gegenwart nahe herangerückt<sup>18)</sup>. Freilich ist die Zeichnung des Dareios nicht ganz consequent gehalten, noch viel weiter aber davon entfernt geschichtlich treu und richtig zu sein. Inconsequent ist es dass Dareios zwar von dem Vorgefallenen nichts weiss, sondern es erst auf seine Fragen durch Atossa erfährt, andererseits aber doch mit seinem Wissen über das Gehörte hinaus ist (vgl. zu 745) und namentlich das Kommende in allen Einzelheiten vorausverkündigt (796 ff.). Sind hiebei noch Vermittlungsversuche denkbar<sup>19)</sup>, so sind dagegen solche ausgeschlossen wenn wir das Bild des Dareios wie es unser Stück entwirft vergleichen mit den von Herodot überlieferten Thatsachen<sup>20)</sup>. Auf Seiten des Dareios sieht unser Stück nur Licht, auf Seiten des Xerxes nur Schatten. Dareios ist durchaus geschildert als der Regent wie er sein soll und wie Xerxes gleichfalls hätte sein sollen, leider aber das Gegentheil davon war. Um diese Zeichnung durchführen zu können muss der Dichter von unzweifelhaften geschichtlichen Thatsachen absehen. Dareios tadelt den Zug seines Sohnes gegen Hellas: als ob er nicht selbst auch sein Marathon gehabt hätte und als ob nicht gerade das Verlangen die Schmach seines Vaters zu rächen, dessen politisches Testament auszuführen, den Xerxes zu seinem Unternehmen getrieben hätte. Dareios rügt es ferner als einen Frevel dass sein Sohn eine Brücke über den Hellespont schlug, während er doch selbst auch den thrakischen Bosporus überbrückt hatte<sup>21)</sup>. Der Chor rühmt es ferner an Dareios (864 ff.) dass er alle seine Erfolge erzielte ohne doch seine Person der Gefahr eines Misserfolgs auszusetzen: als ob an dem unglücklichen Feldzuge gegen die Skythen Dareios sich nicht ebenfalls persönlich betheiligt hätte. Aber dieses schwere Missgeschick wird völlig ignoriert und Dareios als allezeit und absolut glücklich dargestellt. Ebenso wenig hätte es zu seiner Zeichnung als reine milde Persönlichkeit gestimmt den Dareios als Theilnehmer an einem Morde aufzuführen: bei der Ermordung des falschen Smerdis wird daher die Bethheiligung des Dareios, trotzdem dass sie nach seinen eigenen Angaben (in der Inschrift von Behistun) und nach Herodot eine sehr hervorragende war, ganz in den Hintergrund gedrängt und dafür Artaphernes als die Seele des Unternehmens hingestellt. Man kann das Gewicht dieser Thatsachen nicht

18) Welcker Rh. M. V. S. 215 = kl. Schr. IV. S. 155.

19) Wie etwa, dass die anfängliche Unwissenheit eine fingierte sei oder dass erst allmählich sein Bewusstsein vollkommen klar werde u. dgl. Grosser Werth ist aber solchen Annahmen nicht beizumessen.

20) Vgl. W. Hoffmann a. a. O. S. 255 ff.

21) Herodot IV, 85.



abschwächen durch die Annahme dass Aeschylos den wahren geschichtlichen Sachverhalt nicht gekannt habe: so bedeutungsvollen und offenkundigen geschichtlichen Ereignissen gegenüber ist eine solche Ausflucht unmöglich; hatte doch Aeschylos in der Schlacht bei Marathon selber mitgekämpft. Vielmehr muss unser Dichter absichtlich und mit dem Bewusstsein nicht ein Historiker zu sein, sondern ein Dichter, den Dareios zu einem Ideale gestempelt haben, damit von dem hellen Hintergrunde das düstere Bild der Gegenwart um so schärfer sich abhebe.

Das Verhältniss zwischen Atossa und dem Chore ist dem entgegengesetzt in welchem der Chor und Prometheus im *Προμηθεὺς δεσμώτης*, sowie der Chor und Eteokles in den *Ἐπτά* zu einander stehen. Während dort das weibliche Zagen und Bangen und Jammern des Chors der eisernen Festigkeit des Haupthelden zur Folie dient, so ist in unserem Stücke umgekehrt der Jammer hauptsächlich der Bühne, die ethische Reflexion der Orchestra zugetheilt. Atossa ist ganz Weib und Mutter: ihr Gesichtskreis ist kein weiter, ihr Blick hängt am Einzelnen, Persönlichen, das Schicksal ihres Sohnes ist für sie das Wichtigste; ja der Dichter lässt sie sogar (846 ff.) an dem ungeheuren Unglücke das den Staat betroffen als das für sie Schmerzliche den kläglichen Aufzug hervorheben in welchem ihr Sohn daherkomme. So sehr dieser Zug an die Caricatur anstreift, so wenig ist er der sonstigen Weise des Aeschylos widersprechend. Eine energische selbstbewusste Persönlichkeit wie unser Dichter ist, stellt er das weibliche Geschlecht überwiegend unter den Gesichtspunkt der Schwäche und kommt daher leicht dazu seine weiblichen Gestalten mit leiser Ironie zu zeichnen. Atossa ist geistig kaum bedeutender als die Amme in den Choephoren; sie spricht nicht immer ganz logisch scharf und richtig (211 ff. 598 ff.); sie befolgt buchstäblich den Rath des Chors (228. 609 ff.), hat es aber doch eigentlich besser gewusst (518 ff.); ebenso unselbständig zeigt sie sich gegenüber von ihrem Gatten, von dessen Worten die ihrigen ein Widerhall sind (vgl. 847 = 835. 849 = 833 f. 850 = 834). Im Unterschiede von ihr denkt der Chor immer an das Ganze und den Staat; aus Greisen bestehend ist er überdiess ein Lobredner der alten Zeit, der Zeit wo sie jung waren, unter Dareios. Als Vertreter des gesammten persischen Volkes werden sie fortwährend (140. 171. 255. 259 etc.) durch *Ἠέρομαι* angeredet, worauf sich auch der Titel des ganzen Stückes bezieht. Der Bote ist nichts als Träger der Erzählung.

Eine Art von Charakteristik ist auch darin enthalten dass der Darstellung manchfach ein leichter Anflug von orientalischem Colorit gegeben ist<sup>22)</sup>. Dahin gehört die dreimalige

22) Vgl. G. Hermann Opusc. II. p. 101 f.

Häufung von Namen welche offenbar persischen Klang erstreben und jedenfalls für das hellenische Ohr etwas Fremdartiges hatten, die Erwähnung des *Μαριανδυνὸς θορηγητῆρος* (937) und des *Μύσιον* (1054), Wörter und Formen wie *βαλὴν*, *Δαρεϊάν*, *Ἰανες*, auffallende Interjectionen wie *ὦά* und *ῶά*, Wendungen wie *δέσποτα δεσπότου* (666), *πιστὰ πιστῶν* (681), die Bezeichnung der Fische als *παῖδες τῆς αἰμάντου* (578), der Biene als *ἡ ἀνθεμουργός* (612), des Köchers durch *ἡ δίστοδέρμων* (1020) u. dgl.

9. Die Beschränktheit der Charakteristik steht in Wechselwirkung mit der grossen Einfachheit der Rollenvertheilung. Das Stück nimmt unzweifelhaft nur zwei Schauspieler in Anspruch, von denen der eine die Rollen des Boten und des Dareios, der andere die der Atossa und des Xerxes auszuführen hatte. Aus dieser Doppelseitigkeit der Aufgabe des zweiten Schauspielers (*δευτερογωνιστῆς*) erklärt es sich dass Atossa und Xerxes nie zusammen sind, was doch an sich so natürlich wäre und was Euripides sicherlich zu einer effectvollen Scene benützt hätte; aber Atossa wird durch den Vorwand dass sie ihrem Sohne entgegenzugehen habe beseitigt, und nachdem Xerxes wirklich auf die Bühne getreten ist wird von ihr mit keiner Silbe mehr die Rede. Es bleibt dem Zuschauer überlassen sich zu denken dass sie mit den Vorbereitungen zur Reise noch nicht fertig geworden sei (worauf vielleicht *πειράσσομαι* 850 im Voraus hindeuten soll<sup>23)</sup>), da sie ja sonst ganz wohl mit Xerxes hätte zurückkommen können.

Nicht viel weniger einfach sind auch die übrigen Bühnenverhältnisse in dem Stücke<sup>24)</sup>. Die Handlung spielt in Susa (761. vgl. 119. 730) vor dem königlichen Palaste (140. 159. vgl. 524. 607. 849), der also die Hinterwand bildet. Aus ihm (der Mittelthüre) tritt Atossa, in ihn begibt sich am Schlusse Xerxes, gefolgt von dem Chore. Ein Scenenwechsel findet nicht Statt. Auf der rechten Seite (vom Standpunkte der Zuschauer), der Seite der Heimat, war wohl die nahe Hauptstadt irgendwie angedeutet (vgl. 761 *τόδ' ἔστιν Σούσων*), und dort befand sich auch ohne Zweifel der Grabhügel des Dareios (*ὄχθος*, 647. 659; vgl. *τάφος* 684. 686). Von derselben Seite (durch die rechte Eingangsthüre, Parodos, *εἰσόδος*) zieht der Chor in die Orchestra ein. Dagegen Xerxes, welcher aus der Fremde kommt, tritt, wie der Bote, von der linken Seite auf die Bühne, braucht daher auch dem Grabe des Dareios keine besondere Aufmerksamkeit zu widmen. Zweifelhaft ist nur die Art des Erscheinens von Dareios

23) Diess ist auch darum wahrscheinlich weil der wirkliche Antritt der Reise nicht erwähnt wird und durch das bald darauf erfolgende Eintreffen des Xerxes selbst das Motiv zu derselben auch hinwegfällt. Sie ist für den Dichter das Mittel um Atossa zu beseitigen.

24) Vgl. A. Schönborn, die Skene der Hellenen, S. 191 — 197.



und die Kostümierung des Xerxes. Nach den Andeutungen des Stückes selbst muss der Schatten des Dareios auf der Spitze des Grabhügels (ἐλθ' ἐπ' ἄκρον κόρυμβον ὄχθον, 659) in ganzer Gestalt sichtbar sein, da V. 660 f. sowohl seine Fussbekleidung als seine Kopfbedeckung erwähnt wird; andererseits kann derselbe nicht allmählich sichtbar geworden sein, sondern nur mit einem Male, weil der Chor vor dem Beginn der Rede des Dareios auf dessen Erscheinen nicht aufmerksam macht, vielmehr selbst durch dessen Anblick ganz betroffen ist (694 f.). Wegen dieser Plötzlichkeit des Erscheinens ist nicht wahrscheinlich dass dieses durch das ἀναπίεσμα (die Fallthür auf dem Boden des Logeion) bewirkt wurde, wobei es nur langsam vor sich gehen konnte; vielmehr ist wohl<sup>25)</sup> anzunehmen dass der Grabhügel unmittelbar vor der rechten Seite des Palastes stand und so hoch hinaufragte dass der betreffende Schauspieler nur durch einen der Balcone in den höheren Stockwerken des Palastes hinauszutreten brauchte um auf der Spitze des Grabhügels zu stehen. Daraus erklärt es sich dann auch dass Dareios den auf der Orchestra befindlichen Chor früher erblickt (681 ff.) als die am Fusse des Grabes, also unter ihm, stehende Atossa (684). Was des Xerxes Auftreten betrifft, so macht die Erwähnung der σκηναὶ τροχήλατοι (1000 f.) wahrscheinlich dass ein auf Rädern ruhender Zeltwagen auf der Bühne sichtbar war<sup>26)</sup>. Dass aber Xerxes auf demselben daherfuhr ist nicht glaublich: ein mit Rossen bespannter Wagen ist auf der antiken Bühne nicht nachzuweisen und passt auch nicht zu ihren Einrichtungen<sup>27)</sup>; eher ist denkbar dass Xerxes auf einem Zeltwagen auf die Bühne geschoben wurde, von diesem aus V. 908—917 sprach und zwischen 918 und 931 (ὅδ' ἐγὼν) von demselben abstieg, obwohl die Nichterwähnung des Absteigens und V. 913 (λέλυται ἐμῶν γυνίων ῥώμη) dieser Ansicht nicht ganz günstig ist. Zum Mindesten aber ist Xerxes von V. 931 an zu Fusse. Gefolge ferner hat er sehr wenig (γυμνός εἰμι προπομπῶν 1036). Seine στολή (1018) besteht hauptsächlich aus einem Köcher (1020), wohl ohne Pfeile, zum Zeichen dass der θούριος Ξέρξης (718) sich nicht unkriegerisch gehalten hat, sondern es an seinen ἀρωγοὶ fehlte (1024). Endlich ist nach V. 1030 (πέπλον δ' ἐπέροηξ' ἐπὶ συμφορᾷ κακοῦ, vgl. 468. 835 f.) in hohem Grade wahrscheinlich dass Xerxes mit zerrissenem königlichem Gewande auftritt, was man aber nur nicht zu euripideischen „Lumpen“

25) Mit Schönborn a. a. O. S. 193.

26) Da man die Worte „ich sehe sie nicht hinter dem Zeltwagen dahergehen“ doch nicht wohl so wird auffassen können: ich sehe keinen Zeltwagen hinter dem sie dahergehen würden.

27) Schönborn a. a. O. S. 194.

übertreiben darf<sup>28)</sup>. Auch ohne solche Steigerung ist sein Anblick noch kläglich genug. Freilich erscheint so die Aufforderung des Dareios an Atossa, κόσμον ὅστις εὐπρεπὴς λαβοῦσ' ὑπαντίαζε παιδί (833 f.), und Atossa's Erklärung, λαβοῦσα κόσμον ἐκ δόμων ὑπαντιάσειν παῖδ' ἐμῷ πειράσσομαι (849 f.), vollends zwecklos. Wozu diess wenn die Umkleidung nicht einmal erfolgt? Indessen die Aufforderung αὐτὸν πρᾶννον λόγοις (837) ist ja jedenfalls doch auch vergeblich geblieben, und der eigentliche Zweck, Atossa mittelst dieser weiblichen Sorge von der Bühne wegzubringen (und für die nächste Zeit im Palaste festzuhalten), ist und bleibt erreicht. Und für sehr geschickt wird die Hervorhebung dieses Punktes keinesfalls gelten können, mag Xerxes nun doch in zerrissenem Kleid auftreten oder in neuem, seiner königlichen Würde entsprechendem; denn zu einem solchen hätte er doch wohl gelangen können auch ohne dass Atossa in Bewegung gesetzt worden wäre.

10. Diese Eigenthümlichkeiten des Stückes erinnern uns daran dass wir in den Πέρσαι das älteste der erhaltenen Dramen des Aeschylos vor uns haben. Denn nach der Hypothese siegte Aeschylos damit unter dem Archon Menon, welcher nach Diod. XI, 52 Olymp. 76, 4 = J. 473—472 v. Chr. sein Amt bekleidete, also vier Jahre nach der (wahrscheinlichen) Aufführung der Φοίνισσαι des Phrynichos. Kein anderes der auf uns gekommenen Stücke des Aeschylos ist sicher vor jenem Zeitpunkte aufgeführt, die meisten erheblich später<sup>29)</sup>. Nächst dieser Aufführung der Πέρσαι zu Athen wird uns aber von einer Wiederaufführung zu Syrakus berichtet. Am Schlusse des Βίος Αἰσχύλου<sup>30)</sup> heisst es nämlich von unserm Dichter: φασὶν ὑπὸ Ίέρωνος ἀξιοθέντα ἀναδιδάξαι τοὺς Πέρσας ἐν Σικελίᾳ καὶ λίαν εὐδοκιμῆσαι. Die Quelle nennt Schol. Aristoph. Ran. 1028 f., wo aus Anlass der Nichtübereinstimmung der dortigen Angabe des komischen Dichters mit den φερόμενοι Αἰσχύλου Πέρσαι bemerkt wird: Ἡρόδιζος δὲ φησι διττὰς γερονένας τὰς κατέσεις (τουντέστι διδασκαλίᾳ τῶν Περσῶν fñgt eine andere Fassung bei). δοκοῦσι δὲ οὗτοι οἱ Πέρσαι ὑπὸ τοῦ Αἰσχύλου δεδιδάχθαι ἐν Συρακούσαις, σπονδάσαντος Ίέρωνος, ὡς φησὶν Ἐρατοσθένης ἐν γ' περὶ κωμωδιῶν. Hierbei ist wegen der Zusammenhangslosigkeit der Stelle nicht klar ob οὗτοι οἱ Πέρσαι sich auf die φερόμενοι bezieht oder auf diejenige Redaction des Stückes in welcher sich die von Aristophanes erwähnte Scene vorfand. Wäre die letztere gemeint, so

28) Wie Schönborn a. a. O. S. 195 f. thut. Vgl. auch Volckmar, Philologus IX. S. 689 f.

29) In dieselbe alterthümliche Kunststufe des Aeschylos fallen auch die Ἰκέτιδες, deren genaue Aufführungszeit unbekannt ist; die Ἐπτά sind Ol. 78, 1 (467) aufgeführt, die Prometheus um Ol. 79, die Orestie Ol. 80, 2 (458).

30) p. 160 der Ausgabe von F. Ritter (Cöln 1845).



wäre der Urheber der Nachricht ohne Zweifel im Irrthum. Denn so glaublich es ist, dass Hieron für unser Stück schon um seines Stoffes willen sich lebhaft interessierte, so wenig ist es denkbar, dass die von Dionysos ins Lächerliche gezogene Stelle erst in die zweite Bearbeitung aufgenommen worden wäre; und der Umstand, dass Dionysos, der Vertreter des attischen Theaterpublicums, die betreffende Stelle gehört haben will, ist sogar ein positiver Beweis, dass sie bei der Aufführung zu Athen vorgetragen wurde. Wenn sich dieselbe also in der auf uns gekommenen Redaction der *Πέρσαι* nicht findet, so ist mit Sicherheit daraus zu entnehmen, dass die uns vorliegende Redaction eine spätere ist, vielleicht eben diejenige, in welcher das Stück zu Syrakus aufgeführt wurde. Wenn zu Athen bei der fraglichen Scene im Publicum gelacht wurde, so war diess für unseren Tragiker sicherlich ein starker Antrieb zur Abänderung derselben<sup>31)</sup>. Und dass die Abänderung eine ziemlich umfassende war, erhellt eben aus der Stelle des Aristophanes. Dieselbe ist zwar corrupt überliefert, nämlich in folgender Fassung:

ἐχάρην γοῦν ἥνικ' ἤκουσα περὶ Δαρείου τεθνεώτος,

ὁ χορὸς δ' εὐθὺς τῷ χειρ' ὥδ' συγκρούσας εἶπεν ἱανοῖ,  
wobei ἀπηγγέλθη (in Par. C) für das fehlerhafte ἤκουσα offenbar nur den Werth einer alten Conjectur hat. Aber in dem ganzen Stücke wird περὶ Δαρείου (oder, wie die Grammatiker sich einfallen liessen, τοῦ Ξέρξου) τεθνεώτος nirgends in der Weise gehandelt, dass der Chor die Hände zusammenschlagend etwas wie ἱανοῖ ausriefe. Letztere Interjection findet sich überhaupt in den *Πέρσαι* nicht. Ist auf letzteren Umstand auch kein grosses Gewicht zu legen, da der komische Dichter aus dem Gedächtniss citirt und ungewöhnliche Interjectionen wenigstens ähnlicher Art in den *Πέρσαι* unzweifelhaft vorkommen, so desto mehr auf den ersteren, als einen Beweis von dem durchgreifenden Charakter der Umarbeitung<sup>32)</sup>. Ausser jener Nachricht gibt

31) So berichtet Eustathios p. 1397 vom Τήλεφος des Euripides: περιηρέθη ὅλον ἐκείνο τὸ ἐπεισόδιον, χλευασθέντος ἐπ' αὐτῷ τοῦ ποιήματος. Bei den *Πέρσαι* ist blosse Streichung der betreffenden Scene nicht wahrscheinlich, schon deswegen nicht, weil der Umfang des Stückes genau derselbe ist wie bei allen übrigen erhaltenen, mit einziger Ausnahme des Agamemnon.

32) Die Versuche, die Stelle des Aristophanes mittelst gewaltsamer Aenderungen mit dem Textbestande unserer *Πέρσαι* in Uebereinstimmung zu bringen, sind als unmethodisch bei Seite gelassen. Welcker (Rh. Mus. V. S. 230—244 = kl. Schr. IV. S. 168—171) bezieht die Angabe des Aristophanes nicht auf das Stück *Πέρσαι*, sondern auf die Trilogie der *Πέρσαι*, und zwar innerhalb derselben auf den Phineus. Dabei würde dem Aristophanes eine grosse Ungenauigkeit des Ausdrucks beigemessen, die neben der Nennung der *Ἐπὶ ἐπὶ Θήβας* (Ran. 1021) nicht sehr wahrscheinlich ist, indem dort die gleiche Erweiterung nicht vorgenommen werden kann. Und die Wiederaufführung in Syrakus nimmt ja auch Welcker an: was liegt da näher als Benutzung der bei der ersten Aufführung gemachten Erfahrungen?

es noch zwei — aber nicht in derselben Masse sichere — Spuren einer doppelten Bearbeitung der *Πέρσαι*. Die erste findet sich bei Athenäus III. p. 86 B, wo es heisst: *Αἰσχύλος δ' ἐν Πέρσαις τίς ἀνῆρει τοὺς νῆσους νηριτοτρόφους εἶρηκεν*. Die Stelle ist unheilbar verdorben, und Alf. Hecker hat unter Zustimmung von Meineke<sup>34)</sup> das Citat ἐν *Πέρσαις* abgeändert in ἐν *Περραιβίῳ*, ohne anderen Gewinn als dass damit eine auf den jetzigen Bestand der *Πέρσαι* nicht zutreffende Verweisung beseitigt wird. Sodann führt Schol. Hermogen. in Bekkers Anecd. gr. p. 1073 = Rhet. gr. von Walz V. p. 486 das Wort ὑπόξυλος auf mit dem Zusatz: ἐπὶ τῶν λαμπρῶν μὲν ἔξωθεν καὶ ἐπικρατῶν, πονηρῶν δὲ τὰ ἐνδον. *Αἰσχύλος ἐν Πέρσαις*. Das Wort findet sich gleichfalls in dem Texte der *Πέρσαι* nicht und stimmt auch so wenig zum Charakter und Tone einer Tragödie — vollends des Aeschylos — dass man eine Verwechselung mit den *Πέρσαι* des Pherekrates (oder des Chionides) annehmen möchte<sup>35)</sup>.

11. Ueber die gleichzeitig mit den *Πέρσαι* von unserem Dichter aufgeführten Stücke berichtet die Hypothesis des Mediceus: ἐπὶ Μένωνος τραγωδῶν *Αἰσχύλος ἐνὶκα Φινεῖ, Πέρσαις, Γλαύκῳ* (ein jüngerer Scholiast fügt *Ποτνιεῖ* bei), *Πρόμηθεῖ*. Ob diese vier Stücke unter einander in stofflichem Zusammenhang standen<sup>36)</sup> lässt sich bei der Kümmerlichkeit der Ueberreste der drei anderen Stücke der Tetralogie nicht zur Evidenz bringen; auch die Analogie der Oedipus-Tetralogie, der Lykurgeia, Oresteia und wohl auch der Prometheus-Trilogie ist kein vollgültiger Beweis, da von der spätern Kunststufe des Dichters sich nicht mit Sicherheit auf eine frühere zurückschliessen lässt. Indessen eine gewisse vorläufige Wahrscheinlichkeit erhält die Vermutung eines inneren Zusammenhanges immerhin durch letzteren Umstand, und diese wird erhöht durch die Art wie Pers. 739—741 von Weissagungen gesprochen wird, welche durch des Xerxes Unglück erfüllt seien. Ueber den näheren Inhalt dieser *χρησμοὶ* und *θέσφατα* wird nämlich so wenig etwas gesagt, dass die Vermutung nahe gelegt wird, dieselben seien in dem ersten Stücke der Tetralogie genauer aufgeführt gewesen und daher in dem zweiten Stücke — den *Πέρσαι* — als bekannt vorausgesetzt worden. Dazu kommt

33) So AP; τὰς BVL; Dindorf und nach ihm Meineke: ἐν *Πέρσαις* τινὰς νῆσους νηριτοτρόφους.

34) Philologus XIX. S. 240.

35) Welcker, Nachtrag zur Tril. S. 178 und Lange-Pinzger, Epist. crit. ad G. Hermannum p. 41 beziehen auch diese beiden Citate auf ein anderes Stück der Perser-Trilogie, etwa den Glaukos.

36) Bergk in Ersch und Grubers Encyclopädie I, 81. S. 361 a bestreitet es: „eine historische Tragödie war mit ganz verschiedenartigen mythischen Dramen verbunden.“



dass wirklich in der Oedipus- (und der Prometheus-) Trilogie der Zusammenhang der von Weissagung und Erfüllung ist, und dass Phineus unzweifelhaft die Gabe der Weissagung besass und den Argonauten gegenüber ausübte. Alles aber was über diese Wahrscheinlichkeit und diese Grundzüge hinausgeht beruht einzig auf dem Titel der betreffenden Stücke und ist Sache individueller Ausmalung, daher auch von jedem der betreffenden Gelehrten in anderer Weise vorgestellt worden. Vgl. besonders Welcker, Aeschyl. Trilogie S. 470—481. Nachtrag S. 176—178. Rhein. Mus. V. S. 225—249 = kleine Schriften IV. S. 164—179; ausserdem Gruppe, Ariadne S. 92 ff. 627. Droysen, Uebersetzung des Aeschylus II. S. 4 f. 54 f. Klossowski, de Glauco Potniensi, Programm von Trzemesno 1852. 4. R. Gädechens, Glaukos der Meergott (Göttingen 1860) S. 163—173; u. A. Wir beschränken uns daher auf wenige Bemerkungen. Dass im *Φινεύς* Weissagungen dieses Dämon an die Argonauten den Hauptinhalt bildeten ist nach dem sonstigen Mythos ganz glaublich; ebenso dass dieselben über den Argonautenzug hinaus auf die späteren Beziehungen zwischen Europa und Asien sich miterstreckten, indem auch sonst der Argonautenzug als ein Vorspiel der grösseren Kämpfe zwischen diesen beiden Ländergebieten gefasst wurde<sup>37)</sup>. Völlig unsicher aber ist alles was über das dritte Stück aufgestellt worden ist. Schon welcher Glaukos gemeint sei ist zweifelhaft. Die jüngeren Scholien entscheiden sich für den *Πορτιεύς*, dessen Mythos gleichfalls, wie die *Πέρσαι*, eine Verschuldung und die Strafe dafür enthielt und der auf die Schlacht bei Plataä hinweisen konnte, da Potniä ein Städtchen auf dem Wege von Plataä nach Thebä war. Welcker aber hat für das dritte Stück vielmehr den *Γλαῦκος Πόντιος* erklärt und als dessen Inhalt die Verherrlichung des mit der salaminischen Schlacht gleichzeitigen Siegs von Hieron und Gelon über die Karthager aufgefasst. Indessen enthält kein sicherer Ueberrest aus dem Glaukos Pontios irgendwelche Hindeutung darauf dass darin von Italien oder Sicilien die Rede gewesen wäre<sup>38)</sup>, und die Tonfärbung der Fragmente aus diesem Stücke macht sehr wahrscheinlich dass dasselbe gar keine Tragödie, sondern ein Satyrdrama war<sup>39)</sup>. In der Persertetralogie aber hiess das Satyrdrama *Προμηθεύς*, ohne Zweifel *ὁ πυρκαεὺς* (Feueranzünder), dessen Ueberreste ebenso unzweifelhaft diesen Charakter an sich tragen wie die anderen aeschyleischen Stücke dieses Titels (*Προμ. ὁ πυρφόρος, δεσμώτης, λυόμενος*) tragischen<sup>40)</sup>. Ob jedoch dieses Schlussstück die Stiftung der Prome-

37) O. Müller, griech. Literaturgeschichte II S. 85.

38) E. v. Leutsch, Göttinger gel. Anz. 1859, S. 1652.

39) So ausser Klossowski und Gädechens auch Kolster, in Jahns Jahrb. 1861, S. 116 f.

40) Vergl. Welcker, Aesch. Tril. S. 119 f. Nachtrag S. 30—36. 75. 314.

theen (mit Fackellauf) enthielt<sup>41)</sup> und andeutete dass mit dem Sieg über die Barbaren für die Hellenen ebenso ein neues Leben begonnen habe wie durch die Gabe des Feuers (durch Prometheus) für die Menschheit<sup>42)</sup>, muss dahingestellt bleiben.

12. Literatur. Ausser den Gesamtausgaben der Stücke des Aeschylus (aus neuerer Zeit besonders von W. Dindorf und von G. Hermann) ist unsere Tragödie eigens bearbeitet worden von C. J. Blomfield (neueste Originalausgabe London 1857; Leipziger Abdruck Lips. 1823); von Lange und Pinzger (Berol. 1825); C. G. Haupt (Lips. 1830); G. C. W. Schneider (Leipzig 1837); A. Meineke (Berol. 1853); J. A. Hartung (mit Uebersetzung, Leipzig 1853).

Erläuterungsschriften: G. Schütz, de Persarum, tragoediae Aeschyleae, forma et consilio, Jena 1791 fol. und in seinen Opuscula p. 29 ff. G. Siebelis, de Aesch. Persis diatribe, Lips. 1794. G. Hermann, de A. P. dissertatio, Lips. 1812 = Opusc. II. p. 87—104. F. Passow, Meletemata critica in A. P., Breslau 1818 = Opusc. acad. Nr. 1. F. Näke, zwei Programme de A. P., Bonn 1822 u. 1835. 4. = Opusc. I. H. Brentano, über die Perser d. Aesch. mit Vergleichung der Phönissen des Phrynichos, München 1832. L. Preller, de A. P. diss. inaug. (Göttingen 1832) = Ausgewählte Aufsätze (Berlin 1864) p. 1—22. Fr. Jacobs, Vermischte Schriften V. S. 545—603. Weidlich, initii P. A. explicatio et emendatio, Wittenberg 1835. 4. A. L. Boyer, Examen des P., Paris 1836. F. G. Welcker, über die P. d. Aesch., Rhein. Mus. V. (1837) S. 204—243 = kleine Schriften IV. S. 145—179. Fr. Vater, de A. P., in Jahns Jahrb. Suppl. IX. p. 223—248. C. Prien, Rhein. Mus. VII. S. 208—245. L. Schiller, kritische und exegetische Bemerkungen zu d. P. d. Aesch., Erlangen 1850. 4. Klossowski, comm. de ultimo Pers. cantico, Trzemesno 1856. 4. G. H. Schütz, Symb. Aesch., Andam 1856. 4. G. F. Giljam, de fabula A. quae P. inscribitur, Upsala 1857. Kupfer, Adnotatt. ad A. P. Köslin 1859. 4. A. Roszbach, de Pers. cantico psychagogico, Breslau 1861. 4. Hannak, das Historische in den P. d. A., Wien 1865. Anderes, insbesondere die Schriften von F. Heimsöth (I. Die Wiederherstellung der Dramen des Aesch. Bonn 1861. II. Die indirecte Ueberslieferung des aeschyleischen Textes, Bonn 1862. III. Kritische Studien zu den griech. Tragikern. Erste Abtheilung: eine nothwendige Ergänzung der kritischen Methode, Bonn 1865), sowie die Aufsätze im Philologus über einzelne Stellen der Perser, von F. Wieseler, C. Volckmar, R. Enger, W. Dindorf, A. Meineke, ist in den kritischen Anmerkungen gelegentlich erwähnt.

41) Welcker, Trilogie S. 120, vgl. S. 507.

42) Droysen a. a. O. II. S. 51 f.



## ΥΠΟΘΕΣΙΣ.

Γλαῦκος ἐν τοῖς περὶ Αἰσχύλου μύθων ἐκ τῶν Φοινισσῶν φησι Φρυγίχου τοὺς Πέρσας παραπεποιῆσθαι. ἐκτίθησι δὲ καὶ τὴν ἀρχὴν τοῦ δράματος ταύτην,

Τὰδ' ἐστὶ Περσῶν τῶν πάλαι βεβηκότων.

πλὴν ἐκεῖ εὐνοῦχος ἐστὶν ἀγγέλλων ἐν ἀρχῇ τὴν τοῦ Ξέρξου ἦταν, στορνύς τε θρόνους τινὰς τοῖς τῆς ἀρχῆς παρόδοις, ἐνταῦθα δὲ προλογίζει χορὸς πρεσβυτῶν. καὶ ἔστιν ἡ μὲν σκηνὴ τοῦ δράματος παρὰ τῷ τάφῳ Δαρείου· ἡ δὲ ὑπόθεσις, Ξέρξης στρατευσάμενος κατὰ τῆς Ἑλλάδος μετὰ δυνάμεως πολλῆς, ἵππον μὲν ἄμετρον ἐπαγόμενος, ναῦς δὲ χιλίας διακοσίας ἐπτά, ἡ καὶ δεκατέσσαρας· καὶ πεζῇ μὲν ἐν Πλαταιαῖς νικηθεὶς, ναυτικῇ δὲ ἐν Σαλαμῖνι, καὶ διὰ Θεσσαλίας φεύγων διεπεραιώθη εἰς τὴν Ἀσίαν.

Ἐπὶ Μένωνος τραγῳδῶν Αἰσχύλος ἐνίκα Φινεῖ, Πέρσαις, Γλαύκῳ<sup>1)</sup>, Προμηθεῖ.

ΑΛΛΩΣ<sup>2)</sup>.

Ἰστέον ὅτι οἱ Ἕλληνες τριακοσίας μόνον νῆας εἶχον. πρώτη ἔφοδος Περσῶν ἐπὶ Δαρείου ἐδυστύχησε περὶ Μαραθῶνα. δευτέρα ἐπὶ Ξέρξου, περὶ Σαλαμῖνα καὶ Πλαταιάς, τοῦ Θεμιστοκλέους στρατηγοῦ ὄντος τότε τῶν Ἀθηναίων καὶ δῆτορος, καὶ νῆας εἰπόντος ποιῆσαι καὶ ἀντιτάξασθαι πρὸς τὸν Ξέρξην. οὗ καὶ γενομένου περιεγέγοντο αὐτοῦ. ὁ Ἀπόλλων γὰρ τοῖς Ἀθηναίοις μαντευομένοις πῶς τῶν Περσῶν περιγενήσονται εἶπε τείχη ξύλινα κατασκευάσαι καὶ οὕτω περιγενέσθαι αὐτῶν. καὶ οἱ μὲν τείχη ἔλεγον ποιῆσαι εἰς τὴν πόλιν ξύλινα ἀντὶ τῶν λιθίνων· ὁ δὲ Θεμιστοκλῆς οὐχ οὕτως, ἀλλὰ νῆας εἶπε ποιῆσαι. αἱ πολλάκις διὰ τῶν οἰκείων τειχῶν σώζουσι τοὺς ἀνθρώπους.

Ἐπὶ Μένωνος τραγῳδῶν Αἰσχύλος ἐνίκα Φινεῖ, Πέρσαις, Γλαύκῳ Ποτινιῖ, Προμηθεῖ.

<sup>1)</sup> Γλαύκῳ Ποτινιῖ addidit scholiasta recentior, Ποτινίῳ Welckerus. In didascalis solum positum fuit Glauci nomen, ut Προμηθεῖ scriptum fuit, omisso Πυρφόρον nomine, quo grammatici drama hoc satyricum ab duabus distincterunt tragoediis quae Προμηθεὺς δεσμώτης et Προμηθεὺς λυόμενος inscriptae sunt. (W. Dindorf.) Vgl. oben S. 15 f.

<sup>2)</sup> Haec ex scholiis Byzantinis excerpta sunt. (W. Dindorf.)

## ΠΕΡΣΑΙ.

## ΤΑ ΤΟΥ ΔΡΑΜΑΤΟΣ ΠΡΟΣΩΠΑ.

ΧΟΡΟΣ ΓΕΡΟΝΤΩΝ.  
ΑΓΟΡΕΥΣΑ.  
ΑΓΓΕΛΟΣ.  
ΕΙΔΩΛΟΝ ΔΑΡΕΙΟΥ.  
ΞΕΡΞΗΣ.

ΧΟΡΟΣ.

Τάδε μὲν Περσῶν τῶν οἰχομένων  
Ἑλλάδ' εἰς αἶαν πιστὰ καλεῖται,  
καὶ τῶν ἀφνεῶν [καὶ πολυχρύσων]  
ἐδράνων φύλακες, κατὰ πρεσβείαν  
οὗς αὐτὸς ἄναξ Ξέρξης βασιλεὺς  
Δαρειογενῆς  
εἵλετο χώρας ἐφορεύειν.  
ἀμφὶ δὲ νόστῳ τῷ βασιλείῳ  
καὶ πολυχρύσου στρατιᾶς ἥδη  
κακόμαντις ἄγαν ὀρσολοπεῖται  
θυμὸς, ἔσωθεν δὲ βαυῖζει.

Parodos ohne Prologos. Der Chor durchschreitet die Orchestra unter dem Tacte der Anapäste des Koryphaeos: erster Theil der Parodos, v. 1—64. Anapästische Dimeter; vgl. Rossbach-Westphal III. S. 101.

V. 1—7. In alterthümlicher Einfachheit gibt der Chorführer selbst Aufschluss darüber was der Chor diessmal vorstelle. — τάδε, von näherer Bestimmung absehend, s. Kr. 43. 4. A. 15 f. Vgl. 681. 851. Sept. 973. Eum. 482. Auch s. Eud. S. 3. — αὖν (65) determinativ. — πιστὰ, 171.

681. Xen. Anab. I. 5, 15 (Κῦρος) σὺν τοῖς παροῦσι τῶν πιστῶν. — ἔδρανα, der Palast des Xerxes. — κατὰ πρεσβ., wegen ihrer Ehrwürdigkeit und darauf sich gründenden Zuverlässigkeit. — ἐφορεύειν, Kr. 55, 3. A. 20.

V. 8—11. Stimmung des Chors: Besorgniss um den König und das Heer. — πολυχρ. prachvoll gerüstet; oder (hoffentlich) beutebeladen? — ὀρσολ., ταρασσεται, κινεῖται, Schol. — βαυῖζει, ὑλαττεῖ (Hesych.), vgl. Ag. 449. Kratin. fr. 3 Mein.

πᾶσα γὰρ ἰσχύς Ἀσιατογενῆς  
οἰχῶκε νέων.  
κοῦτε τις ἄγγελος οὔτε τις ἱππεὺς  
ἄστυ τὸ Περσῶν ἀφικνεῖται  
οὔτε τὸ Σούσων ἡδ' Ἀρβατάνων  
καὶ τὸ παλαιὸν Κίσιον ἐρκος  
προλιπόντες ἔβαν,  
οἱ μὲν ἐφ' ἵππων, οἱ δ' ἐπὶ ναῶν,  
πεζοὶ τε βάρην  
πολέμου στίφος παρέχοντες  
οἶος Ἀμίστρος ἡδ' Ἀρταφρένης  
καὶ Μεγαβάτης ἡδ' Ἀστάσπης,  
ταγοὶ Περσῶν,  
βασιλῆς βασιλέως ὑποχοὶ μεγάλου  
σοῦνται, στρατιᾶς πολλῆς ἔφοροι,  
τοξοδάμαντές τ' ἡδ' ἱπποβάται,  
φοβεροὶ μὲν ἰδεῖν, δεινοὶ δὲ μάχην  
ψυχῆς εὐτλήμονι δόξῃ  
Ἀρτεμβάρης θ' ἱπποχάρης  
καὶ Μασίστης, ὃ τε τοξοδάμας  
ἑσθλὸς Ἰμάιος, Φαρανδάκης θ',  
ἵππων τ' ἐλατὴρ Σοσθάνης.  
ἄλλους δ' ὁ μέγας καὶ πολυθρέμων  
Νεῖλος ἐπεμψεν Σουσισκάνης,

V. 12—15. Grund der Besorgnis: die Grösse dessen was auf dem Spiele steht und das Ausbleiben von Nachrichten. — ἄστυ, 451. Kr. 46, 1. A. 1.

V. 16—20. Ausführung von V. 12f. Zuerst allgemein: die von den Centren des Reichs Ausgegangenen und die verschiedenen Waffengattungen. — Ἀγβ. persisch Hagamatanan. Strabon identifiziert (XIV. p. 728) Κίσιον u. Σούσιοι; Κισσία eine Landschaft der Provinz Susiana. — ἔβαν Pyrrhichius, vgl. Rossbach-Westphal III. S. 100. — V. 19. Wechsel der Darstellung. στίφος παρέχ. einen dichten Haufen bildend.

V. 21—58. Specification der ausgezogenen Generale u. Völker, in epischer Weise. Die Namen nicht alle genau persisch, sondern nach ungefährem Klange gebildet. Vgl. S. 11. Ihre

Häufung erweckte in den Hörern immer von Neuem das frohe Gefühl des Sieges.

V. 21—28. Ἀρταφρ. 778. Ein Führer der Lyder und Myser A. bei Herod. VII, 74. — Μεγαβ. Namen dieser Art bei Herod. VII, 81. 97. — Ἀστ. ein Ἀστάσπης Herod. VII, 64. — σοῦνται vgl. Suppl. 836, Sept. 31. — V. 28 δοκοῦσι γὰρ τὴν ψυχὴν ἔχειν εὐτλήμονα.

V. 29—32. Ἀρτεμβ. Herod. I, 114—116 vgl. IX, 122. — Μασ. ib. VII, 82. IX, 107. Ein Μασίστιος ib. VII, 79. IX, 20. 24. Ein Φαρανδάκης ib. VII, 79. IX, 76. — Σοσθ. gebildet nach Analogie von Ὀσθάνης (und Ὀσάνης). Ueber den Spondeus im dritten Fusse des Paroemiakos s. R.-W. III. S. 95.

V. 33—40. Hervorhebung der ägypt-

Πηρασταγῶν Αἰγυπτογενῆς,  
ὃ τε τῆς ἱερᾶς Μέμφιδος ἄρχων  
μέγας Ἀρσάμης, τὰς τ' ὠγυγίους  
Θήβας ἐφέπων Ἀριόμαρδος,  
καὶ ἐλειοβάται ναῶν ἐρέται  
δεινοὶ πληθὸς τ' ἀνὰριθμοι.  
ἄβροδιαίτων δ' ἔπεται Λυδῶν  
ὄχλος, οἳ τ' ἐπείπαν ἡπειρογενεῖς  
κατέχουσιν ἔθνος, τοὺς Μιτρογάθης  
Ἀρκεύς τ' ἀγαθὸς, βασιλῆς δίοποι,  
καὶ πολύχρουσοι Σάρδεις ἐπόχους  
πολλοῖς ἄρμασιν ἐξορμῶσιν,  
δίρρυμά τε καὶ τρίρρυμα τέλη,  
φοβεράν ὄψιν προσιδέσθαι.  
στεῦνται δ' ἱεροῦ Τρωῶλου πελάται  
ξυγὸν ἀμφιβαλεῖν δούλιον Ἑλλάδι,  
Μάρδων, Θάρυβις, λόγχης ἄκμονες,  
καὶ ἀκοντισταὶ Μυσοὶ Βαβυλῶν δ'  
ἢ πολύχρουσος πάμμικτον ὄχλον  
πέμπει σύρδην, ναῶν τ' ἐπόχους  
τοξοულκῶ λήματι πιστούς.

tischen Mitstreiter im persischen Heere. Quorum in numero est Susis- canes etc. Πηρασταγῶν, nähere Bestimmung des S., dessen Herrschgebiet an den Quellen des Nils ist. — Μέμφ. s. Realenc. IV. S. 1766—1776. — Ἀρσ. vgl. Herod. I, 209. VII, 11. 69. 224. — ὠγυγ. 974 f. Sept. 321. Eum. 1036; Bezeichnung des Uralters. Nach Windischmann Ogygos = der Flutgeborene (augha sanskr. Flut). — Θήβ. vor Memphis die Hauptstadt; vgl. Realenc. VI, 2. S. 1785. — Ἀριόμ. Herod. VII, 67. 78. — Die ἐλειοὶ (Bewohner des Nildelta) μαχιμώτατοί εἰσι τῶν Αἰγυπτίων, Thukyd. I, 110.

V. 41—48. Vom Süden wendet sich die Aufzählung nach Norden und dann nach Osten. Qui omnes continentis incolae comprehendunt (G. Hermann), insbesondere die kleinasiatischen Ionier (Herod. I, 142), die aus Schonung hier nur indirect genannt sind und für die in ἐξορμῶσιν

vielleicht eine leise Entschuldigung (der Unfreiwilligkeit) liegt. — δίοποι, ἐπιμεληταί, Wardeine. — Quos Arc-teus et Sardes multis curribus vectos (vgl. 54) excitant, die unter Anführung des A. auf v. W. von Sardes daherziehen. — τέλη, τάγματα, Geschwader. ἄρματα τεθριππα καὶ ἐξάιππα, Schl. — V. 48 vgl. 27.

V. 49—55. στεῦνται, II. III, 83 στεῦται γὰρ τι ἔπος εἰπεῖν, vgl. Od. XVII, 525 στεῦται δ' Ὀδυσῆος ἀκούσαι. — Τρωῶλον πελ. = Λυδοί. — λόγχ. ἄκμ. auf denen die λόγχαι geschmiedet werden, d. h. die den (ihnen untergebenen) Lanzen-schwingern ihre Schärfe (Energie) geben. Oder (von den Anführern) qui hastae (hostilis) ictus inconcussi ferunt. — Μυσοὶ nördlich von den Lydern; ἀκοντίοισι ἐχρέωντο ἐπικαύτοισι (Herod. VII, 74). Noch später waren sie vom Grosskönig nahezu un-abhängig (Xen. An. III, 2, 23 f.). — πολυχρ. 3. 9. 45. — σύρδην de



τὸ μαχαιροφόρον τ' ἔθνος ἐκ πάσης  
'Ασίας ἔπεται,

δειναῖς βασιλέως ὑπὸ πομπαῖς.  
τοιόνδ' ἄνθος Περσίδος αἴας  
οἴχεται ἀνδρῶν,  
οὓς πέρι πᾶσα χθὼν Ἀσιᾶτις  
θρέψασα πόθῳ στένεται μαλερῶ,  
τοκέες τ' ἄλοχοί θ' ἡμερολεγδὼν  
τείνοντα χρόνον τρομέονται.

Στρ. α'.

πεπέρακεν μὲν ὁ περσέπτολις ἦδη  
βασιλείος στρατὸς εἰς ἀντίπορον γείτονα χώραν,  
λινοδέσμῳ σχεδία πορθμὸν ἀμείψας  
'Αθαμαντίδος Ἑλλάς,  
πολύγομφον ὀδίσμα ζυγὸν ἀμφιβαλὼν ἀνχέει πόντον.

'Αντιστρ. α'.

πολυάνδρου δ' Ἀσίας θούριος ἄρχων  
ἐπὶ πᾶσαν χθόνα ποιμανόριον θείον ἐλαύνει  
διχόθεν, πεζονόμοις ἔκ τε θαλάσσης,  
ὄχυροῖσι πεποιθὼς

longo tractu magnisque catervis quibus incedentes Babylonii vias impleverint (G. H.).

V. 56—58. Die Leibwache, die zehntausend (Herod. VII, 55) Perser; vgl. Her. VII, 54 περσικὸν ξίφος, τὸ ἀκινάκην καλέουσι, ein kurzes gerades Schwert. — Sub gravibus regis imperiis; Ag. 748. Choeph. 26.

V. 59—64. Zusammenfassung. Stimmung der Zurückgebliebenen hinsichtlich der Ausgezogenen. Ueberleitung vom epischen Theile zum lyrischen. στένεται, Sept. 872. vgl. τρομέονται, 64; zu Aristoph. Nub. 281.

Zweiter Theil, V. 65—113. Sieben Strophen, im Wechselgesange vom Chor vorgetragen, bestehend aus ionicis a minori, theilweise anaklastischen (V. 86=92.96.107=113) oder durch Synkope in Anapäste verwandelten. Das Mass malt das unruhige Auf- und Ab-Wogen der Empfindungen, das Schwanken zwischen Furcht und Hoffnung. Vgl. R. - W. III. S. 291 ff. 314 f. nebst II, 2. S. 526.

V. 65—72. „Das Heer ist über den Hellespontgegangen“ (auf einer Schiffbrücke). — περσέπτ. ihre Absicht. 178. — ἀντίπ. (Suppl. 544 f.) auf der andern Seite des Sundes gelegen. — λινοδ. σχ. per rates lineis vinculis inter se iunctas. Die einzelnen Schiffe waren zusammengeknüpft (πολύγομφον, vgl. Suppl. 846) und dann unter einander durch Stricke verbunden. Vgl. Herod. VII, 36. — Helle war Tochter des Thessaliers Athamas und der Nephele. — Die vielgenietete (feste) Bahn (die Schiffbrücke, deren Zweck war als Bahn zu dienen) als Joch umwerfend dem Nacken des Meeres.

V. 73—80. „Und überschwemmt und bedroht ganz Europa.“ θούρ. 754. Um so ruhmvoller war es ihn zu besiegen. — ἔ. π. χθ. nicht blos Hellas. — θείον die Grösse der Heerde überschreitet das menschliche Mass. — πεζον. ἔκ τε θ. Wechsel wie 18 f. — Unter zuverlässigen tüchtigen Befehlshabern; ὄχ. Ag. 44. —

στρυφελοῖς ἐφέταις, χρυσογόνου γενεᾶς ἰσόθεος φῶς. 80

Στρ. β'.

κνάνεον δ' ὄμμασι λεύσσων φονίου δέργμα δράκοντος,  
πολύχειρ καὶ πολυναύτας, Σύριόν θ' ἄρμα διώκων,  
ἐπάγει δουρικλύτοις ἀνδράσι τοξόδαμνον Ἄρη. 85

'Αντιστρ. β'.

δόκιμος δ' οὐτις ὑποστάς μεγάλῳ δεύματι φωτῶν 87

ὄχυροῖς ἔρκεσιν εἰργεῖν ἄμαχον κῦμα θαλάσσης. 90

ἀπρόσοιστος γὰρ ὁ Περσᾶν στρατὸς ἀλκίφρων τε  
λαός. 92

Στρ. γ'.

θεόθεν γὰρ κατὰ Μοῖρ' ἐκράτησεν τὸ παλαιὸν, ἐπέσκηψε  
δὲ Πέρσαις 102

πολέμους πυργοδαῖκτους 105

διέπειν ἵππιοχάρμας τε κλόνους πόλεων τ' ἀναστάσεις.

'Αντιστρ. γ'.

ἔμαθον δ' εὐρυπόροιο θαλάσσης πολιοινομένας πνεύ-  
ματι λάβρω 108—110

ἔσορᾶν πόντιον ἄλσος,

χρυσογ. auro satac, sofern der mythische Stammvater der Perser, Perseus (Herod. VII, 150), von seiner Mutter Danaë in Gestalt eines goldenen Regens empfangen wurde.

V. 81—86. Die Furchtbarkeit des Xerxes. — κνάν. Hesiod. Scut. 7 βλεφάρων ἀποκνανέων. Ibyk. fr. 2 Ἔρως κνανέοισιν ὑπὸ βλεφάροις τάκερ' ὄμμασι δεκνόμενος. — Den Blick der Schlangen hielt der Aberglaube für gefährlich; vgl. Basiliskens Blick. — Reich an Mannschaft, Schiffen und (Streit-) Wagen. Herod. VII, 63 οὔτοι ὑπὸ μὲν Ἑλλήνων ἐκαλέοντο Σύριοι, ὑπὸ δὲ τῶν βαρβάρων Ἀσσύριοι ἐκλήθησαν. — Auffallende, kaum unbewusste (vgl. 348. 727) Aehnlichkeit mit dem Orakel vor der Schlacht bei Salamis, Herod. VII, 140 κατὰ γὰρ μιν ἐρείπει πῦρ τε καὶ ὄχλος Ἄρης, σφρηγενὲς ἄρμα διώκων. — Die nationale Angriffswaffe der Hellenen ist das δόρυ (αἰχμή), der Orientalen (neben αἰχμή βραχέϊα oder ἀκόντιον, 52. vgl. Herod. V, 49. VII, 61) der Bogen. — Quantität von Ἄρη wie Sept. 115. 244. 344. 469.

V. 87—92. Unwiderstehlichkeit des heranbrausenden Heereszugs. Nemo adeo probatus est ut magno virorum flumini sese opponens validis munimentis arcere possit invictum maris fluctum.

V. 102—107. Denn die Perser sind von der Gottheit zu einem kriegführenden Volke bestimmt. θεόθεν (ἢ ἐκ θεῶν) μοῖρα, Nägelsbach nach Homer. Theol. S. 149 f. — κατὰ Μ. ἐκρ. (Kr. II. §. 68, 48. A. 4), hat es durchgesetzt und den Persern auferlegt etc. — πυργοδ. active Bedeutung der passiven Wortbildung wie ἀνδροδαῖκτος Choeph. 860 und Ar. Ran. 1264. vgl. Ag. 116. — ἵππιοχ. κλ. (Ag. 405) rossetummelndes Toben. — ἀναστ. Ag. 589.

V. 108—113. Jetzt haben sie (vermöge dieser ihrer kriegerischen Bestimmung) sich sogar auf das Meer gewagt. — πολ. vom gewaltigen Windhauch aufschäumend, vgl. Hom. πολίης ἄλός etc. Catull 64, 13 tor-taque remigio spumis incanuit undae. — ἔσορ. Hor. O. I, 3, 19 qui (siccis oculis) vidit mare turgidum. — ἄλσ. Suppl. 868. Das heilige Meer. —



πίσυννοι λεπτοδόμοις πείσμασι λαοπόροις τε μηχαναῖς.

Ἐπιδόξ.

δολόμητιν δ' ἀπάταν θεοῦ τίς ἀνὴρ θνατὸς ἀλύξει; 93

τίς ὁ κραιπνῷ ποδὶ πηδήματος εὐπετέος ἀνάσσω; 95

φιλόφρων γὰρ σαίνουσα τὸ πρῶτον παράγει βροτὸν εἰς

ἄρκυας Ἄτα 97

τόθεν οὐκ ἔστιν ὑπὲρ θνατὸν ἀλύξαντα φνεῖν. 100

Στρ. α'.

ταῦτά μοι μελαγχίτων

φρὴν ἀμύσσεται φόβῳ, 115

ὅα, Περσικοῦ στρατεύματος

τοῦδε μὴ πόλις πύθη-

ται κένανδρον μέγ' ἄστυ Σουσίδος.

Ἀντιστρ. α'.

καὶ τὸ Κισσίῳ πόλισμ'

ἀντίδουπον ἔσσειται, 120

λεπτοδ. dünngebaut; Meineke λεπτοτόνοις, dünn gespannt, aus schwachen Strängen bestehende Taue (der Schiffbrücke, s. V. 69). Leichtsinns und Vermessenheit auf dergleichen sich zu verlassen.

V. 93—101. Ahnung schlimmer Folgen von solcher Herausforderung der göttlichen Nemesis. Zugleich halbe Entschuldigung des Herrschers: es ist freilich sehr schwer sich den Lockungen der Ate zu entziehen. Verschuldung bleibt aber auch so auf Seiten des Menschen welcher sich zum Uebermut verführen lässt. Vgl. S. 7. W. Hoffmann, Philologus XV. S. 264. — ἀπ. θ. Aeschyl. fr. 294 N. ἀπάτης δικάας οὐκ ἀποστατεῖ θεός. — σαίν. durch anfängliche Erfolge. — οὐκ ἔστιν erfahrungsmässig kommt es sehr selten vor, wenn es auch wohl nicht für objectiv unmöglich erklärt werden will.

Dritter Theil, V. 114—139. Zwei Strophenpaare, das erste in katalakt. trochäischen Dipodieen (theilweise auch synkopiert); das zweite in den zwei ersten Versen aus synkopierten (katalakt.) troch. Dipodieen

(= Kretikern), V. 3 aus einem trochäisch-daktylischen Logaöden mit Anakrusis, V. 4 aus einer troch. Tripodie (Ithyphallikus) bestehend. Vgl. R.-W. III. S. 168 f. n. 159 ff. mit II, 2. S. 516. Angst der Zurückgebliebenen um die Ausgezogenen, lyrische Ausführung von V. 59—64.

V. 114—119. ταῦτα, 159. 165. Kr. §. 46, 3. A. 4. vgl. zu Ar. Nub. 319. Wegender Gefahr dass Xerxes durch Uebermut Verschuldung und Strafe sich und seinem Heere zuziehe. — μελαγχ. pulla veste indutus, i. e. lugens; vgl. Suppl. 785. — ἀμ. pungitur (vexatur) metu; 161. — ὅα, vae, absichtlich fremdartiger Klageruf. — Περσ. στρ. zu verbinden mit φόβῳ (um das p. H.), oder wahrscheinlicher mit κένανδρον: ne civitas audiat (i. e. eveniat) urbem Susidis hoc Persarum exercitu orbatam (esse), vgl. 235.

V. 120—125. Parallele Ausführung der bangen Besorgniss. Κισσ. 17. — ἔσσ. (u. πέση) noch abhängig von φόβῳ μὴ. Ionismus wie 656. vgl. Soph. El. 818. Hanc vocem clamante turba mulieribus referta. Der Nomin.

ὅα, τοῦτ' ἔπος γυναικοπλη-

θῆς ὄμιλος ἀπύων,

βυσσίνοις δ' ἐν πέπλοις πέση λακίς. 125

Στρ. β'.

πᾶς γὰρ ἱππηλάτας καὶ πεδοστιβῆς λεῶς

σμῆνος ὥς ἐκλέλοιπεν μελισσᾶν σὺν ὀρχάμῳ στρατοῦ,

τὸν ἀμφίζευκτον ἑξαμείψας ἀμφοτέρας ἄλιον 130

πρῶνα κοινὸν αἶας.

Ἀντιστρ. β'.

λέκτρα δ' ἀνδρῶν πόθῳ πίμπλαται δακρύμασιν.

Περσίδες δ' ἀκροπενθεῖς ἐκάστα πόθῳ φιλόνορι 136

τὸν αἰχμᾶντα θοῦρον εὐνατῆρ' ἀποπεμψαμένα

λείπεται μονόζυξ.

ἀλλ' ἄγε, Πέρσαι, τόδ' ἐνεζόμενοι

140

στέγος ἀρχαῖον,

φροντίδα κεδνὴν καὶ βαθύβουλον

θώμεθα, χρεῖα δὲ προσήκει

πῶς ἄρα πράσσει Ξέρξης βασιλεὺς

Δαρειογενῆς,

145

absol. indem ὄμιλος, vermöge der sachlichen Verwandtschaft beider Begriffe, zu πόλισμα in Apposition gesetzt wird. — Im Schmerze werden die Frauen ihre Gewänder zerreißen, orientalisches Zeichen der Trauer, 199. 835 f. 1060. Suppl. 131. Choeph. 27 ff.

V. 126—132. Begründung der Grösse der Besorgniss durch die Grösse der Gefahr. — πεδοστ. Activbedeutung (vgl. 105. Eur. Hel. 1536 πτεροῖσιν ἄρθεῖς ἢ πεδοστιβεῖ ποδί); anders Prom. 791. Suppl. 859. — ἐκλ. Sept. 218. Herod. VIII, 50 ἐκλ. ἐς Πελοπόννησον. — σμ. ὥς haufenweise und unter einem Anführer. — Die Anakrusis besteht in Str. und Gegenstr. aus τόν. — ἑξαμείψας (69) τὸν ἀμφίζευκτον ἀμφοτέρας αἶας κοινὸν ἄλιον πρῶνα (879. Ag. 307), aggregative Häufung von Bestimmungen. Der zusammengejochte, beiden Ländern gemeinsame Meervorsprung = die durch eine Brücke verbundenen und so Asien und Europa gemeinsam gewordenen Meerestade

(des Hellespont). Sehr anschaulich ist der Ausdruck nicht.

V. 133—139. Die Sehnsucht insbesondere der einsam zurückgebliebenen Frauen. ἀνδρῶν πόθῳ und πόθῳ φιλόνορι neben einander, nicht unpassend, da dieses Gefühl immer wieder sich erneut. — Περσίδες . . ἐκάστα Kr. 47, 28. A. 3 und II. 57, 8. Anm. 2. — αἰχμ. von dem nationalen Unterschied der Bewaffnung (52. 85) absehend. — εὐνατ. 157. Suppl. 665. — ἀπομ. Catull 66, 29 virum mittens. Tibull I, 3, 9 Delia . . me cum mitteret urbe.

V. 140—154. Uebergang von der παράδοξ zum ἐπεισόδιον πρῶτον, vom Chorliede zum Dialog; gesprochen vom Koryphaeos. Vier Systeme anapästischer Dimeter; vgl. R.-W. III. S. 102. Der Chor setzt sich auf den Stufen die zur Bühne (somit hier zum Königspalast) hinaufführen und stellt, in Ermangelung positiver Nachrichten, Betrachtungen an, wie es wohl dem Xerxes und seinem Heere gehen möge. — χρεῖα δὲ πρ. parataktisch. —



τὸ πατρωνύμιον γένος ἡμέτερον;  
 πότερον τόξον ῥῦμα τὸ νικῶν,  
 ἢ δορυκράνου  
 λόγχης ἰσχύς κεκράτηκεν;  
 ἀλλ' ἦδε θεῶν ἴσον ὀφθαλμοῖς 150  
 φάος ὁρμαῖται μήτηρ βασιλέως,  
 βασίλεια δ' ἐμὴ, προσπίτνω  
 καὶ προσφθόγοις δὲ χρεῶν αὐτὴν  
 πάντας μύθοισι προσανδᾶν.  
 ὦ βαθυζώνων ἄνασσα Περσίδων ὑπερτάτη, 155  
 μήτερ ἢ Ξέρξου γεραιὰ, χαῖρε, Δαρείου γύναι·  
 θεοῦ μὲν εὐνήτειρα Περσῶν, θεοῦ δὲ καὶ μήτηρ ἔφης,  
 εἴ τι μὴ δαίμων παλαιὸς νῦν μεθέστηκε στρατῷ.

## ΑΤΟΣΣΑ.

ταῦτα δὴ λιποῦσ' ἱκάνω χρυσεοστόλμους δόμους  
 καὶ τὸ Δαρείου τε κάμον κοινὸν εὐνατήριον. 160

πατρ. γέν. sofern die Πέρσαι den Namen von Xerxes' väterlichem Ur-ahnen, Perseus, tragen; vgl. 80. — Ist das Bogenanziehen (Bogenschießen, also die Perser, s. 85) das Siegende oder die Hellenen (δορυκρ. vgl. 84)?

Mit V. 150 erscheint aus der Mittelhöhe des Hintergrunds der Bühne (auf einem Thronessel getragen, vgl. 607) Atossa und wird von dem Chor ehrfurchtsvoll begrüßt. Atossa war nach Herod. VII, 2 eine Tochter des Kyros und die zweite Gemahlin des Dareios Hystaspis, auf den sie grossen Einfluss übte (ἡ γὰρ Ἀτοσσα εἶχε τὸ πᾶν κράτος, ib. 3), und von ihm Mutter des Xerxes. — ὀφθ. für unsere Augen. — ἴσ. θεῶν, 80. 157. — προσπίτνω = προσκυνῶ; und was der Koryphaios thut macht der übrige Chor nach. Aelian. V. H. I, 21 νόμος ἐστὶν ἐπιχώριος Πέρσαις τὸν εἰς ὀφθαλμοὺς ἐλθόντα τοῦ βασιλέως μὴ πρότερον λόγον μεταλαγχάνειν πρὶν ἢ προσκυνῆσαι αὐτόν. Eur. Or. 1507 προσκυνῶ σ', ἄναξ, νόμοισι βαρβάροισι προσπίτνων. — χρεῶν (ἐστὶ), 95. 147.

Ἐπεισόδιον πρῶτον (155—531), die Mittel- und Hauptpartie des Stücks, dialogisch, gehalten theils in

dem alterthümlichen Masse des Dialogs, dem tetram. troch. cat. (R.-W. III. S. 147), theils, bei der einfachen Erzählung, im iambischen Trimeter. Das erstere Mass wird zuerst vom Chorführer in vier (sonst zwei) Versen vorbildlich angeschlagen.

V. 155—158. Begrüssung der Atossa durch den Koryphaios. — βαθυζ. erst unter der Brust gegürtet, daher grosser κόλπος, bei Homer vorzugsweise Tracht asiatischer Frauen, später ionischer und besonders von Göttinnen, z. B. βαθυζωνος Ἀθήνα, Pind. Ol. III, 35. K. F. Hermann, griech. Privatalt. 22, 21. — θεοῦ, von Dareios u. Xerxes, nach orientalischer Sitte, Curt. VIII, 5, 11. — εὐνήτ. anders in dem Chorliede, 138. Doch vgl. 160. — ἔφης zeugmatisch, da die Parallelisierung der beiden Glieder durch μὲν . . . δὲ die Auffassung des ersten (εὐνήτ.) als Vocativ unmöglich macht. — Nisi forte pristina fortuna (qualis erat sub Dario) nunc Persis mutata est, in welchem Falle Xerxes nicht als θεός (Herrscher von göttergleicher Macht) zu bezeichnen wäre.

V. 159—164. Auch Atossa ahnt Unglück. — ταῦτα, 114. — Δαρ. τε κάμον, Kr. II. §. 47, 9. A. 5. —

καὶ με καρδίαν ἀμύσσει φροντίς· ἐς δ' ὑμᾶς ἐρῶ  
 μῦθον, οὐδαμῶς ἐμυτῆς οὐδ' ἀδείμαντος, φίλοι,  
 μὴ μέγας πλοῦτος κοίνας οὐδας ἀντρέψῃ ποδὶ  
 ὄλβον ὃν Δαρεῖος ἤρεν οὐκ ἄνευ θεῶν τινός.  
 ταῦτά μοι διπλῇ μέριμν' ἄφραστός ἐστιν ἐν φρεσὶ, 165  
 μήτε χρημάτων ἀνάνδρων πλήθος ἐν τιμῇ σέβειν  
 μήτ' ἀχρημάτοισι λάμπειν φῶς, ὅσον σθένος πάρα.  
 ἔστι γὰρ πλοῦτός γ' ἀμεμφής, ἀμφὶ δ' ὀφθαλμοῖς  
 φόβος·

ὅμμα γὰρ δόμων νομίζω δεσπότου παρουσίαν.  
 πρὸς τὰδ', ὥς οὕτως ἐχόντων τῶνδε, σύμβουλοι  
 λόγου 170

τοῦδ' ἐμοὶ γένεσθε, Πέρσαι, γηραλέα πιστώματα·  
 πάντα γὰρ τὰ κέδν' ἐν ὑμῖν ἐστὶ μοι βουλευμάτα.  
 ΧΟ. εὖ τόδ' ἴσθι, γῆς ἄνασσα τῆσδε, μὴ σε δις φράσαι  
 μήτ' ἔπος μήτ' ἔργον ὧν ἂν δύναμις ἡγείσθαι θέλῃ·  
 εὐμενεῖς γὰρ ὄντας ἡμᾶς τῶνδε συμβούλους καλεῖς. 175

ἀμύσσει, 115. — κοίνα. οὐδ. II. XIV, 145 εὐρὺ κοίνουσιν πεδίον (celeri fuga). Prom. 962 κέλευθον ἐγκόνηι. Der Reichtum möchte in der Hast seines Entfliehens über den Haufen werfen u. s. w.

V. 165—169. Fehlen der Hauptdiärese, gemildert durch einen Rest von Selbstständigkeit des α priv. (wie un = ohne). Ausserdem nur Soph. Phil. 1402 εἰ δοκεῖ, στείχωμεν. Ω γενναῖον εἰρηκῶς ἔπος. R.-W. III. S. 149. — μήτε σέβειν . . . μήτε λαμπρύνειν, Uebergang vom subjectiven Ausdruck in den objectiven (vgl. 117). Gegenstand der unaussprechlichen doppelten Besorgnis sind χρήματα ἀνάνδρα (die in ihren Augen keinen Werth haben; ἐν τ. σ. brachylogisch = ἐν τ. ἔχειν καὶ σ.) und ἀχρημάτοι ἄνδρες (welche in der Bethätigung ihrer Kraft gehemmt sind). Sie deutet nur von ferne an was sie eigentlich fürchtet, dass entweder Xerxes oder seine Schätze (Macht) untergegangen sein möchten. Von diesen beiden möglichen Uebeln ist das zweite das kleinere und bei der Grösse der vorhandenen χρήματα kaum zu besorgen; um so mehr das erste. — ὀφθαλμοί . . . ὅμμα in

gleichem Sinn: sed de ocellis (um meinen geliebten Sohn, vgl. Choeph. 934) timor est. Im folgenden Verse ist aber das Kostlichste (ὅμμα, Eum. 1025) nicht eine Person (δεσπότης), sondern deren Anwesenheit. Der Gedankengang ist springend, die Ausdrucksweise gewunden, weil Atossa sich scheut ihre Besorgnisse unverborgen auszusprechen.

V. 170—175. πρὸς τὰδ', 730. 829. Noch häufiger πρὸς ταῦτα, s. zu Ar. Nub. 990. Zudem erklärt durch die etwas prosaische Wendung (auch Ag. 1393. Soph. Ai. 282. 999. Ant. 1193) ὥς οὕτ. ἐ. τ. — Πέρσαι, 140. 255. 259. — In vobis sita sunt mihi, a vobis pendent. Eur. Hel. 1441 ἐν σοὶ τόδε. Soph. O. R. 314 ἐν σοὶ γὰρ ἐσμέν. — Reim am Schluss der Rede, wie 247 f. Soph. O. R. 12 f. 76 f. u. oft. — φράσαι unbestimmter als φράσειν und bestimmter als ἂν φράσαι. — ἔπος . . . ἔργον, das ganze Gebiet des Möglichen, Soph. O. R. 72. 219 f. 814 f. — Quibus nostra faciendi potestas (facultas) praeire velit = quae in nostra potestate sita sunt. — ὄντας betont: deine Voraussetzung ist begründet.



ΑΤ, πολλοὺς μὲν αἰὲν νυκτέροισι ὀνειράσι  
 ξύνειμ' ἄφ' οὐπερ παῖς ἐμὸς στείλας στρατὸν  
 Ἰαόνων γῆν οἴχεται πέρσαι θέλων,  
 ἀλλ' οὔτι πω τοιόνδ' ἐναργὲς εἰδόμεν  
 ὥς τῆς πάροιθεν εὐφρόνης· λέξω δέ σοι.  
 180  
 ἔδοξάτην μοι δύο γυναικ' εὐείμονε,  
 ἣ μὲν πέπλοισι Περσικοῖς ἡσκημένη,  
 ἣ δ' αὖτε Δωρικοῖσιν, εἰς ὄψιν μολεῖν,  
 μεγέθει τε τῶν νῦν ἐκπρεπεστάτα πολὺ  
 κάλλει τ' ἀμώμῳ, καὶ κασιγνήτα γένους  
 185  
 ταύτου· πάτραν δ' ἔναιον ἣ μὲν Ἑλλάδα  
 κλήρω λαχοῦσα γαίαν, ἣ δὲ βάρβαρον.  
 τούτω στάσιν τιν', ὥς ἐγὼ δόκουν ὁρᾶν,  
 τεύχειν ἐν ἀλλήλαισι. παῖς δ' ἐμὸς μαθὼν  
 κατεῖχε κἀπράυνεν, ἄρμασιν δ' ὕπο  
 190  
 ξεύγνυσιν αὐτὼ καὶ λέπαδν' ἐπ' αὐχένων  
 τίθησι. χῆ μὲν τῇδ' ἐπυργοῦτο στολῇ

V. 176—180. Erzählung im Trimeter. — μὲν . . ἀλλὰ (179), Hervorhebung des zweiten Gliedes, wie z. B. II. III, 214 ἀγόρευε παῦρα μὲν, ἀλλὰ μάλα λιγέως u. oft. — στείλ. στρ. parans, movens exercitum, Ag. 799. — Ἰάονες, lavanas, 177. Vgl. zu 780. Schol. Ar. Ach. 104 πάντας τοὺς Ἑλληνας Ἰάονας οἱ βάρβαροι ἐκάλουν. Insbesondere aber galt ja der Zug des Xerxes den zum ionischen Stamme gehörigen Athenern. — τοιόνδ' ἐναργ. (vgl. 518. Prom. 663) einen solchen deutlichen. — εἶδ. vgl. 48. 62. — εὐφρ. ganz wie νυκτός (200).

V. 181—187. Atossa's Traum. Bei δοκεῖν ist Subject bald der Träumende (188) bald das Geträumte (181 u. Soph. fr. 796 N. ἔδοξάτην μοι τὼ δὲ ἡμεῖς μολεῖν); beides zusammenfallend Eur. Iph. T. 44 ἔδοξ' ἐν ὕπνῳ τῆςδ' ἀπαλλαχθεῖσα γῆς οἰκεῖν ἐν Ἀργεῖ. — ἡσκ. κεκοσμημένη. Eur. Ion. 326 εὐ ἡσκησάι πέπλοις. — Die specifisch dorische (= althellenische = homerische, vgl. Herod. V, 87 ἥ γε ἑλληνικὴ ἐσθῆς πᾶσα ἢ ἀρχαίη τῶν γυναικῶν ἢ αὐτὴ ἦν ἡν νῦν δωρίδα καλέομεν) Frauentracht war das ἑμάτιον mit

περόναις, im Unterschied von dem ionischen χιτῶν ποδήρης (Herod. I. I. Hermann, gr. Privatalt. 22, 2—8). — μεγ. als göttl. Wesen, vgl. Liv. I, 7 (vgl. VIII, 6) habitum formamque viri aliquanto ampliore augustiorumque humana. — τῶν νῦν ἐκπρ. brachylogisch = ἐκπρεπεστάτα, τῶν νῦν πολὺ ἐκπρεπεστέρα, Kr. II. §. 49, 10. A. 5. Vgl. II. I, 505 ὠκυμορσάτα ἄλλων. II, 673 κάλλι-στός ἀνὴρ τῶν ἄλλων Δαναῶν. — κασιγν. ursprüngliche Zusammengehörigkeit der beiden Erdtheile und Völker. — Patriam autem incolebant altera graecam terram sorte nacta, altera barbaram = patriam acceperant incolendam illa Graeciam, haec barbariam. — κλήρω der Geschwister unter einander, wie die Götter. — βάρεβ. hellenische Naivität; 255. 337.

V. 188—200. τούτω (188) und αὐτῷ (191), Kr. 58, 1. A. 3. — τεύχειν, Kr. 55, 4. A. 7. Vgl. V. 564 f. Soph. Trach. 1238 ἀνὴρ ὅδ', ὥς ἔοικεν, οὐ νέμειν ἐμοὶ φθίνοντι μοῖραν. — ἣ μὲν, Asia that stolz mit ihrem Aufzug (dem Joch um den Nacken); dagegen Europa (Hellas) schlug um sich. Eur. fr. 818 N. εἰ-

ἐν ἡνίασί τ' εἶχεν εὐαρκτον στόμα,  
 ἣ δ' ἐσφάδαξε, καὶ χεροῖν ἔντη δίφρου  
 διασπαράσσει καὶ ξυναρπάξει βία  
 195  
 ἄνευ χαλινῶν καὶ ξυγὸν θραύει μέσον.  
 πίπτει δ' ἐμὸς παῖς, καὶ πατήρ παρίσταται  
 Δαρεῖος οἰκτεῖρων σφέ· τὸν δ' ὕπως ὁρᾷ  
 Ξέρξης, πέπλους ῥήγνυσιν ἀμφὶ σώματι.  
 καὶ ταῦτα μὲν δὴ νυκτὸς εἰσιδεῖν λέγω.  
 200  
 ἐπεὶ δ' ἀνέστην καὶ χεροῖν καλλιρρόου  
 Ξανθῆς πηγῆς, σὺν θυηπόλῳ χερὶ  
 βωμόν προσέστην, ἀποτρόποισι δαίμοσι  
 θέλουσα θῦσαι πέλανον, ὧν τέλη τάδε.  
 205  
 ὁρῶ δὲ φεύγοντ' ἀετὸν πρὸς ἐσχάραν  
 Φοῖβον· φόβῳ δ' ἄφθογγος ἐστάθην, φίλοι·  
 μεθύστερον δὲ κίρκον εἰσορῶ δρόμῳ  
 πτεροῖς ἐφορμαίνοντα καὶ χηλαῖς κάρα  
 τίλλονθ'· ὁ δ' οὐδὲν ἄλλο γ' ἢ πτήξας δέμας  
 210  
 παρείχε. ταῦτ' ἐμοιγε δέματ' ἔστ' ἰδεῖν,

κὸς σφαδάζειν ἦν ἄν, ὥς νεόφυγα  
 πῶλον, χαλινὸν ἀρτίως δεδεγμένον.  
 — ἄνευ χαλ. der Zügel ledig, sie abwerfend; Gegentheil 193. — πίπτ. vom Wagen. — σφέ nachhomerisch als Sing., Prom. 9. Sept. 469. 615. Eum. 610. vgl. σφιν 759. — ὕπως temporal in der ältern Sprache, z. B. II. XII, 208 Τρῶες δ' ἐρρίγησαν ὅπως ἴδον αἰόλον ὄφιν. — πέπλ. in weitester Ausdehnung des Begriffs, wie 1060. vgl. 182. — ῥήγν. 125. Von Männern ebenso Herod. III, 66. Curt. V, 12, 12. Der Schmerz über sein Missgeschick steigert sich beim Anblick des Vaters, vgl. 163 f.

V. 201—210. Bedeutungsvolles Erlebniss der Atossa nach dem Traume. — Ξφ. πηγ. nach dem schlimmen Traume, Uebertragung hellenischer Sitte, vgl. Ar. Ran. 1338 ff. Eur. Hec. 72. u. a. — ξύν, Ag. 111. sacrificam manu arae adstisti. βωμόν, poetische Construction (vgl. 140 f.), wie Soph. fr. 594 N. προστήναι μέσην τράπεζαν. Uebrigens (οἱ Πέρσαι) οὔτε βωμοὺς ποιεῖν οὔτε πῦρ ἀνακαίονσι μέλλοντες θῦειν, οὐ σπονδὴν χρεώνται, οὐκ ἀλλῶ, οὐ στέμασι, οὐκ οὐλῇσι (Herod. I, 132).

— ἀποτροπ. (Cho. 43. vgl. Sept. 8), gleichfalls hellenisch, wie Φοῖβον. — Quorum munera haec sunt (τὸ ἀποτρέπειν und was damit zusammenhängt), von denen also die Erfüllung abhängig ist. — Φοῖβον — φόβῳ, Anklang wie Ag. 1080 ff. Cho. 911. — II. XXII, 139 κίρκος ἐλαφρότατος πετεηνῶν. — κάρα, τοῦ αἵματος, vgl. 210. Od. XV, 525 ff. ἐπέπτατο . . κίρκος, Ἀπόλλωνος ταχὺς ἄγγελος· ἐν δὲ πόδεσσιν τίλλε πέλειαν ἔχων. Herod. III, 76 ἐφάνη (im Traum) ἱρήμων ἐπὶ ζεύγεα. δύο αἰγυπιάων ζεύγεα διώκοντά τε καὶ τίλλοντά καὶ ἀμύσσοντά. — οὐδὲν ἄλλο ἢ παρείχε, Kr. 62, 3. A. 7. — Schol. A: ἀετὸν τὸν Ξέρξην φησί, διὰ τὸ βασιλικὸν καὶ γενναῖον, ἱέρακα δὲ τὸ τῶν Ἀθηναίων (Ἑλλήνων) στρατεύμα, διὰ τὸ πρὸς τοὺς Πέρσας ἐλάττονα ἔχειν κατὰ πολὺ τὴν δύναμιν.

V. 210—214. Weibliche Logik, wie 165 ff. Haec mihi quae vidi et vobis qui audistis (vermöge eurer Treue) formidolosa sunt, nicht aber für Xerxes, wofür er nur das Leben behält (welche Voraussetzung aber selbst wieder ein wesentlicher Theil



ὕμιν δ' ἀκούειν. εὖ γὰρ ἴστε, παῖς ἐμὸς  
 πράξας μὲν εὖ θαυμαστός ἂν γένοιτ' ἄνθρωπος,  
 κακῶς δὲ πράξας οὐχ ὑπεύθυνος πόλει,  
 σωθεὶς δ' ὁμοίως τῆσδε κοιρανεὶ χθονός.  
 ΧΟ. οὐ σε βουλόμεσθα, μήτερ, οὐτ' ἄγαν φοβεῖν λό-  
 γοις 215  
 οὔτε θαρσύνειν. θεοὺς δὲ προστροπαῖς ἰκνουμένη,  
 εἴ τι φλαῦρον εἶδες, αἰτοῦ τῶνδ' ἀποτροπὴν τελεῖν,  
 τὰ δ' ἀγάθ' ἐκτελῇ γενέσθαι σοὶ τε καὶ τέκνοις  
 σέθεν  
 καὶ πόλει φίλοις τε πᾶσι. δεύτερον δὲ χρὴ χοῶς  
 γῇ τε καὶ φθιτοῖς χέασθαι· πρενμενῶς δ' αἰτοῦ  
 τάδε 220  
 σὸν πόσιν Δαρεῖον, ὅνπερ φῆς ἰδεῖν κατ' εὐφρόνην,  
 ἐσθλά σοι πέμπειν τέκνῳ τε γῆς ἐνερθεὶς ἐς φάος,  
 τᾶμπαλιν δὲ τῶνδε γαῖα κάτοχα μαυροῦσθαι σκότῳ.  
 ταῦτα θυμόμαντις ὦν σοὶ πρενμενῶς παρήνεσα·  
 εὖ δὲ πανταχῇ τελεῖν σοὶ τῶνδε κρίνομεν πέρι. 225  
 ΑΤ. ἀλλὰ μὴν εὖνους γ' ὁ πρόωτος τῶνδ' ἐνυπνίων  
 κριτὴς  
 παιδὶ καὶ δόμοις ἐμοῖσι τήνδ' ἐκύρωσας φάτιν.  
 ἐκτελοῖτο δὴ τὰ χρηστά· ταῦτα δ', ὥς ἐφίεσαι,  
 πάντα θήσομεν θεοῖσι τοῖς τ' ἐνερθε γῆς φίλοις,

ihrer Besorgniss ist); denn als un-  
 verantwortlich hat er auch im Falle  
 des Misslingens nichts zu fürchten  
 (anders als ein hellenischer Strateges).  
 — ἐμοίγε . . ὕμιν δέ, 168. — ὁμοί-  
 ως, ὥσπερ καὶ πρόσθεν. Lukian.  
 merc. cond. 40 τοῖς γεγηρακόσιν  
 ἱπποῖς ἐοικώς, ὦν οὐδὲ τὸ δέσμα  
 ὁμοίως χρήσιμον. Archiloch. fr. 91  
 οὐκέθ' ὁμῶς θάλλεις ἀπαλὸν  
 χρῶα.

V. 215—225. Antwort des Chor-  
 führers (in feierlichen troch. Tetrame-  
 tern). Vgl. Soph. O. R. 89 f. οὔτε  
 θρασὺς οὐτ' οὖν προδείσας εἰμὶ  
 τῷ γε νῦν λόγῳ. Das Rathsamste  
 ist unter allen Umständen die Götter  
 anzurufen. — μήτερ, vgl. 664, 671.  
 — θεοὺς ἰκν. ad sensum, (suppli-  
 cando) appellare. — εἴ τι φλ. εἶδ.  
 τῶνδε, wie Eur. Suppl. 254 f. εἴ τι

πράξας μὴ καλῶς εὐρίσκομαι, τοῦ-  
 των κολαστήν. — Eustath. Hom.  
 Od. X, 518 οἰκεῖον νεκροῖς ἢ χοή.  
 — γῇ vgl. 628 f. 640. — πρενμενῶς  
 mit αἰτοῦ (nicht πέμπειν) zu verbin-  
 den gestattet V. 224. Von Atossa wird  
 als Freundlichkeit erbeten was die-  
 ser ihr eigenes Interesse gebietet. —  
 τάδε um Folgendes, nämlich u. s. w.  
 — θυμόμ. (vgl. θυμόσοφος, Ar.  
 Nub. 877), Gegentheil von θεόμαν-  
 τισ, ἐκ τοῦ θυμοῦ μαντευόμενος. —  
 ἐπήνεσα, zu Ar. Nub. 174. — τελεῖν  
 intrs. Kr. II. §. 52, 2. A. 1. Wir den-  
 ken (hoffen) es wird für dich Alles  
 gut ablaufen.

V. 226—231. Es ist mir in der  
 That erfreulich alsbald einer sowohl-  
 wollenden Auslegung zu begegnen.  
 κριτὴς, 520. Cho. 37. — θεοῖσι,  
 216—219. τοῖς τε φίλ. 220 f. —

εὐτ' ἂν εἰς οἴκους μόλωμεν. κείνο δ' ἐκμαθεῖν  
 θέλω, 230  
 ὦ φίλοι, ποῦ τὰς Ἀθήνας φασὶν ἰδρῦσθαι χθονός.  
 ΧΟ. τῇλε πρὸς δυσμαῖς ἀνακτος Ἥλιου φθινασμάτων.  
 ΑΤ. ἀλλὰ μὴν ἔμειρ' ἐμὸς παῖς τήνδε θηρᾶσαι πόλιν.  
 ΧΟ. πᾶσα γὰρ γένοιτ' ἂν Ἑλλὰς βασιλέως ὑπήκοος.  
 ΑΤ. ὥδέ τις πάρεστιν αὐτοῖς ἀνδροπλήθεια στρατοῦ; 235  
 ΧΟ. καὶ στρατὸς τοιοῦτος ἔρξας πολλὰ δὴ Μήδους κακά.  
 ΑΤ. καὶ τί πρὸς τούτοισιν ἄλλο; πλοῦτος ἐξαρκῆς δόμοις;  
 ΧΟ. ἀργύρου πηγὴ τις αὐτοῖς ἐστὶ, θησαυρὸς χθονός.  
 ΑΤ. πότερα γὰρ τοξουλκὸς αἰχμὴ διὰ χερὸς σφιν ἐμπρέπει;  
 ΧΟ. οὐδαμῶς· ἔγχη σταδαῖα καὶ φεράσπιδες σαγαί. 240  
 ΑΤ. τίς δὲ ποιμάνωρ ἔπεστι κἀπιδεσπόζει στρατῷ;  
 ΧΟ. οὔτινος δοῦλοι κέκληνται φωτὸς οὐδ' ὑπήκοοι.  
 ΑΤ. πῶς ἂν οὖν μένοιεν ἄνδρας πολεμίους ἐπήλυδας;  
 ΧΟ. ὥστε Δαρεῖον πολὺν τε καὶ καλὸν φθεῖραι στρατόν.  
 ΑΤ. δεινὰ τοι λέγεις ἰόντων τοῖς τεκοῦσι φροντίσαι. 245  
 ΧΟ. ἀλλ' ἐμοὶ δοκεῖν, τάχ' εἴσει πάντα ναμερτῇ λόγον·  
 τοῦδε γὰρ δράμημα φωτὸς Περσικὸν πρόπει μαθεῖν,  
 καὶ φέρει σαφές τι πρᾶγος ἐσθλὸν ἢ κακὸν κλύειν.

εὔτε, Kr. 69, 28. vgl. Sept. 338. —  
 Genauere Erkundigung nach Athen,  
 das (wie dem Dichter so auch) Atossa  
 (als das unmittelbare Ziel des Feld-  
 zugs) besonders wichtig ist.

V. 232—238. πρὸς ταῖς δυσμαῖς  
 τῶν φθινασμάτων τοῦ ἡλίου, fern  
 im Westen, wo die Sonne verschwin-  
 det, vgl. 436. 543. Prom. 6. Die  
 bauschigte Ausdrucksweise malt zu-  
 gleich die grosse Entfernung und er-  
 innert dadurch den Hörer dass ersich  
 den Schauplatz der Handlung weit  
 im Osten zu denken habe. — ἀλλὰ  
 μὴν (226) halb Einwendung gegen  
 die Angabe des Chors, halb Verwun-  
 derung darüber dass dennoch Xerxes  
 u. s. w. Aber er hat es trotz dem gethan,  
 weil Athen der Schlüssel zu ganz  
 Hellas ist, γένοιτ' ἂν, εἰ Ἀθήνας  
 εἴλε. — ἀνδροπλ. στρ. 116 f. —  
 τοιοῦτος ἔρξας Vermischung von  
 τοιοῦτος (οἶος) ἔρξαι und στρατὸς  
 ἔρξας, um den Uebergang aus der  
 Möglichkeit in die Wirklichkeit her-  
 vorzuheben. — Μήδ. ungenau st.  
 Πέρσας, 791 und sonst. Erinnerung

an Marathon. — ἄλλο, sc. πάρεστιν  
 αὐτοῖς. Vgl. Herodot VII. 9 Ἑλλη-  
 νας οὐ τιμωρησόμεθα; τί δεισαν-  
 τες; κοίην πλήθεος συστροφὴν;  
 κοίην δὲ χρημάτων δύναμιν; — V.  
 238 Hinweisung auf die Silberberg-  
 werke von Laurion, Böckh Staatsh.  
 d. Ath. S. 420 ff.

V. 239—248. τοξ. αἰ. bogenspan-  
 nende (55; oder bogengespannte?)  
 Spitze = Pfeil. — ἐμπρ. Ag. 6. Cho.  
 356. — Speere für den Nahkampf  
 und Schilde, vgl. 84 f. 147. — ποιμ.  
 75. — οὖν, wenn sie kein Oberhaupt  
 haben. — ἐπήλ. wie Sept. 34; anders  
 Suppl. 195. 401. 611. — ἰόντων, Kr.  
 47, 10. A. 1. — δοκεῖν, Kr. 55, 1. A. 3.  
 — τάχ. εἴς. Ag. 489. Soph. O. R.  
 84. — Der Bote kommt von der lin-  
 ken Seite (vom Standpunkt des Pu-  
 blicum), aus dem Westen, und wird  
 daher vom Chor früher erblickt als  
 von Atossa. — Dieses Mannes Lauf  
 gibt sich als ein persischer kund für  
 das Erkennen, man sieht es dem  
 Manne an dass er ein persischer Läu-  
 fer ist. — πρόπ. Suppl. 721 πρόπον-



## ΑΓΓΕΛΟΣ.

ὦ γῆς ἀπάσης Ἀσιάδος πολίσματα,  
 ὦ Περσὶς αἶα καὶ πολὺς πλούτου λιμὴν, 250  
 ὡς ἐν μιᾷ πληγῇ κατέφθαρται πολὺς  
 ὄλβος, τὸ Περσῶν δ' ἄνθος οἴχεται πεσόν.  
 ὦμοι, κακὸν μὲν πρῶτον ἀγγέλλειν κακά·  
 ὅμως δ' ἀνάγκη πᾶν ἀναπτύξαι πάθος,  
 Πέρσαι· στρατὸς γὰρ πᾶς ὅλωλε βαρβάρων. 255

Στρ. α'.

ΧΟ. ἄνι' ἄντια κακὰ, νεόκοτα  
 καὶ δαί'. αἰαὶ διαίνεσθε, Πέρσαι, τόδ' ἄχος κλύοντες.  
 ΑΓ. ὡς πάντα γ' ἔστ' ἐκεῖνα διαπεπραγμένα 260  
 καὐτὸς δ' ἀέλπτως νόστιμον βλέπω φάος.

'Αντιστρ. α'.

ΧΟ. ἡ μακροβίωτος ὁδε γέ τις  
 αἰὼν ἐφάνθη γεραιόις, ἀκούειν τόδε πῆμ' ἄελπτον. 265  
 ΑΓ. καὶ μὴν παρὼν γε κού λόγους ἄλλων κλύων,  
 Πέρσαι, φράσαιμ' ἂν οἷ' ἐπορσύνθη κακά.

Στρ. β'.

ΧΟ. ὅτοτοτοῖ, μάταν  
 τὰ πολλὰ βέλεα παμμιγῇ

σιν ἄνδρες νῆτοι ἰδεῖν. Soph. El. 664 πρέπει ὡς τύραννος εἰσορᾶν. Eur. Suppl. 1066 πρέπεις ὁρᾶν.

V. 249—255. Summarischer Bericht, zuerst lyrisch (wie Ag. 503 ff.). — πλ. λιμ. (nachgeahmt von Eur. Or. 1075 καὶ δῶμα πατρὸς καὶ π. π. 2.), es ist viel Reichtum in die Stadt (Susa) eingelaufen und hat in ihr Anker geworfen. — Zu 251 (vgl. 255) s. R.-W. III. S. 186 f. — Zu 253 vgl. Soph. Ant. 277 στέργει γὰρ οὐδεὶς ἄγγελον κακῶν ἐπῶν. — Πέρσαι, 171. Der Bote erblickt zuerst nur den Chor; Atossa bleibt nach der alterthümlichen Oekonomie aus dem Spiele, so lange der Bote und der Chor mit einander reden. — βαρβ. 187.

V. 256—261. Κομμάτια (und κομμός), unterbrochen je durch zwei Trimeter des Boten. Der Anfang besteht aus lauter (elf) Kürzen, entsprechend dem wimmernden Charakter des Lieds; die zwei ersten

Kürzen (in der Gegenstrophe vertreten durch eine Länge) bilden den Auftact (Anakrusis), die neun andern eine trochäische Tripodie; vgl. R.-W. III. S. 562. — ἄνιος (1055. 1061) = ἀνιηρός. — νεόκοτος (Sept. 803) = νέος. — Der zweite Vers ist kretisch (3 cretici) = logaödisch mit einsilbiger Anakrusis. διαίνεσθε (1047. 1064) benetzt euch (mit Thränen); die eine Chorchälfte zur andern. — ὡς, ja thut es nur, denn n. s. w. — διαπεπρα. 517. — καὐτὸς δὲ und auch ich, 546. — νόστ. φ. wie Homer νόστιμον ἡμαρ.

V. 262—267. Wahrlich unser Leben hat allzulange gewährt in unsern Augen, dass wir solches Leid vernehmen müssen. — ἀκούειν, Kr. II. 55. 3. A. 20. — Die Sache ist nur zu gewiss; ich war selbst Augenzeuge.

V. 268—273. Zwei trochäische Verse (1. trip. catal.; 2. tetrap. cat. mit Anakrusis) und zwei logaödi-

γὰς ἀπ' Ἀσίδος ἡλθ' ἐπ' αἶαν  
 δῖαν Ἑλλάδα χώραν.

270

ΑΓ. πλήθουσι νεκρῶν δυσπότμως ἐφθαρμένων  
 Σαλαμῖνος ἄκται πᾶς τε πρόσχωρος τόπος.

'Αντιστρ. β'.

ΧΟ. ὅτοτοτοῖ, φίλων  
 πολύδονα σώμαθ' ἄλιβαφῇ  
 κατθανόντα λέγεις φέρεσθαι  
 πλαγκτοῖς ἐν διπλάκεσσιν.

275

ΑΓ. οὐδὲν γὰρ ἤρκει τόξα, πᾶς δ' ἀπώλλυτο  
 στρατὸς δαμασθεὶς ναῖοισιν ἐμβολαῖς.

Στρ. γ'.

ΧΟ. ἴϋξ' ἀποτμον βοᾶν  
 δυσαιανῇ Πέρσαις  
 δαῖοις ὡς πάντα παγκάκως  
 ἔδεσαν, αἰαί, στρατοῦ φθαρέντος.

280

ΑΓ. ὦ πλείστον ἐχθὸς ὄνομα Σαλαμῖνος κλύειν·  
 φεῦ, τῶν Ἀθηνῶν ὡς στένω μεμνημένος.

285

'Αντιστρ. γ'.

ΧΟ. στυγναί γ' Ἀθᾶναι δαῖοις·  
 μεμνησθαί τοι πάρα  
 ὡς πολλὰς Περσίδων μάταν  
 ἔκτισαν εὐνίδας ἡδ' ἀνάνδρους.

ΑΓ. σιγῶ πάλαι δύστηνος ἐκπεπληγμένη  
 κακοῖς ὑπερβάλλει γὰρ ἡδε συμφορὰ

290

sche. — ἄσις (763. Suppl. 547), dagegen ἄσία und ἄσις (12. 57. 61. 249. Prom. 735). — δῖαν Suppl. 5. Der Kriegszug gegen ein gottgeweihtes und gottgeschütztes Land konnte nur schlimm enden. — πλήθ. (420) νεκρ. Ag. 1220. — Σαλαμ. 327, R.-W. III. S. 189.

V. 274—279. πολύδονος (multum agitatus), Prom. 788. — δίπλαξ (διπλή, μεγάλη διπλοῖς, ὥστε διπλῇ χοῇσθαι, Hesych.), kastanartig. Videtur Aeschylus amplas Persarum vestes dicere, quae in mari nantibus mortuis late expansae huc illuc ferebantur (G. Hermann). — ναῖοισιν, Dorismus wie Suppl. 2 u. Soph. Ai. 355, vgl. ναμερτή, 246. Endung wie 336. ἐαβ. 409; in der Seeschlacht.

AESCHYL. PERS.

V. 280—289. Ueber die corrupte Strophe und Gegenstrophe s. die kritischen Bemerkungen. Der allgemeine Sinn ist unzweifelhaft: stimme ein Jammergeschrei an über das Unglück der Perser, deren Heer vernichtet ist. Das Nähere aber, insbesondere die Beziehung von δαῖοις und ἔδεσαν, ist unsicher. — ἐχθὸς (wie στυγός, μῦθος, odium, scelus) abstr. pro coner. — μάταν ohne dass die Frauen ihnen etwas zu Leide gethan hätten. — εὐνίς, ἐστερημένος τῶν παίδων. — ἀνάνδρους, χήρας; vgl. 579 f.

V. 290—298. Durch die letzten Worte des Chors indirect aufgefordert löst jetzt Atossa den Chor im Gespräch mit dem Boten ab. — ὑπερβάλλει enthält einen negativen Be-



τὸ μήτε λέξαι μήτ' ἐρωτῆσαι πάθη.  
 ὅμως δ' ἀνάγκη πημονὰς βροτοῖς φέρειν  
 θεῶν διδόντων· πᾶν δ' ἀναπτύξας πάθος  
 λέξον καταστάς, καὶ στένεις κακοῖς, ὅμως,  
 τίς οὐ τέθνηκε, τίνα δὲ καὶ πενθήσομεν  
 τῶν ἀρχελείων ὅστ' ἐπὶ σκηπτουχίᾳ  
 ταχθεὶς ἀνάνδρου τάξιν ἡγήμου θανών;  
 ΑΓ. Ξέρξης μὲν αὐτὸς ξῆ τε καὶ βλέπει φάος.  
 ΑΤ. ἔμοις μὲν εἶπας δῶμασιν φάος μέγα  
 καὶ λευκὸν ἤμαρ νυκτὸς ἐκ μελαγχίμου.  
 ΑΓ. Ἀρτεμβάρης δὲ μυριάς ἵππου βραβεὺς  
 στυφλοὺς παρ' ἀκτὰς θείνεται Σιληνιῶν.

griff: es hindert durch seine Grösse am Sprechen und Fragen, — und ist daher nach Analogie dieser Verba construiert (Prom. 786 f. οὐκ ἐναντιώσομαι τὸ μὴ γεγονεῖν). Nach Andern Anakoluthe, als wäre vorausgegangen τοιαύτη τις ἐστὶν ὥστε (μήτε etc.). — Soph. Phil. 1316 ἀνθρώποισι τὰς μὲν ἐκ θεῶν τύχας δοθείσας ἐστ' ἀναγκαῖον φέρειν. — καταστάς gefasst, ruhig; Herod. III, 80 ὁ θόρυβος κατέστη. — ὅμως, an den Bedingungssatz (anderwärts ein Particip) angelehnt, gehört aber (begrifflich) zu λέξον. Vgl. 840. Sept. 712 πείθον γυναιξί, καὶ περ οὐ στέργων, ὅμως. Choeph. 115 μέμνησ' Ὀρέστου, καὶ θυραῖός ἐσθ', ὅμως. Plaut. mil. 1341 bene dicatis et mihi absentis tamen. Kr. II. 56, 13. A. 2. — Wer ist noch am Leben und wer ist gefallen von den höheren Befehlshabern? Die Antwort befolgt dann dieselbe Ordnung. Direct nach Xerxes zu fragen scheut sich Atossa. — καὶ gar, überhaupt; Ag. 278. Prom. 995. — ἀρχέλεις zerdehnt = ἀρχέλειος; vgl. εὐγείος und εὐγεῖος. Andere von λεία (Hesych. ἡ τῶν θρεμμάτων ἀγέλη). — ὅστε (vgl. Kr. II. §. 51, 8. A. 2), Rest des parataktischen Satzbaues. Im Trimeter selten. — Quem vero lugebimus ex ductoribus ut in sua statione mortuum? ἐπὶ σκ. ταχθ. in imperio (dessen Zeichen das σκηπτρον ist) constitutus. — ἀνάνδρ. proleptisch, Folge von ἡγήμου. Soph. O.R. 58 ἐρημος ἀνδρῶν μὴ ξυνοικούντων ἔσω.

V. 299—301. II. I, 88 ἐμεῦ ζῶντος καὶ ἐπὶ χθονὶ δευρομένοιο; dagegen Eur. Orest. 386 οὐ γὰρ ζῶ κακοῖς, φάος δ' ὄρω. — Soph. Ant. 600 ὁ τέτατο φάος ἐν Οἰδίπῳ δόμοις. — ἐκ, Ag. 900 κάλλιστον ἤμαρ εἰσιδεῖν ἐκ χείματος. — μελαγχ. vgl. 114. Suppl. 745. Cho. 11.

V. 302—330. Zur Antwort auf Atossas Frage schüttet der Bote, ehe er sich auf eine geordnete Erzählung einlässt (337 ff.), eine Fülle von Namen aus, theils um der Darstellung ein concret nationales Colorit zu geben, theils um einzelne tapfere Thaten in Erinnerung zu bringen. Die Namen mögen theilweise geschichtlich sein; wenigstens finden sich Atramis und Seisames (vgl. 308. 318. 322) auch auf der Xenophantosvase; Anderes hat einen unzweifelhaft persischen Anstrich, wie z. B. Ἀδεύης (zendisch daēva; Hesych. Δεύας, τοὺς κακοὺς θεοὺς μάγοι; also daemonibus non obnoxius, nach Pott und Bréal). Der grössere Theil aber wird wohl freie dichterische Ausmalung sein, wie V. 21 ff.; am deutlichsten ist diess bei den Namen Αἰλαῖος, Ἀργήστης, Ἀρκεύς, Φερσεσεύης, Χρυσεύς Μάταλλος.

V. 302—307. Ἀρτεμβ. 29. — ἵππου 315. Thuk. I, 62 ἡ διακοσία ἵππος. — βραβ. Lenker = Befehlshaber, vgl. 78. Ag. 230. — στυφλ. 78. — θείνεται wird gestossen an, vgl. 310. — Σιληνίαι ein Theil des

χὼ χιλίαρχος Λαδάκης πληγῇ δορὸς  
 πήδημα κοῦφον ἐκ νεῶς ἀφήλατο.  
 Τενάγων τ' ἄριστος Βακτρίων ἰθαγενῆς  
 θαλασσόπληκτον νῆσον Αἰαντος πολεῖ.  
 Αἰλαῖος, Ἀρσάμης τε ἀργήστης τρίτος,  
 οἷδ' ἀμφὶ νῆσον τὴν πελειοθρέμμουνα  
 νικώμενοι κύρισσον ἰσχυρὰν χθόνα.  
 πηγαῖς τε Νείλου γειτονῶν Αἰγυπτίου  
 Ἀρκεύς, Ἀδεύης, καὶ Φερσεσεύης τρίτος,  
 Φαρνούχος, οἷδε ναὸς ἐκ μιᾶς πέσον.  
 Χρυσεύς Μάταλλος μυριόνταρχος θανών,  
 ἵππου μελαίνης ἡγεμὼν τρισμυρίας,  
 πυρρὸν ζαπληθὴ δάσκιον γενειάδα  
 ἔτεγγ', ἀμείβων χροῦτα πορφυρεὰ βαφή.  
 καὶ Μᾶγος Ἀραβος, Ἀρτάβης τε Βακτριος,  
 σκληρὰς μέτοιχος γῆς ἐκεῖ κατέφθιτο.  
 Ἀμιστροῖς Ἀμφιστρεύς τε πολύπονον δόρυ  
 νωμῶν, ὃ τ' ἐσθλὸς Ἀριόμαρδος Σάρδεσιν  
 πένθος παρασχὼν, Σεισάμης θ' ὁ Μύσιος,

Gestades von Salamis, in der Nähe der Τροπαία ἄκρα. — Manchfaltigkeit der Wendungen für den einen Begriff des Gefallenseins. Mit bitterem Volkshumor 305; abschwächende Nachbildung des von einem Feinde gesprochenen Verses II. XVI, 745 ἢ μάλ' ἐλαφρὸς ἀνὴρ, ὥς ὄρεα κνβίστα. Aehnliche Tonfärbung 310. 319. — Τεναγο princeps indigena; Odyss. I, 245 οἶσσι γὰρ νῆσοισιν ἐπικρατέουσιν ἄριστοι. — ἰθαγεν. = ἐγχώριος; es war dies also nicht das Regelmässige; vgl. 44 f. 311. 34 f. mit 960; 38 mit 321. Herod. VII, 96 f. ib. VI, 53 φαίνοιατο ἐν ἑόντες οἱ τῶν Λαορέων ἡγεμόνες Αἰγύπτιοι ἰθαγενεῖς. — πολεῖ umschwimmt als Leiche die Insel des (Telamoniers) Aias = Salamis.

V. 308—313. Ἀρσ. 37. πελειοθρ. (vgl. 33), Salamis. νικώμ. Kr. 53. 1. A. 3. — κύρισσον (vgl. 313. 376. 416. 458. 490. 506. Kr. II. §. 28, 3. A. 4.) von den Leichen welche durch die Strömung mit dem Kopfe gegen das Land getrieben werden, = κεραιζέειν. — γειτ.

Suppl. 780 vgl. 286. — Ἀρκ. 44 f. — Φαρνούχος, bei Herod. VII, 88 ein Φαρνούχης, der aber schon in Sardes verunglückte. — ναὸς ἐκ μιᾶς, wahrscheinlicher durch ein einziges (hellenisches) Schiff als von einem (persischen) Schiffe aus.

V. 314—319. Chryse, Name mehrerer Inseln und einer Stadt in Troas. — μελαίν. geht wohl nicht auf die Farbe der Pferde, sondern der Reiter. — Μᾶγος entweder weil in der Zeit des Aesch. die Quantität noch nicht festgestellt war, oder weil Aesch. den medischen Volksstamm (Herod. I, 101. Strab. XVII. p. 727. Plin. N. H. VI, 26, 29) von der gleichnamigen Priesterkaste (irriger Weise) unterscheiden zu müssen glaubte. — μέτοιχος dort sich (unfreiwillig, als Todter) niederlassend, dort bleibend.

V. 320—330. πολύν. mit Activbedeutung, wie Soph. Phil. 777. — Ἀριόμ. 38. — πένθ. παρασχ. der Vaterstadt durch seinen Tod. — Σεισ. ähnliche Namen bei Herod. V, 25. VII, 66. — Lyrna, von Steph. Byz. mit Lyrnessos in Troas identi-



- Θάρυβις τε πεντήκοντα πεντάκις νεῶν  
ταγὸς, γένος Λυρναῖος, εὐειδὴς ἀνὴρ,  
κεῖται θανὼν δεῖλαιος οὐ μάλ' εὐτυχῶς. 325  
Συνέννεσις τε πρῶτος εἰς εὐψυχίαν,  
Κιλικῶν ἐπαρχος, εἰς ἀνὴρ πλείστον πόνον  
ἐχθροῖς παρασχὼν, εὐκλεῶς ἀπώλετο.  
τοιῶνδ' ἄρχων νῦν ὑπεμνήσθη περὶ.  
πολλῶν παρόντων δ' ὀλίγ' ἀπαγγέλλω κακά. 330  
ΑΤ. αἰαῖ, κακῶν ὕψιστα δὴ κλύω τάδε,  
αἵσχη τε Πέρσας καὶ λιγέα κωκύματα.  
ἀτὰρ φράσον μοι τοῦτ' ἀναστρέψας πάλιν,  
πόσον δὲ πλῆθος ἦν νεῶν Ἑλληνίδων,  
ὥστ' ἀξιῶσαι Περσικῷ στρατεύματι 335  
μάχην ξυνάψαι ναῖοισιν ἐμβολαῖς;  
ΑΓ. πλῆθους μὲν ἂν σάφ' ἴσθ' ἕκατι βάρβαρον  
ναυσὶν κρατῆσαι. καὶ γὰρ Ἑλλήσιν μὲν ἦν  
ὁ πᾶς ἀριθμὸς ἐς τριακάδας δέκα 340  
ναῶν, δεκάς δ' ἦν τῶνδε χωρὶς ἕκκροτος.  
Ξέρξης δὲ, καὶ γὰρ οἶδα, χιλιάς μὲν ἦν  
ἦν ἦγε πλῆθος, αἱ δ' ὑπέροκμοι τάχει  
ἑκατὸν δις ἦσαν ἐπτά θ' ὥδ' ἔχει λόγος.

ficiert. — οὐ μάλ. εὐτ. ohne das Glück gefunden zu haben das ihm durch seine Schönheit bestimmt schien. — Συνένν. kilikischer Königsname. Drei sind aus dieser Zeit bekannt (Realenc. VI, 2. S. 1528); gemeint ist wohl der bei Herod. VII, 98 (Κίλιξ Συνένν. Ὁρομέδοντος). — Plat. Charmid. p. 158 A εἰς πάντα πρῶτον εἶναι. — Κιλικῶν, 273. — Eur. Heracl. 8 πόρων πλείστον μετέσχον εἰς ἀνὴρ Ἡρακλῆι. Kr. 49, 10. A. 5.

V. 331—336. ἀναστρ. πάλ. (Kr. 52, 2. A. 5. Eur. Hippol. 982 ἀνέστραπται πάλιν) = λόγῳ ἀνελθὼν, τὸν λόγον ἀναλαβὼν. — πόσον δὲ, Kr. 69, 16. A. 5. — ἀξιῶσαι, ἀξιὸν ἡγήσασθαι, τολμῆσαι, Sch. A. vgl. Eum. 425.

V. 337—343. πλῆθ. μὲν (vgl. 453).. ἕκατι (Ar. Nub. 320 ἐννεῖν γε ψυχῆς στερεῶς); wenn es auf die grosse Zahl (allein) angekommen

wäre; daher ἂν (κρατῆσαι). — βάρβαρον (187), generisch, Kr. 50, 3. mit Anm. 6. Vgl. Herod. VIII, 82 ἐν τοῖσι τὸν βάρβαρον κατελοῦσι. — Auch die Hellenen, so wenig als andere Völker, waren numerisch den Persern gewachsen. — Abgesehen von den 300 Schiffen (und ausser ihnen) waren 10 auserlesene vorhanden, im Ganzen also 310; Herod. VIII, 82 gibt 380 an, wovon 16 auf Sparta, 180 (ebenso Plat. Themist. 14; rund 200 bei Herod. VIII, 61, vgl. Diod. I. 15) auf Athen kamen. Aufpersischer Seite 1207 auch bei Herod. VII, 79, Plat. Themist. 14, sowie Diod. XI, 3 (πλείους τῶν χιλίων καὶ διακοσίων); rund 1200 bei Isokr. Paneg. 93. 97. 118 und Cornel. Nep. Themistocl. 2; noch ungenauer Plat. Legg. III, p. 699 B (νεῶν χιλίων καὶ ἑτι πλεόνων ἐπιφερομένων) und Cic. Verr. I, 18. — ὥδ' ἔχ. l. Sept. 225. Ag. 1661.

- μή σοι δοκοῦμεν τῇδε λειφθῆναι μάχῃ;  
ΑΤ. ἀλλ' ὧδε δαίμων τις κατέφθειρε στρατὸν, 345  
τάλαντα βρίας οὐκ ἰσορρόπῳ τύχῃ;  
ΑΓ. θεοὶ πόλιν σώζουσι Παλλάδος θεᾶς.  
ΑΤ. ἔστ' ἄρ' Ἀθηναίων, ἔστ' ἀπόρθητος πόλις;  
ΑΓ. ἀνδρῶν γὰρ ὄντων ἕρκος ἐστὶν ἀσφαλές.  
ΑΤ. ἀρχὴ δὲ ναυσὶ συμβολῆς τίς ἦν; φράσον. 350  
τίνες κατῆρξαν, πότερον Ἑλληνες, μάχης,  
ἢ παῖς ἐμὸς, πλήθει καταυχήσας νεῶν;  
ΑΓ. ἦρξεν μὲν, ὃ δέσποινα, τοῦ παντὸς κακοῦ  
φανεῖς ἀλάστωρ ἢ κακὸς δαίμων ποθέν.  
ἀνὴρ γὰρ Ἑλλήν ἐξ Ἀθηναίων στρατοῦ 355  
ἐλθὼν ἔλεξε παιδὶ σὺ Ξέρξῃ τάδε,

V. 344—349. μή σοι δοκοῦμεν, Prom. 247. 959. Plat. Apol. p. 28 D μή αὐτὸν οἶε φροντίσαι θανάτου du wirst doch hoffentlich nicht glauben dass er um den Tod sich Sorge macht? — λειφθ. inferiores fuisse. „An Zahl“ ergänzt sich ohne grosse Mühe aus dem ganzen Vorhergehenden seit 334. τῇδε von μάχῃ zu trennen ist nicht möglich. — ὧδε (Prom. 513) quum haec ita sint, quum Persae navium numero Graecis adeo superiores fuissent; at ergo deus aliquis exercitum afflixit? Da auf natürlichem Wege das Geschehene räthselhaft bleibt, so sucht Atossa nach einer übernatürlichen Erklärung. Vgl. die kritischen Bemerkungen. — Das Bild vom Abwägen des Geschickes II. VIII, 70 ff. XXII, 208 ff. — Wenn die Götter auch wohl nicht direct gegen uns sind, so sind sie doch jedenfalls für Athen, die heilige Pallasstadt. — Eur. Med. 824 ff. Ἐρεχθεῖδαι... χώρας ἀπορρήτου ἀποφευγόμενοι. Anspielung auf das Orakel bei Herod. VII, 141 τείχος Τριτογενεὶ ἐνλίον διδοὶ ἐννόονα Ζεὺς μούνον ἀπόρθητον τελεθεῖν. Die Frage ob Athen unzerstörbar sei wird nicht einfach bejaht (denn diess wäre gegen die Wahrheit, da die Stadt vor der Schlacht bei Salamis von den Persern eingenommen und verwüstet worden war), sondern dahin beantwortet dass sofern die Stadt aus ἀνδρες besteht (nicht aus

Manern und Steinen) sie allerdings ἀπόρθητος sei. Alkaios fr. 22 οὐ λίθοι τειχέων ἐν δεδουαμένοι, ἀλλ' ἀνδρες πόλιος πύργος ἀρήτοι. Soph. O. R. 56 f. Thuk. VII, 77 ἀνδρες γὰρ πόλις, καὶ οὐ τέλχη οὐδὲ νῆες ἀνδρῶν κεναί. Vgl. auch Herod. VIII, 61. Plat. Themist. 11. — ἀνδρῶν emphatisch: so lange es (echte) Männer hat besitzt es ausreichenden Schutz. Von deren Vorhandensein wird das ἀπόρθητον εἶναι (und die Bejahung von Atossa's Frage) abhängig gemacht.

V. 350—354. Die Verwirrung (Synchysis) der Worte in 351 malt die Verwirrung der Redenden. Vgl. Eur. Cycl. 118 σπείρουσιν, ἢ τῷ ζῶσι, Διμήτηρος στάχυν; Ovid. Tr. II, 9, 12 (speculator) hospes, ait, nosco, Colchide, vela, venit. — ἀλάστωρ (Suppl. 415. Ag. 1501. 1509) heissen nach Galenos αὐτοὶ τε οἱ ἀνθρωποὶ οἱ τὰ ἄλιστα (vgl. 990) ἐργασάμενοι (Soph. Ai. 374) καὶ οἱ τιμωροὶ αὐτῶν δαίμονες. Bei Aesch. findet sich nur letztere Bedeutung (Rachegeist bes. für begangenen Ueberruth), s. Nägelsbach, nachhom. Theol. S. 482 f. H. Keck zum Agam. S. 17—21. — ποθέν um nicht zu sagen ἐν θεῶν τινος.

V. 355—360. Beschreibung des Verlaufes der Schlacht bei Salamis (355—432). ἀνὴρ Ἑλλήν, der οὐκ ἐκείνης und παιδαγωγὸς im Hause



ὥς εἰ μελαίνης νυκτὸς ἵξεται κνέφας,  
 Ἕλληνες οὐ μενοῖεν, ἀλλὰ σέλασιν  
 ναῶν ἐπανθορόντες ἄλλος ἄλλοσε  
 δρασμῶ κρυφαίῳ βίοντον ἐκσωσολάτο. 360  
 ὁ δ' εὐθύς ὥς ἤκουσεν, οὐ ξυνεῖς δόλον  
 Ἕλληνας ἀνδρὸς οὐδὲ τὸν θεῶν φθόνον,  
 πᾶσιν προφαινεῖ τόνδε ναυάρχους λόγον·  
 εὖτ' ἂν φλέγων ἀκτίσιν ἥλιος χθόνα  
 λήξῃ, κνέφας δὲ τέμενος αἰθέρος λάβῃ, 365  
 τάξαι νεῶν στῖφος μὲν ἐν στοίχοις τρισὶν  
 ἐκπλους φυλάσσειν καὶ πόρους ἀλιερόθους,  
 ἄλλας δὲ κύκλῳ νῆσον Αἴαντος πέριξ·  
 ὥς εἰ μόρον φευξοίαθ' Ἕλληνες κακὸν,  
 ναυσὶν κρυφαίως δρασμὸν εὐρόντες τινα, 370  
 πᾶσι στέρεσθαι κρητὸς ἤν προκείμενον.  
 τοσαῦτ' ἔλεξε κάρθ' ὑπ' εὐθύμον φρενός·  
 οὐ γὰρ τὸ μέλλον ἐκ θεῶν ἠπίστατο.  
 οἱ δ' οὐκ ἀκόσμως, ἀλλὰ πειθάρχῳ φρενὶ  
 θεοίνην ἐπορδύνοντο, ναυβάτης τ' ἀνὴρ 375  
 τροποῦτο κώπην σκαλμὸν ἄμφ' εὐήρετμον.  
 ἐπεὶ δὲ φέγγος ἡλίου κατέφθιτο  
 καὶ νύξ ἐπῆει, πᾶς ἀνὴρ κώπης ἄναξ  
 ἐς ναῦν ἐχώρει, πᾶς δ' ὄπλων ἐπιστάτης·

des Themistokles, Σίνωνος, im Auftrage seines Herrn, Herod. VIII, 75 (Diod. XI, 17), wo auch: φράσσονται οἱ Ἕλληνες δρασμὸν βουλεύονται καταρρωδηκότες. Δρασμὸς war wohl das authentische geringerschätzige Wort.

V. 361—373. δόλον . . φθόνον . . λόγον (vgl. Suppl. 942 ff.) bilden eine Art Kette. — θεῶν φθόνον auf die ausserordentliche Macht des Perserreiches. Der Mann aus dem Volke spricht im Sinne des Volkes; auch scheint der Dichter in diesem ältesten Stücke seine späteren reineren Gottesbegriffe noch nicht ausgebildet zu haben. — εὖτ' ἂν, 230. Der Ausdruck pathetisch wie 357. 386. Vgl. Od. IX, 168 ἥμος δ' ἥλιος κατέδυ καὶ ἐπὶ κνέφας ἦλθε. — τέμ. αἰθ., Ennius Ann. 50 V. (vgl. 67. Trag. 421) caeli caerula templa, und Trag. 227 o magna templa cae-

litum, commixta stellis splendidis! — τάξαι, Kr. 55, 3. A. 13. — φυλάσσειν, ebd. A. 20. — Die halbmondförmige Bai von Salamis war durch die persische Flotte, welche sich quer vor dieselbe legte, abgeschlossen. — νῆσ. Αἴ. 307. — Machte sie mit ihrem Kopfe dafür verantwortlich dass die Hellenen nicht entrienen; vgl. Herod. VIII, 76; auch 1 Kön. 20, 39. — εὐθύμος wohlgenut (vgl. 394), nichts Arges ahnend.

V. 374—385. Hesychius: τροπώσασθαι, τὸ τὴν κώπην πρὸς τὸν σκαλμὸν δῆσαι τῷ τροπωτήρι. Vgl. Poll. I, 87 σκαλμός· ὅθεν αἱ κώπαι ἐκδύονται. — κώπ. ἄναξ (vgl. 383), nachgeahmt von Eur. Cycl. 86 und im Teleph. κώπης ἀνάσσειν, welches letztere Aristot. Rhet. III, 2 tadelt, als ἀπρεπές, ὅτι μεῖζον τὸ ἀνάσσειν ἢ κατ' ἀξίαν. — πᾶς δ' und auch, und ebenso. — ὄπλ. ἐπιστ.

τάξεις δὲ τάξιν παρεκάλει νεῶς μακρᾶς· 380  
 πλέουσι δ' ὥς ἕκαστος ἦν τεταγμένος·  
 καὶ πάννυχτοι δὴ διάπλοον καθίστασαν  
 ναῶν ἄνακτες πάντα ναυτικὸν λεῶν.  
 καὶ νύξ ἐχώρει, κοῦ μάλ' Ἕλλήνων στρατὸς 385  
 κρυφαῖον ἐκπλουν οὐδαμῇ καθίστατο·  
 ἐπεὶ γε μέντοι λευκόπωλος ἡμέρα  
 πᾶσαν κατέσχε γαίαν εὐφεργῆς ἰδεῖν,  
 πρῶτον μὲν ἡχῇ κέλαδος Ἕλλήνων πάρα 390  
 μολπηδὸν εὐφήμησεν, ὄρθιον δ' ἄμα  
 ἀντηλάλαξε νησιώτιδος πέτρας  
 ἡχώ· φόβος δὲ πᾶσι βαρβάροις παρῆν  
 γνώμης ἀποσφαλεῖσιν· οὐ γὰρ ὥς φρυγῇ 395  
 παιᾶν' ἐφύμνονν σεμνὸν Ἕλληνες τότε,  
 ἀλλ' ἐς μάχην ὁρμῶντες εὐψύχῳ θράσει.  
 σάλπιγξ δ' αὐτῇ πάντ' ἐκεῖν' ἐπέφλεγεν·  
 εὐθύς δὲ κώπης ῥομφιάδος ξυνεμβολῇ  
 ἐπαισαν ἄλμην βούχιον ἐκ κελεύματος,  
 θοῶς δὲ πάντες ἦσαν ἐκφανεῖς ἰδεῖν.

= ἐπιβάτης, miles classarius, in derselben Weise wie κώπ. ἄν. = ἐρέτης. — νεῶς μ. (Gegentheil στρογγύλα = φορτηγά), distributiv. — πάννυχτοι vgl. Herod. VIII, 76 οἱ μὲν δὴ ταῦτα τῆς νυκτὸς οὐδὲν ἀποκοιμηθέντες παραρτέοντο. — διάπλ. λ. Schol.: διαπλέοντα τὴν θάλασσαν.

V. 386—394. λευκόπ. ἡμ. vgl. Odys. XXII, 243 ff. Soph. Ai. 673 τῇ λευκοπώλῳ φέγγος ἡμέρα φλέγειν. Theokr. 13, 11 ἃ λευκοπῶς . . Ἄως. Liv. V, 23 curru albis equis innoto urbem invectus . . Iovis Solisque equis aequiparari dictatorem in religionem trahebant. Dagegen Tibull. I, 3 extr. Aurora candida roseis equis. Die Rosse bezeichnen die Fortbewegung des Lichts. — ἡχῇ mit lautem Schall, vgl. Kr. II, 48, 15. A. 12. Anstimmen des Pāan (393) zum Beginn der Schlacht; vgl. Sept. 268. 635. Thuk. I, 21 ἡδὴ ἐπὶ παιάνιστο ὥς ἐπίπλουν. Xen. Anab. I, 10, 10. V. 2, 14 ἐπεὶ δ' ἐπαιάνισαν καὶ ἡ σάλπιγξ ἐφθέγγετο, ἄμα τε τῷ Ἐνναλίῳ ἡλάλαξαν. VI,

5, 27 ἡ σάλπιγξ ἐφθέγγετο καὶ ἐπαιάνισον καὶ μετὰ ταῦτα ἡλάλαζον. — Eur. Heracl. 330 ἐσήμην' ὄρθιον (laut) σάλπιγγι. — ὥς φρυγῇ, ὥς πρὸς φρυγὴν ἀποκλίνειν ἀέλλοντες (Schol.). — Minder idealisch Herod. VIII, 83; da aber bei Aesch. ein Perser redet, so konnte von diesen Zänkereien der Hellenen abgesehen werden. — παιᾶνα zu Apollon als παιήων, ἀλεξίκακος, σωτήρ, mit dem Refrain ἰὴ Παιᾶν; vgl. 388 f.

V. 395—398. Jetzt gab die Trompete das Zeichen zum Angriff. — πάντ' ἐκεῖνα, unbestimmte Zusammenfassung des ganzen vorher Beschriebenen, vgl. 260. Herod. VII, 34 ἐξευγμένον τοῦ πόρου ἐπιγενομένου χειμῶν μέγας συνέκοψε τε ἐκεῖνα πάντα καὶ διέλυσε. So auch πάντα ταῦτα, zu Ar. Nub. 328. — ξυνεμβ. das gleichzeitige Einsetzen der Ruder nach dem Tacte (ἐκ κελ.). Thuk. II, 92 ἀπὸ ἐνὸς κελεύματος ἐμβοήσαντες. Eur. Iph. T. 1405 χέρας κώπη προσαρμόσαντες ἐκ κελεύματος.



τὸ δεξιὸν μὲν πρῶτον εὐτάκτως κέρας  
 ἡγεῖτο κόσμῳ, δεύτερον δ' ὁ πᾶς στόλος 400  
 ἐπεξεχώρει, καὶ παρῆν ὁμοῦ κλύειν  
 πολλὴν βοήν, „ὦ παῖδες Ἑλλήνων ἴτε,  
 ἐλευθεροῦτε πατρίδ', ἐλευθεροῦτε δὲ  
 παῖδας, γυναῖκας, θεῶν τε πατρῶων ἔδη,  
 θήκας τε προγόνων· νῦν ὑπὲρ πάντων ἀγών.“ 405  
 καὶ μὴν παρ' ἡμῶν Περσίδος γλώσσης ῥόθος  
 ὑπηντίαζε, κούκ' ἦν μέλλειν ἀκμή.  
 εὐθὺς δὲ ναῦς ἐν νηὶ χαλκῇ στόλον  
 ἐπαισεν· ἦρξε δ' ἐμβολῆς Ἑλληνικῇ  
 ναῦς, ἀποθραύει πάντα Φοινίσσης νεῶς 410  
 κόρυμβ', ἐπ' ἄλλην δ' ἄλλος ἠϋθυνεν δόρυ.  
 τὰ πρῶτα μὲν νυν ρεῦμα Περσικοῦ στρατοῦ  
 ἀντεῖχεν· ὥς δὲ πλήθος ἐν στενῷ νεῶν  
 ἦθροιστ', ἀρωγὴ δ' οὐτις ἀλλήλοις παρῆν,

V. 399—407. Herod. VII, 85 κατὰ μὲν δὴ Ἀθηναίους ἐτατάχατο Φοίνικες· οὗτοι γὰρ εἶχον τὸ πρὸς Ἑλεσθίνος τε καὶ ἐσπέρης κέρας, κατὰ δὲ Λακεδαιμονίους Ἴωνες· οὗτοι δ' εἶχον τὸ πρὸς τὴν ἡῶ τε καὶ τὸν Πειραιᾶ. Anders der wenig glaubwürdige Diod. XI, 18. Mit Herod. stimmt unsere Stelle (399 ff.), sofern naturgemäss der attische Dichter vor einem attischen Publicum denjenigen Flügel besonders hervorhob auf welchem die Athener standen. Vgl. 410. — παῖδ. Ἑλλ. epische Umschreibung (vñs Ἀχαιῶν). — δὲ im zweiten Gliede der Anaphora, Kr. 59, 1. A. 4. II. 59, 1. A. 2. — Liv. V, 30 pro aris focisque et deum templis ac solo in quo nati essent dimicandum fore. — ἔδος, τὸ ἄγαλμα καὶ ὁ τόπος ἐν ᾧ ἱδρύεται (Timä. lex. plat. s. v.). Enger z. B. Dionys. Hal. Ant. I, 47 Αἰνείας παραλαβὼν . . . τὰ ἔδη τῶν θεῶν διαπλεῖ τὸν Ἑλλησποντον. — θήκ. Ag. 454. Soph. El. 895 ὁρῶ περιστεφῇ ἀνθέων θήκην πατρός. Plat. Legg. III, p. 699 C. ἡμυνεν ἑσροῖς τε καὶ τάφοις καὶ πατρίδι καὶ τοῖς ἄλλοις οἰκέλοις τε αἶμα καὶ φίλοις. Herod. VII, 127 μαχησόμεθα περὶ τῶν τάφων u. A. — Ar. Vesp. 533 f. σὸς μέγας ἐστὶν ἀγὼν καὶ περὶ τῶν

ἀπάντων. — ῥοθ. (vgl. 396). Dem Hellenen ist nur seine Sprache eine artikulierte, menschliche; Herod. II, 57 αἱ γυναῖκες, διότι βάρβαροι ἦσαν, ἐδόκουν σφι ὁμοίως ὀρνισι φθέγγεσθαι. — Curt. III, 10 iam in conspectu . . . utraque acies erat, cum priores Persae inconditum et trucem sustulere clamorem.

V. 408—411. Schol. Apoll. Rh. I, 1089 στόλος λέγεται τὸ ἔχον ἀπὸ τῆς πτύχης καὶ διήκον ἄχρι τῆς πρώτης ξύλον. — ἦρξε, nach Herod. VIII, 84 (Diod. XI, 27) Ameinias (der Bruder des Aeschylos). Die Festhaltung des Standpunktes des Redenden, welcher auf der feindlichen Seite keine einzelnen Personen und Namen kennt, entspricht zugleich der hohen Weise des Aeschylos und vermied die Erregung von Eifersucht. Selbst dass es ein attisches Schiff war sagt er nur indirect, durch Φοινίσσης, s. zu V. 399. Eine ferne Andeutung von Persönlichem nur in ἄλλος. Brachylogische Vermischung zweier Constructionen: ἄλλος ἐπ' ἄλλον und ἄλλη ἐπ' ἄλλην. — δόρυ = στόλος, 408.

V. 412—420. ρεῦμα, 88. — στενῷ, μεταξὺ Σαλαμῖνος καὶ Αἰγλίνης. — Vordersatz: ὥς ἦθροιστο,

αὐτοὶ δ' ὑφ' αὐτῶν ἐμβόλοις χαλκοστόμοις 415  
 παλόντ', ἔθραυνον πάντα κωπήρη στόλον·  
 Ἑλληνικαὶ τε νῆες οὐκ ἀφρασμόνως  
 κύκλῳ πέριξ ἔθαινον, ὑπτιοῦτο δὲ  
 σκάφη νεῶν, θάλασσα δ' οὐκέτ' ἦν ἰδεῖν, 420  
 ναυαγίων πλήθουσα καὶ φόνου βροτῶν.  
 ἀκταὶ δὲ νεκρῶν χοιράδες τ' ἐπλήθονον,  
 φρυγὴ δ' ἀκόσμῳ πᾶσα ναῦς ἠρέσσετο,  
 ὅσαιπερ ἦσαν βαρβάρου στρατεύματος.  
 τοὶ δ' ὥστε θύνηνους ἢ τιν' ἰχθύων βόλον 425  
 ἀγ्राῖσι κωπῶν θραύμασιν τ' ἐρειπίων  
 ἐπαιον, ἐρράχιζον, οἰμωγὴ δ' ὁμοῦ  
 κωκύμασιν κατεῖχε πελαγίαν ἅλα,  
 ἕως κελαινῆς νυκτὸς ὅμμ' ἀφείλετο.  
 κακῶν δὲ πλήθος οὐδ' ἂν εἰ δέκ' ἤματα 430  
 στοιχηγοροῖην, οὐκ ἂν ἐκπλήσαιμι σοι.  
 εὐ γὰρ τόδ' ἴσθι, μηδ' αὖ ἡμέρα μιᾷ  
 πλήθος τοσοῦθ' ἀριθμὸν ἀνθρώπων θανεῖν.  
 ΑΤ. αἰατ', κακῶν δὴ πέλαγος ἔρρωγεν μέγα  
 Πέρσαις τε καὶ πρόπαντι βαρβάρων γένει.

ἀρωγὴ δὲ . . . παρῆν, αὐτοὶ δ' . . . ἐπαλόντο, Nachsatz: ἔθραυνον. — ἐμβολον (und ἐμβολος) = στόλος 408. — κωπ. στόλ. = 400, anders als 408. — Und diese Verwirrung wurde von den Hellenen benutzt. Die Folge davon ist parataktisch angereiht (ὑπτιοῦτο δὲ). — φόνον = αἵματος. Vgl. Ag. 659 f. u. Herod. VIII, 12 (von der Schlacht bei Artemision) οἱ δὲ νεκροὶ καὶ τὰ ναυπήγια ἐξεφορέοντο ἐς τὰς Ἀφέτας καὶ περὶ τὰς πρώτας τῶν νεῶν εἰλέοντο καὶ ἐτάρασσον τοὺς τάς-σους τῶν κωπῶν.

V. 421—428. ὅσαιπερ Restriction von πᾶσα ναῦς. — Sie schlugen drauf los wie auf Thunfische, welche im Mittelmeere heerdenweise daherziehen und mit Harpunen getödtet wurden. Plin. N. H. IX, 2 tanta thynnorum multitudine ut magni Alexandri classis hand alio modo quam hostium acie obvia contrarium agmen adversa fronte direxerit: aliter sparsis non erat evadere. non voce, non sonitu, non ictu, non fragore terren-

tur, nec nisi ruina turbantur. Vgl. W. E. Weber zu Hor. Sat. II, 4. S. 385 f. Massenhaftigkeit und Wehrlosigkeit der Erschlagenen. — τιν' aut quemlibet alium. — ἐρειπ. Ag. 660. — ἐρράχ. gehört nicht mehr zum Bilde. — Bis das Eintreten der Nacht (ὅμμ' ἀφείλετο, freilich befremdender Ausdruck, ganz anders als Sept. 390) dem ein Ende machte. ἀφείλετο mit allgemeinem Object.

V. 429—434. δέκα, zu Ar. Nub. 10. — οὐδ' ἂν . . . οὐκ ἂν, die wesentliche Bedingtheit des ganzen Satzes wird gleich zu Anfang bemerklich gemacht. — Odyss. III, 114 ff. ἄλλα τε πόλλ' ἐπὶ τοῖς πάθομεν κακὰ· τίς κεν ἐκεῖνα . . . μνησθήσεται . . . οὐδ' εἰ πεντάετες γε καὶ ἑξάετες παραμύμων ἐξεροῖς. — μηδαμὰ = μηδαμῇ, Prom. 526. — πέλαγος, Suppl. 469 ff. Sept. 758. Prom. 746. — ἔρρ. Soph. O. R. 1281 τὰδ' ἐκ δυοῖν ἔρρωγεν. Trach. 854 ἔρρωγεν παρὰ δακρύων. Eur. Hipp. 1338 σοὶ τὰδ' ἔρρωγεν κακὰ.



- ΑΓ. εὖ νῦν τόδ' ἴσθι, μηδέπω μεσοῦν κακόν·  
τοιιάδ' ἐπ' αὐτοὺς ἦλθε συμφορὰ πάθους  
ὥς τοῖσδε καὶ δις ἀντιστηνῶσαι ῥοπή.  
ΑΓ. καὶ τίς γένοιτ' ἂν τῆσδ' ἐπ' ἐχθίων τύχη;  
λέξον τίν' αὖ φῆς τήνδε συμφορὰν στρατῶ  
ἔλθειν κακῶν ῥέπουσαν ἐς τὰ μάσσονα.  
ΑΓ. Περσῶν ὅσοι περ ἦσαν ἀκμαῖοι φύσιν,  
ψυχὴν τ' ἄριστοι κεύθνευαν ἐκπρεπεῖς,  
αὐτῶ τ' ἀνακτι πίστιν ἐν πρώτοις αἰεὶ,  
τεθνῶσιν αἰσχροῦς δυσκλεεστάτῳ μόρῳ.  
ΑΓ. οἱ γὰρ τάλαινα συμφορᾶς κακῆς, φίλοι.  
ποίῳ μόρῳ δὲ τούσδε φῆς ὀλωλέναι;  
ΑΓ. νῆσός τις ἐστὶ πρόσθε Σαλαμῖνος τόπων,  
βασιὰ, δύσορμος ναυσὶν, ἣν ὁ φιλόχορος  
Πᾶν ἐμβατεύει, ποντίας ἀκτῆς ἐπι.  
ἐνταῦθα πέμπει τούσδ', ὅπως, ὅτ' ἂν νεῶν  
φθαρέντες ἐχθροὶ νῆσον ἐκωσοίαιτο,  
κτείνουεν εὐχείρωτον Ἑλλήνων στρατὸν,

V. 435—440. Frage und Antwort je drei Verse. Auch sonst ist der Parallelismus gross (ἦλθε συμφ. πάθ. . . συμφορὰν ἔλθειν κακ.; ῥοπή . . ῥέπουσαν). — Eur. Med. 60 ἐν ἀρχῇ πῆμα, κοῦδέπω μεσοῖ. — δις ἀντισ. Uebertreibung, s. Einleit. S. 6.

V. 441—446. Der Werth der gefallenen Perser wird gesteigert, um die Bedeutung ihres Falls zu erhöhen. — ξυμφορᾶς, Kr. II. 47, 3. A. 2.

V. 447—471. Vernichtung der 400 auf der Insel Psyttaleia (auch dieser Name wird nicht genannt, zu 409) aufgestellten Perser durch attische Hopliten unter Anführung des Aristides, s. Einleitung S. 6. Vgl. Herod. VIII, 76 ἐς τὴν νησιίδα τὴν Ψυττάλειαν, μεταξὺ Σαλαμῖνός τε καὶ κειμένην καὶ τῆς ἡπείρου, πολλοὺς τῶν Περσέων ἀπεβίβασαν . . ὥς ἐπεὶ γένηται ναυμαχίη, ἐνταῦτα μάλιστα ἐξοισομένων τῶν τε ἀνδρῶν καὶ τῶν ναυηγίων, . . ἵνα τοὺς μὲν περιποιῶσι, τοὺς δὲ διαφθείρωσι. Ib. 95 Ἀριστείδης . . παραλαβὼν πολλοὺς τῶν ὀπλιτέων οἱ παρατετάχατο παρὰ τὴν ἀκτὴν τῆς Σαλαμίνης γῶγης, γέ-

νος ὄντες Ἀθηναῖοι, ἐς τὴν Ψυττάλειαν νῆσον ἀπέβησε ἄγων, οἱ τοὺς Πέρσας τοὺς ἐν τῇ νησιίδι ταύτῃ κατεφόνευσαν πάντας. Vgl. Plut. Aristid. 9.

V. 447—453. Vgl. Paus. I, 36, 2 νῆσος δὲ πρὸ Σαλαμῖνός ἐστι καλουμένη Ψυττάλεια. ἐς ταύτην τῶν βαρβάρων ὅσον τετρακοσίους ἀποβῆναι λέγουσιν κ. τ. λ. Strab. IX. p. 395 νησίον ἐρημον πετρώδες. Als solche ein Lieblingsaufenthalt des Pan, ὃς πάντα λόφον νιφόντα λέλογχε καὶ κορυφὰς ὀρέων καὶ πετρώεντα κέλευθα (Hom. hymn. 19, 6 f.). — Kratin. fr. 294 M. Πᾶν, Πελασγικὸν Ἄργος ἐμβατεύων. Eur. fr. (Teleph.) 697 N. ὃς κέτρον Ἀρκάδων δυσχεύμερον Πᾶν ἐμβατεύεις. — Bei ὅτ' ἂν ἐκωσοίαιτο ist ἂν ein Rest aus der or. recta (κτενεῖτε ὅταν ἐκωσῶνται) welcher geblieben ist trotzdem dass das Zeitwort im Modus der or. obl. steht; vgl. Kr. 54, 17. A. 4. nebst II. 54, 17. A. 7. Oder Assimilation an κτείνουεν . . ὑπεκσώζουσιν? — νεῶν φθ. zu Grunde gerichtet in Bezug auf die Schiffe, vgl. Kr. II. 47, 26. A. 12. — νῆσον, Kr. II. 46, 3. —

- φίλους δ' ὑπεκσώζουσιν ἐμάλίων πόρων,  
κακῶς τὸ μέλλον ἰστορῶν. ὥς γὰρ θεὸς  
ναῶν ἔδωκε κῦδος Ἑλλήσιν μάχης,  
αὐθημερὸν φάροντες εὐχάλκοις δέμας  
ὅπλοισι ναῶν ἐξέθροσκον. ἀμφὶ δὲ  
κυκλοῦντο πᾶσαν νῆσον, ὥστ' ἀμηχανεῖν  
ὅποι τράποιντο. πολλὰ μὲν γὰρ ἐκ χειρῶν  
πέτροισιν ἠράσσοντο, τοξικῆς τ' ἀπὸ  
θώμινγος ἰοὶ προσπίτνοντες ὠλλυσαν.  
τέλος δ' ἐφορμηθέντες ἐξ ἐνὸς ῥόθου  
παίουσι, κρεοκοποῦσι δυστήνων μέλη,  
ἕως ἀπάντων ἐξαπέφθειραν βίον.  
Ξέρξης δ' ἀνώμωξεν κακῶν ὁρῶν βάθος·  
ἔδραν γὰρ εἶχε παντὸς εὐαγῆ στρατοῦ,  
ὑψηλὸν ὄχθον ἄγχι πελαγίας ἁλός·  
ῥήξας δὲ πέπλους κἀνακωκύσας λιγὺ,  
πεξῶ παραγγείλας ἄφαρ στρατεύματι  
ἦσ' ἀκόσμῳ ξὺν φυγῇ. τοιάνδε σοὶ  
πρὸς τῇ πάροιθε συμφορὰν πάρα στένειν.

πόρων, 457. Kr. 47, 23. — τὸ μέλλ. 373. — ἰστ. = γινώσκων, Ag. 676. Eur. 455.

V. 453—464. κῦδος ἔδ. homerisch, z. B. II. VIII, 216 ὅτε Φοῖ Ζεὺς κῦδος ἔδωκεν. — αὐθ. Herod. VIII, 95 Ἀριστείδης . . ἐν τῷ θορύβῳ τούτῳ τῷ περὶ Σαλαμῖνα γενουέσῃ τάδε ἐποίησε. — φάρε. Ausfüllung des Begriffs ὀπλίτης. — δὲ 418. — κυκλοῦντο . . τράποιντο . . ἠράσσοντο . . παίουσι, rascher Wechsel des Subjects. — πολλὰ μὲν . . τέλος δὲ, ἐκ χειρῶν . . τοξικῆς τ' ἀ. θώμ. (Eum. 182). Zwar erlitten die Hellenen Anfangs (aus der Ferne) Verluste durch Steinwürfe und Pfeilschüsse; schliesslich aber rückten sie den Persern auf den Leib und hieben alle nieder. — παίουσι κρεοκ. (Eur. Cycl. 358 κρεοκοπεῖν μέλη ξένων), 426. — ἕως, 428.

V. 465—471. Ξέρξης etc. (und 509 vgl. 251. 255) malerische Arrhythmie, R.-W. III. S. 186, A. 11. Die Menge von ω trägt mit dazu bei dass das Einzelne gewichtig ins Ohr fällt. — Von wo aus er das ganze Heer sehen konnte. εὐαγῆ hell für

das Sehen (εὐσπτος, Hesych.), wie Hippokr. san. vict. rat. II, 11 οἱ ὀφθαλμοὶ περιπατοῖ . . τὰ περὶ τὴν κεφαλὴν κοῦφά τε καὶ εὐαγέα καὶ εὐήμοα παρασκευάζουσι. Bei Plat. Legg. XII, p. 952 A. steht εὐαγέστερος im Gegensatz zu σκοτωδέστερος und ἀσαφής. Aehnlich bei lat. Dichtern caecus und surdus activisch und passivisch. — ὄχθον, Herod. VIII 90 κατήμενος (Xerxes) ὑπὸ τῷ ὄρεϊ τῷ ἀντίῳ Σαλαμῖνος, τὸ καλεῖται Αἰγιάλεως (Realenc. I, 1. S. 225 f. mit Aum.). Sein δέφρος ἀργυρόπους fiel den Hellenen in die Hände und befand sich auf der Akropolis von Athen unter den ἀριστεῖα τῆς πόλεως (Demosth. XXIV, 129). — ἀνακωκύσας . . παραγγείλας . . ἦσι, 542 ff. 825 f. vgl. zu Ar. Nub. 996 f. Kr. II. 56, 15. A. 2. — παραγγ. technisch von dem augenblicklichen Commando von Mund zu Munde (Heimsöth, Ind. Ueberl. S. 42). Den Inhalt desselben gibt ἦσι, dessen Object τὸ στρατεύμα ist. — ἄφαρ homerisch. Dass Xerxes selbst auch die Flucht ergriff ist nur indirect angedeutet.



- ΑΤ. ὦ στὺγγνὲ δαίμον, ὡς ἄρ' ἔψευσας φρενῶν  
 Πέρσας· πικρὰν δὲ παῖς ἐμὸς τιμωρίαν  
 κλεινῶν Ἀθηναίων εὖρε, κούκ ἀπήρεσαν  
 οὐς πρόσθε Μαραθῶν βαρβάρων ἀπώλεσεν· 475  
 ὧν ἀντίποινα παῖς ἐμὸς πράξειν δοκῶν  
 τοσόνδε πλήθος πημάτων ἐπέδρασεν.  
 σὺ δ' εἶπε, ναῶν αἰ πεφεύγασιν μόρον,  
 ποῦ τάσδ' ἔλειπες· οἷσθα σημῆναι τορῶς·  
 ΑΓ. ναῶν δὲ ταροὶ τῶν λελειμμένων σὺδην 480  
 κατ' οὔρον οὐκ εὐκοσμον αἶρονται φυγῇν.  
 στρατὸς δ' ὁ λοιπὸς ἐν τε Βοιωτῶν χθονὶ  
 διώλλυθ', οἳ μὲν ἀμφὶ κρηναῖον γάνος·  
 δίψῃ ποιοῦντες, οἳ δ' ὑπ' ἄσθματος κενοὶ  
 διεκπερῶμεν ἐς τε Φωκέων χθόνα· 485  
 καὶ Λωρίδ' αἶαν, Μηλιά τε κόλπον, οὗ  
 Σπερχειὸς ἄρδει πεδίου εὐμενεῖ ποτῶ·  
 κἀντεῦθεν ἡμᾶς γῆς Ἀχαιῖδος πέδον  
 καὶ Θεσσαλῶν πόλεις ὑπεσπανισμένους

V. 472—479. δαίμ. 345. zu Ar. Nub. 1264. δαίμ. wo der Gottheit eine unerfreuliche Eigenschaft oder Handlung zugeschrieben wird. — Soph. Ai. 1391 καὶ μ' ἔψευσας ἐλπίδων πολὺ. — Herod. VII, 8 μέλλω... ἑλάν στρατιάν δι' Εὐρώπης ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα, ἵνα Ἀθηναίους τιμωρήσονται. — οὐς ἀπώλεσεν, es waren 6400, Herod. VI, 117 in. — ἀντίποινα (Eum. 268) πρᾶττειν, εἰσπρ., ἀπαιτεῖν, exigere, Cho. 311. Eum. 623 f. — δοκῶν 188.

V. 480—487. ναῶν δέ· οὗτος ὁ σύνδεσμος συνάφειά ἐστι πρὸς τὴν ἀνω διήγησιν αὐτοῦ τοῦ ἀγγέλου, εἰ καὶ διὰ μέσον ἡ Ἀτρεΐδα ἀπεκλάσματο τὴν τῶν Περσῶν δυστυχίαν (Schol. B). — κατ' οὔρ. Sept. 690. Benützen den günstigen Wind zur Flucht. — οὐκ εὖν. φ. 422. 470. — κρ. γάν. labender Quell, 615. Eur. Suppl. 1149 Ἀσωποῦ γάνος. Für sie aber wurde er zum Verderben. Theophyl. Simoc. II, 55 οἱ Πέρσαι φρέσας περιτυχόντες λαφύττονσιν ἀπληστότερον καὶ ἐς μέγα κακοῦ ἀποκλίνουσι, τῆς κοιτίας αὐτοῖς τῇ ἀθρόα τοῦ ὕδατος ἐμβολῇ διε-

νεγκεῖν οὐκ ἐχούσης τοῦ ἐπιφορτισθέντος ὕδατος τὴν ἀντίληψιν. — Wir andern (die wir nicht dort unsern Tod fanden) zogen von Schwerathmigkeit erschöpft weiter. Nach ἐν τε Βοι. χθ. ist nicht fortgefahren ἐν τε Φωκέων (Θεσσαλῶν κτλ.) χθονί, sondern die Theilung nach Oertlichkeiten, um Eintönigkeit zu vermeiden, gekreuzt durch die Erzählung der Erlebnisse (Lebenbleiben und Sterben, verschiedene Todesursachen). Der Rückweg war derselbe wie der Herweg: Thessalien, das malische Gebiet (Thermopylen), Doris, Phokis, Boeotien, Attika. — Herod. VII, 198 πρώτη πόλις ἐστὶ ἐν τῷ κόλπῳ (dem malischen)... Ἀντικύρη παρ' ἣν ποταμὸς Σπερχήτιος, ῥέων ἐξ Ἐνιήνων, ἐς θάλασσαν ἐκδιδοῖ.

V. 488—491. Strab. IX, p. 429 ἔχουσι τὰ μὲν πρὸς Εὐβοίαν καὶ Θερμοπύλαις Μαλιεῖς καὶ οἱ Φθιώται Ἀχαιοί, τὰ δὲ πρὸς τῷ Πηλῷ Μάγνητες. Vgl. ib. p. 433 ἡ Ἄλος Φθιώτις καλεῖται καὶ Ἀχαική. Achaia (Φθιώτις) der südöstlichste Theil Thessaliens. — ὑπεσπ. 1024.

- βορᾶς ἐδέξαντ'· ἐνθα δὲ πλείστοι θάνουν 490  
 δίψῃ τε λιμῷ τ'· ἀμφοτέρω γὰρ ἦν τάδε.  
 Μαγνητικὴν δὲ γαῖαν ἐς τε Μακεδόνων  
 χώραν ἀφικόμεσθ', ἐπ' Ἀξίου πόρον,  
 Βόλβης θ' ἔλειον δόνακα, Παργαῖον τ' ὄρος, 495  
 Ἰδωνίδ' αἶαν· νυκτὶ δ' ἐν ταύτῃ θεὸς  
 χεიმῶν ἄωρον ὥρσε, πῆγνυσιν δὲ πᾶν  
 ῥέεθρον ἀγνοῦ Στρυμόνος. θεοὺς δέ τις  
 τὸ πρὶν νομίζων οὐδαμοῦ, τότε εὐχετο  
 λιταῖσι, γαῖαν οὐρανόν τε προσκυνῶν.  
 ἐπεὶ δὲ πολλὰ θεοκλυτῶν ἐπαύσατο 500  
 στρατὸς, περᾶ κρυσταλλοπήγα διὰ πόρον·  
 χῶστις μὲν ἡμῶν πρὶν σκεδασθῆναι θεοῦ  
 ἀκτῖνας ὠρήθη σεσσωσμένος κυρεῖ.  
 φλέγων γὰρ αὐγαῖς λαμπρὸς ἡλίου κύκλος  
 μέσον πόρον διήκε, θερμαίνων φλογί· 505  
 πίπτον δ' ἐπ' ἀλλήλοισιν· εὐτυχεῖ δέ τοι  
 ὅστις τάχιστα πνεῦμ' ἀπέρρηξεν βίου.  
 ὅσοι δὲ λοιποὶ κᾶτυχον σωτηρίας,  
 Θρήκην περάσαντες μόγισ πολλῷ πόνῳ,  
 ἤκουσιν ἐκφυγόντες, οὐ πολλοὶ τινες, 510

Cho. 577. Herod. VIII, 115 καὶ τῶν δεινῶν... τὰ φύλλα καταδρέποντες κατήσθιον... ταῦτα δ' ἐποίησεν ὑπὸ λιμοῦ· ἐπιλαβὼν δὲ λοιμὸς τε τὸν στρατὸν καὶ δυσεντερῆν κατ' ὁδὸν διέφθειρε. Justin. II, 13, 12 multorum dierum inopia contraxerat et pestem, tantaque foeditas morientium fuit ut viae cadaveribus implerentur etc. Oros. II, 10 labore, fame ac metu distabuerunt.

V. 492—499. ἐς τε Κρ. (II.) 68, 9. Α. 2. — Ἀξίος, Makedoniens Hauptstrom und Ostgrenze vor Philipp II, mit schwierigem Uebergang; Realenc. I, 2. S. 2204. — Βόλβη, grosser Landsee in Mygdonien, östlich von Thessalien, weithin von Sumpfland umgeben, s. ebds. S. 2425. — Πάργ. nordwestlich vom Bolbese, bei Philippi, zwischen Strymon und Nestos, wie das Edonerland. — ταύτῃ wo wir am Strymon anlangten. — ἄωρον nach dem Massstabe von Hellas. Uebrigens fand die Schlacht bei Sala-

mis am 20. Boedromion Statt (ungefähr 10. Sept.) und Xerxes brauchte auf dem Heimwege, ohne Heer, bis zum Hellespont 45 Tage (Herod. VIII, 115). — Στρυμόν bedeutend östlich vom Axios. — ἀγνοῦ persisch? Herod. I, 138 ἐς ποταμὸν οὔτε ἐνονρέουσι οὔτε ἐμπύουσι, οὐ χειρὰς ἐναπορίζονται, οὐδὲ ἄλλον οὐδένα περιορῶσι, ἀλλὰ σέβονται ποταμούς μάλιστα. — οὐδαμοῦ nullo loco (numero) habere; Soph. Ant. 183 τοῦτον οὐδαμοῦ λέγω.

V. 500—507. II. XXIII, 227 ὑπεῖρ ἄλλα κίνδυναι ἦν. Herod. VIII, 22 αἶμα ἡλῖο σκιδναμένω. — πρὸ τοῦ ἡλίου ἀνατεῖλαι καὶ τὸ πεπηγὸς θερμᾶναι, Schol. A. — Es ward diess die letzte Gefahr die sie zu bestehen hatten. — διέημι dissolve. — Eur. Iph. T. 974 βίον ἀπορρήξειν θανάων. Or. 864 διὰ σιδήρου πνεῦμ' ἀπορρήξει με δεῖ.

V. 508—514. Θρήκην κ. τ. λ., auch der Vers schleppt sich mühsam von



ἐφ' ἐστιούχον γαῖαν ὥς στένειν πόλιν  
Περσῶν, ποθοῦσαν φιλτάτην ἥβην χθονός.  
ταῦτ' ἐστ' ἀληθὴ· πολλὰ δ' ἐκλείπω λέγων  
κακῶν ἃ Πέρσαις ἐγκατέσκηψεν θεός.

XO. ὦ δυσπρόνητε δαῖμον, ὥς ἄγαν βαρὺς  
ποδοῖν ἐνήλου παντὶ Περσικῷ γένει. 515

AT. οἷ' γὰρ τάλαινα διαπεπραγμένον στρατοῦ  
ὦ νυκτὸς ὄψις ἐμφανὴς ἐνυπνίων,  
ὥς κάρτα μοι σαφῶς ἐδήλωσας κακά. 520

ὑμεῖς δὲ φάυλως αὐτ' ἄγαν ἐκρίνατε.  
ὅμως δ' ἐπειδὴ τῇδ' ἐκύρωσεν φάτις  
ὑμῶν, θεοῖς μὲν πρῶτον εὐξασθαι θέλω  
ἐπεὶ γὰρ τε καὶ φθιτοῖς δωρήματα  
ἤξω λαβοῦσα πέλανον ἐξ οἴκων ἐμῶν.  
ἐπίσταμαι μὲν ὥς ἐπ' ἐξεργασμένοις, 525

ἀλλ' ἐς τὸ λοιπὸν εἴ τι δὴ λῶν πέλοι.  
ὑμᾶς δὲ χρὴ πλὴν τοῖσδε τοῖς πεπραγμένοις  
πιστοῖσι πιστὰ ξυμφέρειν βουλευόμενα  
καὶ παῖδ', ἐάν περ δεῦρ' ἐμοῦ πρόσθεν μόλῃ,  
παρηγορεῖτε, καὶ προπέμπετ' ἐς δόμους, 530  
μὴ καὶ τι πρὸς κακοῖσι πρόσθῃται κακόν.

XO. ἀλλ' ὦ Ζεῦ βασιλεῦ, νῦν Περσῶν

der Stelle; s. 465. — ἐστ. Sept. 73. Soph. Ant. 1088 ἐστιούχον εἰς πόλιν. — πόλ. Acc. des Subjects. — Ist Wahrheit, aber nicht die ganze, 329 f. — θεός, durch seine Stellung den religiösen Gesichtspunkt nachdrücklich hervorhebend.

V. 515—520. δυσπρόν. Schol. A χαλεποὺς πόνοὺς ἡμῖν ἐμποιήσας. — ἐνήλου insultasti; vgl. die krit. Bemerkungen. — οἷ' γὰρ τ. 445. — νυκτ. ὦ. ἐνυπν. Kr. 47, 9. A. 7. — ἐκρίν. 226. Atossa hat die tröstliche Seite der Deutung des Chors ausschliesslich aufgefasst und behalten.

V. 521—526. ἐκ. φάτ. 227. — 522 vgl. 216. — 523 = 220. — Ar. Nub. 305 οὐρανίοις τε θεοῖς δωρήματα. Vgl. 981. — Als Geschenk einen πέλανος (204). Ausführung der anfänglichen Absicht (229), woran At. durch die Zwischenfragen 230 ff. und das Auftreten des Boten verhindert

worden war. Zwar kommt sie damit zu spät; doch hilft es vielleicht für die Zukunft. — ὥς ἐπ' ἐξεργ. brachylogisch; vgl. Cho. 739. Soph. Ai. 377 τί δὴ τ' αὖ ἀλγοῖς ἐπ' ἐξεργασμένοις; Herod. VIII, 94 ἐπ' ἐξεργασμένοις ἐλθεῖν. — εἴ τι, Kr. 65, 1. A. 10.

V. 527—531. πιστοῖσι mir und meinem Hause; Berufung auf frühere Beweise ihrer treuen Gesinnung, Aussicht auf künftige. V. 529 entspricht der Bau des Verses dem zögernden Tone der Redenden. — πρόσθ. κακ. manus sibi inferendo.

V. 532—547. Atossa und der Bote ab. Drei anapästische Systeme, zum Abschluss des ersten Epeisodion und zur Einleitung des ersten Stasimon. Vgl. R.-W. III. S. 103 f. Das erste System spricht von der Trauer in welche das ganze persische Reich durch die schlimme Nachricht gestürzt ist; das zweite hebt in dieser

τῶν μεγαλήτων καὶ πολυάνδρων  
στρατιὰν ὀλέσας

ἄστν τὸ Σούσων ἡδ' Ἀγβατάνων 535  
πένθει δνοφερῷ κατέκρυψας.

πολλὰ δ' ἀμαλαῖς χερσὶ καλύπτρας  
κατερείκόμεναι  
διαμυδαλέοις δάκρυσι κόλπους  
τέγγουσ', ἄλγους μετέχουσιν. 540

αἱ δ' ἄβρογόοι Περσίδες ἀνδρῶν  
ποθέουσαι ἰδεῖν ἀρτιζυγίαν,  
λέκτρων εὐνὰς ἀβροχίτωνας,  
χλιδανῆς ἥβης τέρψιν, ἀφείσαι,  
πενθοῦσι γόοις ἀκορεστοτάτοις. 545  
κἀγὼ δὲ μόρον τῶν οἰχομένων  
αἶρω δοκίμως πολυπενθῇ.

Στρ. α'.

νῦν γὰρ δὴ πρόπασα μὲν στένει  
γαί' Ἀσίας ἐκκενουμένα.

Ξέρξης μὲν ἄγαγεν, ποποῖ, 550  
Ξέρξης δ' ἀπώλεσεν, τοτοῖ,

Beziehung insbesondere die Mütter, das dritte die Frauen der Gefallenen hervor (vgl. 63 f. 289. 579 ff.), und schliesst mit dem Gedanken dass auch der Chor (zugleich der Vertreter der greisen Väter) an dem allgemeinen Schmerz theilnehme, was er denn durch sein Lied bethätigt.

V. 532—536. Ζεῦ βασ. Ag. 355. zu Ar. Nub. 2. — Die Centralpunkte des Reichs wie 16. 117 ff.

V. 537—540. Gar viele Mütter sind dadurch in tiefe Betrübniß versetzt. Eur. Heracl. 76 τὸν γέροντ' ἀμαλόν. — κατερ. (1060) vgl. 125. Sappho fr. 67 κατ' ὀπίσθε, κόραι, καὶ κατερείκεσθε χίτωνας. — διαμυδ. permadidus, mit einem Strom von Thränen. — Dumpfer Charakter des Schlusses durch starke Vertretung des U-Lauts.

V. 541—547. ἀνδρας ἀρτιζυγίαν, νεογάμους. — ἀφείσαι enthält den Grund von ποθέουσαι, vgl. 468 f. — κἀγὼ δὲ (261) αἶρω ich trage mit (Schol. βαστάζω, φέρω). Anders Ar. Ran. 377 ὅπως ἀρεῖς τὴν Σάτιραν, von einem preisenden

Liede. — δοκίμως (87) πολ. vere (re vera) luctuosam.

V. 548—557. Im ersten der drei Strophenpaare (aa bb cc) werden drei (katalekt.) trochäische Tetrapodien mit meist (vgl. 559) langer Anakrusis umschlossen durch zwei (katalekt.) troch. Hexapodien (die erste mit Synkopen, die zweite mit Anakrusis). Den Schluss bilden wieder drei (katalekt.) trochäische Tetrapodien (ohne Anakrusis) und zwei Pherekrateen. Etwas anders R.-W. III. S. 169 f. Die Strophe setzt sich (durch Synkopen) langsam in Bewegung. Inhalt: So ist denn Persien durch Xerxes seiner Männer beraubt. Unter Dareios kam doch dergleichen nicht vor. — Westphal vertheilt an B je Vers 4 und 7—9, das Uebrige an A.

Sept. 330 βοᾷ δ' ἐκκενουμένα πόλιν. — Gleichheit des Subjects (Ξέρξης, Gegenstr. νᾶες) bei den entgegengesetzten Handlungen (ἄγαγεν . . ἀπώλεσεν), vgl. Eur. Phoen. 1689 ἐν ἡμέρᾳ μ' ὠλβισ', ἐν μ' ἀπώλεσεν und bes. Ovid. Fast. II, 235 f. una dies Fabios ad bellum miserat



Ξέρξης δὲ πάντ' ἐπέσπε δυσφρόνως  
βαρίδεσσι ποντίαις.  
τίπτει Δαρείος μὲν οὕτω τότε ἄβλαβῆς ἐπὶ  
τόξαρχος πολιήταις,  
Σουσίδαις φίλος ἄκτωρ;

555

'Αντιστρ. α'.

πεζοὺς γὰρ τε καὶ θαλασσίους  
ὁμόπτεροι κυανώπιδες  
νᾶες μὲν ἄγαγον, ποποῖ,  
νᾶες δ' ἀπώλεσαν, τοτοῖ,  
νᾶες πανολεθρίοισιν ἐμβολαῖς,  
διὰ δ' Ἰαόνων χέρας.  
τυτθὰ δ' ἐκφυγεῖν ἄνακτ' αὐτὸν ὥς ἀκούομεν  
Θρήκης ἅμ πεδιήρεις  
δυσχίμους τε κελεύθους.

560

565

Στρ. β'.

τοὶ δ' ἄρα πρωτόμοροί γε, φεῦ,  
λειφθέντες πρὸς ἀνάγκαν, ἐή,  
ἄκτας ἅμφί Κυχρείας, ὁᾶ,

570

omnes, Ad bellum missos perdidit una dies. — Nach Atossa's Abtreten übt der Chor freie Kritik. — Herod. II, 96 ἔλκει τὴν βάρυν' τοῦτο γὰρ δὴ οὐνοῦ ἐστὶ τοῖσι πλοίοισι τοῖσι (in Aegypten, vgl. ib. 41. Diod. I, 92. 96 s. fin. Prop. IV, 10, 44); Suppl. 836. 874 einem Aegyptier in den Mund gelegt, wie hier Persern, und Eur. Iph. A. 249 βαρβάρους βάριδας; in der spätern Literatur aber kurzweg für Schiff, Kahn gebraucht. — τίπτει, Ag. 975. Die Gegenseite wäre Ξέρξης δὲ οὐ — warum hat es X. nicht gemacht wie D.? — τότε von einem dem Redenden im Sinne liegenden früheren Zeitpunkte (vgl. 495); zu Ar. Nub. 1215. — Die Greise loben den früheren König auf Kosten des jetzigen (Hor. A. p. 173); vgl. aber auch oben S. 8—10. — τόξαρχος, ἡγεμὼν τῶν τοξικωτάτων Περσῶν, Schol. B. — ἄκτωρ, Eum. 399.

V. 558—567. Umfang der Niederlage. Xerxes selbst rettete kaum das Leben. — γὰρ Begründung des verschwiegeneu Gedankens dass Xerxes das Gegentheil gethan habe. —

ὁμόπτ. naves ab utraque parte pariter remis — tanquam alis — movendis cursum suum peragentes (G. Hermann). Vgl. Cho. 174. — κυανώπιδες (Suppl. 743) = κυανόπρωρος, κυανέμβολος (Eur. El. 436), vgl. Suppl. 716. κυά einsilbig (p. synizes.), vgl. V. 81. — νᾶες dreimal die persischen. — Durch ihre grundverderblichen Angriffe sowie die energische Gegenwehr der Ionier (Hellenen, 178). — ἐκφυγεῖν 189: sei entkommen, wie wir hören. — δυσχ. (Sept. 509, Cho. 184, Fragm. 333 N.), unwirtlich, wild.

V. 568—575. Grösstentheils logaödische Strophe, deren Verse meist durch klagende Interjectionen von einander getrennt sind. Der dritte letzte Vers iambische Dipodie mit Interjection; der letzte eine trochäische Tripodie mit iambischer Anakrusis. Vgl. R.-W. III. S. 528. — Klage über die Erstgefallenen (unfreiwillig Zurückgebliebenen, vgl. 319). — πρὸς ἀνάγκαν adverbial wie πρὸς βίαν, ἡδονήν, χάριν. — Κυχρεὺς, salaminischer Heros, nach welchem die Insel früher Kychreia geheissen haben soll. Ein Κυχρεὺς πάγος da-

ἔρρανται· στένε καὶ δακνάζου, βαρὺ δ' ἀμβόασον  
οὐράνι' ἄχῃ. ὁᾶ.  
τεῖνε δὲ δυσβάυκτον  
βοᾷτιν τάλαιναν αὐδάν.

575

'Αντιστρ. β'.

γναπτόμενοι δ' ἄλλ' δεινὰ, φεῦ,  
σκύλλονται πρὸς ἀναύδων, ἐή,  
παίδων τὰς ἀμιάντων. ὁᾶ.  
πενθεῖ δ' ἄνδρα δόμος στερηθεὶς, τοκέες δ' ἄπαιδες  
δαιμόνι' ἄχῃ, ὁᾶ,  
δυσρόμενοι γέροντες  
τὸ πᾶν δὴ κλύουσιν ἄλγος.

580

Στρ. γ'.

τοὶ δ' ἀνὰ γᾶν Ἀσίαν δὴν  
οὐκέτι περσονομοῦνται,  
οὐδ' ἔτι δασμοφοροῦσιν  
δεσποσύνοισιν ἀνάγκαις,  
οὐδ' ἐς γᾶν προπίτνοντες  
ἄρξονται βασιλεία  
γὰρ διόλωλεν ἰσχύς.

585

590

'Αντιστρ. γ'.

οὐδ' ἔτι γλῶσσα βροτοῖσιν  
ἐν φυλακαῖς λέλνται γὰρ

selbst bei Strab. IX. p. 393 und Steph. Byz. — ἔρρανται, seltene Pluralform (s. G. Hermann) von ῥαίνω, conspersi (mersi) sunt, haben im Meere ihren Tod gefunden (im Unterschied von den auf Psyttaleia und auf dem Rückzug Umgekommenen). — οὐράνι' ἄχῃ. Ar. Ran. 781 ὁ δὲ ἄνθρωπος ἀνέβρα . . οὐράνιον γ' ὄσον. — ἀμβ. ἄχῃ, 636. 581 f. — δυσβ. (13), infausto eiulatu editus. — Häufung synonymen Ausdrücke wie 635 f.

V. 576—583. Erste Hälfte die Thatsache, zweite der Jammer darüber (wie in der Strophe). Im Meere schrecklich herumgestossen, werden sie von den Fischen zerrissen. Herod. VI, 44 θηριωδεστάτης ἐούσης τῆς θαλάσσης . . ὑπὸ τῶν θηρίων διεφθείροντο ἀρπαζόμενοι. — τὰς ἀμιάντων = θαλάσσης. οὐ γὰρ μι-

αίνεται πώποτε καὶ πολλῶν μολυσμάτων ἐπιχυνθέντων αὐτῇ. Die Nähe von ἄλλ' erleichtert diesen Gebrauch des Adj.; anders 612. — Die kinderlosen Eltern, unendliches Leid beklagend, müssen so in ihrem Alter lauter Jammer vernahmen.

V. 584—590. Daktylisch-trochäische Logaöden. An die Darstellung des Eindrucks der Niederlage auf die nächsten Angehörigen schliesst sich an die der Wirkung auf weitere Kreise: Furcht (beziehungsweise Hoffnung) dass jetzt die unterworfenen Völker das persische Joch abschütteln und dadurch der Zerfall des ganzen Reiches eintreten werde. — Neque amplius tributa pendunt necessitatibus quae a dominis imponuntur. Eur. Andr. 132 δεσποτῶν ἀνάγκαις. — προπίτν. vgl. 152.

V. 591—597. Wie in der Strophe,



λαὸς ἐλεύθερα βάζειν,  
ὥς ἐλύθη ξυγὸν ἀλκᾶς.  
αἵμαχθεῖσα δ' ἄρουρα,  
Ἀλάντος περικλύστα  
νᾶσος ἔχει τὰ Περσᾶν.

ΑΤ. φίλοι, κακῶν μὲν ὅστις ἔμπειρος κυρεῖ

ἐπίσταται βροτοῖσιν ὥς ὅταν κλύδων

κακῶν ἐπέλθῃ πάντα δειμαίνειν φιλεῖ

ὅταν δ' ὁ δαίμων εὐροῇ, πεποιθέναι

τὸν αὐτὸν αἰεὶ δαίμον' οὐριεῖν τύχης.

ἔμοι γὰρ ἤδη πάντα μὲν φόβου πλέα

ἐν ὕμασιν τ' ἀνταῖα φαίνεται θεῶν,

βοᾷ δ' ἐν ὥσιν κέλαδος οὐ παιώνιος

τοῖα κακῶν ἐκπληξίς ἐκφοβεῖ φρένας.

τοιγὰρ κέλευθον τήνδ' ἄνευ τ' ὀχημάτων

χλιδῆς τε τῆς πάροιθεν ἐκ δόμων πάλιν

ἔστειλα, παιδὸς πατρὶ πρευμανεῖς χοᾶς

φέρουσ', ἅπερ νεκροῖσι μελικτήρια

βοός τ' ἀφ' ἀγνῆς λευκὸν εὐποτον γάλα,

τῆς τ' ἀνθεμουργοῦ στάγμα, παμφαῆς μέλι,

λιβάσιν ὑδροηλαῖς παρθένου πηγῆς μέτα

ἀκήρατόν τε μητρὸς ἀγρίας ἄπο

ποτὸν παλαιᾶς ἀμπέλου γάνος τόδε

zuerst die Folgen (besonders im Innern des Reiches selbst) und dann die Ursache. Liv. VI, 16 extr. amotus dictaturae terror et linguam et animos liberaverat hominum. — Ἀλάντος νᾶσος 307. 368. — περίκλ. vgl. 879. — Die Macht der Perser ist in Salamis begraben.

V. 598 — 606. Atossa kehrt aus dem Palaste zurück, zu Fuss, ohne königlichen Schmuck. Dienerinnen tragen ihr Gegenstände zum Opfern nach. — βροτοῖσιν .. φιλεῖ rascher Uebergang von der Zusammenfassung zur Vereinzelung; zu Ar. Nub. 975. Der causative Gebrauch von δειμαίνειν (Furcht einflößen) ist unerweislich (Plat. Legg. IX. p. 865 E steht es = ταράττεισθαι). Vgl. Kr. 41, 4. A. 10. — εὐρ. vgl. die stoische εὐροια τοῦ βίου. — ἐπίσταται ὥς .. φιλεῖ .. πεποιθέναι, 754 f. — Es tönt in meinen Ohren nicht wie Siegs-

geschrei (vgl. Ag. 1199), sondern wie das Jammergeschrei von Verwundeten und Sterbenden.

V. 607 — 618. ἔστειλα, vgl. 225. 333. Kr. 52, 2. Anders 177. Prom. 392. Ag. 1133. — Noch einfacherer Apparat bei der Nekromantie Odys. X, 518 ff. (χοὴν χεῖσθαι πᾶσιν νεκρόεσσιν, πρῶτα μελικτήριον, μετέπειτα δὲ ἡδὲ οἶνον, τὸ τρίτον αὖθ' ὕδατι; vgl. XI, 26 ff.). Nachahmung unserer Stelle bei Eur. Iph. Taur. 160 ff. vgl. ibid. 633 ff. Uebrigens vgl. zu V. 203. — ἀγνῆς gesund, ohne Körperfehler. — λιβάσιν .. μέτα, Kr. II. 68, 27 a. — ἀγρ. acer, feurig. — παλ. ἀμπ. Uebertragung der Eigenschaft des Weins auf den Weinstock; vgl. Eur. Alc. 757 πίνει μελαίνης μητρὸς εὐζωρον μέθυ. — Eur. bei Ar. Ran. 1321 οἰνόνδρας γάνος ἀμπέλου. — Ovid. Met. VIII, 295 cum ramis semper frondentis olivae. Sid.

595

600

605

610

615

τῆς τ' αἰὲν ἐν φύλλοισι θαλλούσης βίου

ξανθῆς ἐλαίας καρπὸς εὐώδης πάρα,

ἄνθη τε πλεκτὰ, παμφόρου γαίας τέκνα.

ἀλλ', ὦ φίλοι, χοᾶσι ταῖσδε νεοτέρων

ὕμνους ἐπευφημεῖτε, τὸν τε δαίμονα

Δαρεῖον ἀγκαλεῖσθε, γαπότους δ' ἐγὼ

τιμὰς προπέμψω τάσδε νεοτέροις θεοῖς.

ΧΟ. βασίλεια γύναι, πρέσβος Πέρσαις,

σύ τε πέμπε χοᾶς θαλάμους ὑπο γῆς,

ἡμεῖς δ' ὕμνοις αἰτησόμεθα

φθιμένων πομπούς

εὐφρονας εἶναι κατὰ γαίας.

ἀλλὰ χθόνιοι δαίμονες ἄγνοϊ,

Γῇ τε καὶ Ἑρμῇ, βασιλεῦ τ' ἐνέρων,

πέμψατ' ἐνεσθε ψυχὴν ἐς φῶς

εἰ γάρ τι κακῶν ἄκος οἶδε πλέον,

μόνος ἂν θνητῶν πέρας εἴποι.

Στφ. α'.

ἦ ὅ' αἶτι μιν μακαρίτας ἰσοδαίμων βασιλεὺς

βάσβαρα σαφηνῇ

Apoll. XV, 5 aeternum virens oliva. — βίου vgl. Theokr. XXV, 15 μελιθδεᾶ ποίην λειμώνες θαλέθουσιν. Ar. Nub. 570 αἰθέρα .. βιοθρέμωνα πάντων. — Verg. Aen. V, 304 flava oliva; aber Anacr. fr. 78 Bgk. χλωρὰ ἐλαία, und Soph. O. C. 701 γλαυκὰς ἐλαίας. — καρπ. hier vom Oel selbst. — Kranz zur Ausschmückung des Grabes, Soph. El. 895. — Chairem. fr. 5 N. κισσὸς, ἐνιαντοῦ παῖς; fr. 9 ἀνθηροῦ τέκνα ἕαρος περίξ στρώσαντες; fr. 10 (ἄνθη) τὰ λειμῶνων τέκνα.

V. 619 — 622. χοᾶσι νεοτ. an die Gestorbenen (inferi), wie Cho. 15; anders 622. Inhalt des Lieds bestimmt durch ὕμν. und ἀγκάλ. — δαίμονα vgl. Manes und Divus. — γὰρ. proleptisch, a terra bibendos. Während Atossa mit dem Todtenopfer beschäftigt ist singt der Chor sein Lied.

V. 623 — 632. Die Uebergangsanapäst (vgl. 532 ff.) zerfallen in zwei Systeme, deren erstes an Atossa, das

zweite an die chthonischen Gottheiten gerichtet ist. — πρέσβ. Ag. 855. 1393. — τε .. δέ, Kr. 69, 16. A. 6. — ἀλλά, 532. — Dreizahl der angerufenen Götter, zu Ar. Nub. 1234. — βασιλεῦ, s. 650. — ψυχὴν, τὴν τοῦ Δαρεῖου (Schol.). — ἐς φῶς, zu Ar. Nub. 632. — Wenn es ein weiteres Mittel der Abhülfe gibt und er es kennt, wird er es gewiss mittheilen (vermöge seines Wohlwollens für Persiens Land und Volk).

Das zweite Stasimon (633 — 680) besteht aus 7 Strophen (aa bbcc d) und enthält eine Beschwörung des Schattens von Dareios. Ein Versuch der Vertheilung des Liedes (nicht blos von Strophe und Gegenstr. mit dem Unisono der Epode) an die zwei Chorthälften bei Rossbach, Bresl. Sommerkatal. 1861.

V. 633 — 639. Anrufung des Dareios. Zweifelhafte Frage ob er sie auch höre. Der erste Vers choriambisch, der zweite iambisch; darauf

λέντος τὰ παναίοι' αἰανῇ δύσθροα βάγματα; 635  
παντάλαν' ἄχῃ διαβοάσω;  
νέροθεν ἄρα κλύει μου;

Ἀντιστρ. α'.

ἀλλὰ σύ μοι Γᾶ τε καὶ ἄλλοι χθονίων ἀγεμόνες 641  
δαίμονα μεγαυχῇ  
λέοντ' αἰνέσατ' ἐκ δόμων, Περσᾶν Σουσιγενῇ θεόν  
πέμπετε δ' ἄνω οἶον οὔπω 645  
Περσὶς αἴ' ἐκάλυψεν.

Στρ. β'.

ἦ φίλος ἀνὴρ, φίλος ὄχθος· φίλα γὰρ κέκευθεν ἦθη. 650  
Ἄιδωνεὺς δ' ἀναπομπὸς ἀνείης, Ἄιδωνεὺς,  
Δαρεῖον, οἶον ἄνακτα Δαρεῖον. ἐή.

Ἀντιστρ. β'.

οὔτε γὰρ ἄνδρας πότ' ἀπώλλυ πολεμοφθόροισιν ἄταις, 655  
θεομήστωρ δ' ἐκικλήσκειτο Πέρσαις, θεομήστωρ δ'  
ἔσκεν, ἐπεὶ στρατὸν εὖ ἐποδώκει. ἐή.

Στρ. γ'.

βαλὴν ἀρχαῖος, βαλὴν, ἴθι, ἰκοῦ,  
ἐλθ' ἐπ' ἄκρον κόρυμβον ὄχθου,

nach zwei Glykoneen ein trochäischer Vers und ein Pherekrateus. — Fünf Epitheta von βάγματα (lautes Klage-  
lied). — διαβοᾶν ita clamare ut clamor diffusus usquequaque audiat. Vgl. Krit. Anh.

V. 640—646. Bitte an die Götter der Unterwelt ihn heranzulassen. — *λέοντ' αἰνέσατε* nach Analogie von Kr. 56, 6. A. 1. — *Virum qualem (cuius similem) numquam Persis terra texit.*  
V. 647—651. Begründung der Bitte und Erneuerung derselben. Der erste Vers chorianbisch-logaödisch, der zweite ionisch, der dritte corrupt. — *ὄχθος* (467) 658. vgl. Cho. 4. — *οἶον*, 1006 f.

V. 652—656. Nähere Begründung des vorhergehenden Lobes des Dareios; vgl. 555. — *οὔτε . . ἄταις*, aber der Skythenfeldzug und Marathon? vgl. oben S. 9. — *θεομ.* vgl. II. II. 636 *Διὶ μῆτιν ἀτάλαντος*. und VII, 366 *θεόφρον μῆστωρ ἀτάλαντος*. — Die episch-ionische Form

*ἔσκε* bei Aesch. nur hier, bei Soph. u. Eur. nie. — *ποδοκεῖν* und *ποδοχεῖν* (s. krit. Ann.), *κυβερνᾶν*.

V. 657—664. Speziellere Aufforderung zu erscheinen, jetzt an Dareios selbst gerichtet. Rascher Wechsel der Rhythmen, entsprechend der Erregung des Chors. — *βαλὴν*, hebräisch *בָּלָהַן* unser Herr; vgl. *בָּלָהַן*, *Ἄδωνις*, mein Herr. Im Munde der Semiten trat das Wort den Hellenen meist in der Suffixform entgegen und diesweddaher von ihnen für die eigentliche Namensform gehalten. Sext. Emp. p. 672, 26 Bk. *οἱ παρὰ τῷ Σοφοκλεῖ ποιούμενες ἰὼ βαλὴν λέγοντες ἰὼ βασιλεῦ λέγουσι φρονιστὶ* Hesych. I. p. 685 *βαλὴν βασιλεῦς φρονιστὶ*. So das phryg. *βαλὴναῖος* ὄρος bei Ps. Plur. Nov. 12, 3 = *βασιλικόν* und das phryg. Königsst. (*βαλὴναῖος ὄρη*). — Zu *ἀρχαῖος* vergleicht Westphal Aelium, V. B. XIII, 3 in. *Ξέρξης . . τοῦ Βήλον τοῦ ἀρχαίου διασκόφας τὸ μῆμα* vgl. Strab. XVI, p. 738), und bezog es

κροκόβαπτου ποδὸς εὐμαριν αἰέρω, 660  
βασιλείου τήρας φύλαρον πιφάσκων.  
βάσκε, πάτερ ἄκακε Δαρειάν. οἶ.

Ἀντιστρ. γ'.

ὅπως καινὰ τε κλύης νέα τ' ἄχῃ, 665  
δέσποτα δεσπότην φάνηθι.  
Στυγία γὰρ τις ἐπ' ἀχλὺς πεπόταται.  
νεολαία γὰρ ἦδη κατὰ πᾶσ' ὄλωλε. 670  
βάσκε, πάτερ ἄκακε Δαρειάν. οἶ.

Ἐπωδός.

αἰαί, αἰαί.  
ὦ πολὺκλαυτε φίλοισι θανών. 675  
τί τάδε δυνάτα δυνάτα  
περὶ τᾷ σᾷ δίδυμα διάγοιεν ἁμάρτια  
πάσα γὰρ σᾷ τᾷδ', ἐξέφθινθ' αἰ τρίσκαλμοι  
νᾶες ἄναες ἄναες. 680

ΕἰΔΩΛΟΝ ΔΑΡΕΙΟΥ.

ὦ πιστὰ πιστῶν ἡλικές θ' ἥβης ἐμῆς

mit den stehenden Beinamen des Baal *יְהוָה בָּא*. — Vorausankündigung des (königlichen) Costüms in welchem Dareios erscheint. Fussbekleidung: *εὐμαρίς* (Eur. Or. 1370), kothurnartig und safranfarbig (vgl. *luteus soccus*, Catull 59, 8; *punicus cothurnus*, Verg. Ecl. 7, 31); Kopfbedeckung die tiara recta (Sen. bened. VI, 31, 12 *ut curru vectus iurarei vectam capite tiaram gereus, id solis autum regibus etc.*), kronenartig (steif und oben gezackt, nach Abbildungen, s. Caylus Recueil d'Ant. II. p. 124). — *φύλαρον*, apex. — In der Ilias immer *βάσαν ἴθι*. — Herod. III, 89 *διὰ ταύτην τὴν ἐπίταξιν τοῦ φόρου καὶ παραπλήσια ταύτῃ ἄλλα λέγουσι Πέρσαι ὡς Δαρειὸς μὲν ἦν κατήλος, Καμβύσης δὲ δεσπότης, Κέρξος δὲ πατήρ*. Letzterer *ὅτι ἡ πῖος τε (ἦν) καὶ ἀγαθὰ σμὶ πάντα ἐπαχρημάστο*.

V. 665—672. Zweck für welchen Dareios erscheinen solle. — Ganz un-  
erwartet *ἄχῃ* vernehmen, vgl. 693. — *ἐπ' αἰ. πεπ.* (Eum. 378 f.) und *κατὰ π. ὄλ.*, 102, 917. — *νεολαία*, Suppl. 686. — *κατόλωλε*, absichtlich starker Ausdruck (vgl. 251, 345, 716,

729). Das Compositum wurde von späteren Schriftstellern aufgefrischt.

V. 673—680. *πολύκλαυτε*, vgl. Aen. II, 283 *quibus, Hector, ab oris exspectare venis?* Ueber das Weitere s. die krit. Ann. Unzweifelhaft ist nur dass an die Vernichtung des Landheers (*Ἀντιστρ. γ'*) hier nun auch die der Flotte angereiht wird; dass der volltönende A-Laut am Schlusse mit Absichtlichkeit gehäuft ist (vgl. 539 f.); dass *τρίσκα*, (376) *νᾶες* = *τριήρεις*, und *νᾶες ἄναες* ein Ausdruck ist wie *ἄχαιοι χάρεις* (Prom. 545 u. a.), *νόμος ἄνομος* (Ag. 1142), *ἄπολις πόλις* (Eum. 457), *παῖδες ἄπαιδες* (Eum. 1033).

In Folge des Opfers von Atossa und der Anrufung des Chores erscheint wirklich das *εἰδωλὸν Δαρειῶν* (Med.) aus der Unterwelt herauf (also wohl durch das *ἀναπέσοι*) an seinem Grabe. Vgl. S. 12. Erst jetzt wird Dareios sichtbar, wie das Schweigen des Chors im Vorhergehenden und dessen müde-mürrisches Verhalten beweist. Er wendet sich zuerst an den vor ihm stehenden Chor (Atossa steht auf der Seite).

V. 681—685. *πιστά*, 1. 623. — *πιστῶν*, wohl nicht Gen. des Auges



- Πέρσαι γεραίοι, τίνα πόλις πονεῖ πόνον;  
 στένει, κέκοπται καὶ χαράσσεται πέδον·  
 λεύσσω δ' ἄκοιτιν τὴν ἐμὴν τάφου πέλας  
 ταρβῶ, χοᾶς δὲ πρενμενῆς ἐδεξάμην. 685  
 ὑμεῖς δὲ θορνέειτ' ἐγγὺς ἐστῶτες τάφου  
 καὶ ψυχαγωγοῖς ὀρθιάζοντες γόοις  
 οἰκτρῶς καλεῖσθέ μ'· ἐστὶ δ' οὐκ εὐέξοδον,  
 ἄλλως τε πάντως χοὶ κατὰ χθονὸς θεοὶ  
 λαβεῖν ἀμείνους εἰσὶν ἢ μεθιέναι. 690  
 ὅμως δ' ἐκείνοις ἐνδυναστεύσας ἐγὼ  
 ἦκα· τάχυνε δ', ὥς ἄμεμπτος ὦ χρόνου.  
 τί δ' ἐστὶ Πέρσαις νεοχμὸν ἐμβριθὲς κακόν;  
 ΧΟ. σέβομαι μὲν προσιδέσθαι,  
 σέβομαι δ' ἀντία λέξαι 695  
 σέθεν ἀρχαίῳ περὶ τάρβει.  
 ΔΑ. ἀλλ' ἐπεὶ κάτωθεν ἦλθον σοῖς γόοις πεπεισμένος,  
 μή τι μακιστήρα μῦθον, ἀλλὰ σύντομον λέγων  
 εἶπε καὶ πέραινε πάντα, τὴν ἐμὴν αἰδῶ μεθεῖς.  
 ΧΟ. δέμαί μὲν χαρίσασθαι, 700  
 δέμαί δ' ἀντία φάσθαι,  
 λέξας δύσλεκτα φίλοισιν.

hörigkeit, sondern partitivus; Soph. O. R. 465 ἄρρητ' ἄρρητων. O. C. 1237 κακὰ κακῶν. El. 849 δειλαία δειλαίων κυρεῖς. Phil. 65 ἔσχατ' ἔσχατων κακά. — Er setzt voraus dass ein Reichsunglück der Anlass zu seiner Berufung sei; vgl. 693. Alliteration wie 751. Sept. 1004. Ag. 233 f. 1167 u. sonst. — Zur Sitte bei einem Gebet an θεοὶ χθόνιοι mit Schlag oder Fussstoss gleichsam an den Eingang zu ihrer Wohnung, die Erde, zu pochen s. Nägelsbach, nachhomer. Theol. S. 214 vgl. S. 102. — ταρβῶ, Schlimmes ahnend.

V. 686—693. ὁρθ. (389), Ag. 29. 1120. Cho. 271. — Zu den allgemeinen Schwierigkeiten kommt noch die besondere, in der Natur der Beherrscher liegende, hinzu. — ἄ. τε π. Prom. 636. Eum. 726. Plat. Apol. p. 35 D ἄλλως τε μέντοι νῆ Δία πάντως καὶ ἀσεβείας φεύγοντα. — Auctoritate mea perfecti ut

venirem, vgl. Xen. Hell. VIII, 1, 42 ἐνδυναστεύει δ' Ἐπαμινώνδας ὥστε μὴ φυγαδεῦσαι τοὺς κρατίστους. — τάχυνε, vgl. 697 ff.

V. 694—699. Ionici (bezeichnend für die verlegene Unsicherheit des Chors), geschlossen durch einen Parömiakus. Anders R.-W. III. S. 119. — Das Schweigen des instummen Ehrfurcht zu Boden geworfenen Chors bringt den Dialog wieder in seine normale Bahn. — Pind. Pyth. V, 77 λέοντες περὶ δέματι φύγον. — πέραινε vgl. Sept. 1051.

V. 700—702 = 694—696. δέμαί = δῶμα, δέμαί fugio. II, XII, 304 οὐ γὰρ τ' ἀπειρήτος μέμονε σταθμοῦ δέσθαι; ib. XVIII, 584 ἐνδύσαν. — χαρίσ., τὰ κατὰ χάριν εἰπεῖν (Schol. A), zu Gefallen reden (der Wahrheit zuwider). — φάσθαι, Medialform, s. 64. 179. — λέξας, dem ἀντ. φάσθαι begrifflich vorausgehend.

- ΔΑ. ἀλλ' ἐπεὶ δέος παλαιὸν σοὶ φρενῶν ἀνθίσταται,  
 τῶν ἐμῶν λέκτρων γεραία ξύννομ' εὐγενὲς γύναι,  
 κλαυμάτων λήξασα τῶνδε καὶ γόων σαφές τί μοι 705  
 λέξον. ἀνθρώπειά δ' ἂν τοι πῆματ' ἂν τύχοι βροτοῖς.  
 πολλὰ μὲν γὰρ ἐκ θαλάσσης, πολλὰ δ' ἐκ χέρσου κακὰ  
 γίγνεται θνητοῖς, ὁ μᾶσσων βίотος ἦν ταυτῇ πρόσω.  
 ΑΤ. ὦ βροτῶν πάντων ὑπερσχὼν ὄλβον εὐτυχεῖ πότμω,  
 ὥς ἔως τ' ἔλευσες αὐγὰς ἡλίου ξηλωτὸς ὦν 710  
 βίотον εὐαίωνα Πέρσαις ὥς θεὸς διήγαγες,  
 νῦν τέ σε ξηλῶ θανόντα πρὶν κακῶν ἰδεῖν βάθος·  
 πάντα γὰρ, Δαρεῖ', ἀκούσει μῦθον ἐν βραχεὶ χρόνῳ·  
 διαπεπόρθηται τὰ Περσῶν πράγμαθ', ὥς εἰπεῖν ἔπος.  
 ΔΑ. τίτι τρόπῳ; λοιμοῦ τις ἦλθε σκηπτὸς ἢ στάσις  
 πόλει; 715  
 ΑΤ. οὐδαμῶς· ἀλλ' ἀμφ' Ἀθήνας πᾶς κατέφθαρται στρατός.  
 ΔΑ. τίς δ' ἐμῶν ἐκεῖσε παίδων ἐστρατηλάτει; φράσον.  
 ΑΤ. θούριος Ξέρξης, κενώσας πᾶσαν ἡπείρου πλάκα.  
 ΔΑ. πεζὸς ἢ ναύτης δὲ πείραν τήνδ' ἐμώρανεν τάλας;  
 ΑΤ. ἀμφοτέρω· διπλοῦν μέτωπον ἦν δυοῖν στρατευμά-  
 τοιν. 720  
 ΔΑ. πῶς δὲ καὶ στρατὸς τοσούδε πεζὸς ἦνυσεν περᾶν;  
 ΑΤ. μηχαναῖς ἔξενξεν Ἑλλῆς πορθμὸν, ὥστ' ἔχειν πόρον.  
 ΔΑ. καὶ τόδ' ἐξέπραξεν, ὥστε Βόσπορον κλῆσαι μέραν;  
 ΑΤ. ὦδ' ἔχει, γνώμης δὲ πού τις δαιμόνων ξυνήφατο.

V. 703—708. Die angestammte Furcht stellt sich beim Chor der Besinnung gegenüber, sie verdunkelnd. — Ueber das Mass des Menschlichen wird es nicht hinausgehen. — ἂν... ἂν, 429 f. — Anrede des D. und Antwort der Atossa je 6 Verse.

V. 709—714. ὥς begründend. ἔως τε... νῦν τε, felix non vitae tantum claritate sed etiam opportunitate mortis (Tac. Agr. 45). — διαπεπ. vgl. 260. 517. Soph. Ai. 885 ὥχων, ὄλωλα, διαπεπόρθημαι, φίλοι. — ὥς εἰπ. ἔπος, den starken Ausdruck (διαπεπ.) entschuldigend und abschwächend.

V. 715—738. Stichomythie von 24 Versen.

V. 715—720. Aus seiner ersten Ehe hatte Darcios τρεῖς παῖδες, aus

der mit Atossa τέσσαρες, Herod. VII, 2. — ἐμώρανεν δὲ π. τ. πεζὸς ἢ ναύτης;

V. 721—726. Soph. O. R. 720 f. Ἀπόλλων οὐκ ἐκείνον ἦνυσεν φονέα γενέσθαι πατρός. — μηχαν. 113. Herod. VII, 8 μέλλω ξεύξας τὸν Ἑλλησποντον ἔλαν στρατὸν ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα. — Unter dem Βόσπορος (Rinderfurt) ist hier (wie 746) der Ἑλλησποντος verstanden. Am Bosp. Thracicus hatte auch Darcios eine Schiffbrücke geschlagen; Herod. IV, 85 Δαρεῖος... ἀπῆκετο τῆς Καλχηδονίης ἐπὶ τὸν Βόσπορον, ἵνα ἔξεντο ἢ γέφυρα. VII, 10, 3 πατηρὸς σὸς ξεύξας Βόσπορον τὸν Θρηάκιον, γεφυρώσας δὲ ποταμὸν Ἴστρον διέβη ἐπὶ Σκύθας. — Er kam mit der Wirkung dass des X.



- ΔΑ. φεύ, μέγας τις ἦλθε δαίμων, ὥστε μὴ φρονεῖν  
καλῶς. 725
- ΑΤ. ὡς ἰδεῖν τέλος πάρεστιν οἶον ἦνυσεν κακόν.
- ΔΑ. καὶ τί δὴ πράξασιν αὐτοῖς ᾧδ' ἐπιστενάξετε;
- ΑΤ. ναυτικὸς στρατὸς κακωθεὶς πεζὸν ὤλεσε στρατόν.
- ΔΑ. ὧδε παμπήδην δὲ λαὸς πᾶς κατέφθαρται δορί;
- ΑΤ. πρὸς τὰδ' ὡς Σούσων μὲν ἄστν πᾶν κενανδρίαν  
στένει. 730
- ΔΑ. ὦ πόποι κεδνῆς ἀρωγῆς κάπικουρίας στρατοῦ.
- ΑΤ. Βακτρίων δ' ἔρρει πανώλης δῆμος, οὐ δέ τις γέρων.
- ΔΑ. ὦ μέλεος, οἴαν ἄρ' ἦβην ξυμμάχων ἀπώλεσεν.
- ΑΤ. μονάδα δὲ Ξέρξην ἐρημον φασὶν οὐ πολλῶν μέτα
- ΔΑ. πῶς τε δὴ καὶ ποῖ τελευτᾶν; ἔστι τις σωτηρία; 735
- ΑΤ. ἄσμενον μολεῖν γέφυραν γαῖν δυοῖν ξευκτηρίαν.
- ΔΑ. καὶ πρὸς ἥπειρον σεσῶσθαι τήνδε, τοῦτ' ἐτήτυμον;
- ΑΤ. ναί· λόγος κρατεῖ σαφηνῆς· τοῦτό γ' οὐκ ἐνι στάσις.
- ΔΑ. φεύ, ταχεῖά γ' ἦλθε χρησμῶν προᾶξις, ἐς δὲ παῖδ'  
ἐμόν
- Ζεὺς ἀπέσκηψεν τελευτὴν θεσφάτων· ἐγὼ δέ που 740  
διὰ μακροῦ χρόνου τὰδ' ἠύχουν ἐκτελετήσῃν θεοῦς·  
ἀλλ' ὅταν σπεύδῃ τις αὐτὸς, χῶ θεὸς συνάπτεται.

Sino verblendet wurde. — (Du hast Recht,) quantum (quidem) intelligi potest ex eventu.

V. 727—732. πράξασιν, Ag. 1287 f. zu Ar. Nub. 234. — Artemisia zu Xerxes bei Herod. VIII, 68, 3: ἦν αὐτίκα ἐπειχθῆς ναυμαχῆσαι, δειμαίνω μὴ ὁ ναυτικὸς στρατὸς κακωθεὶς τὸν πεζὸν προσδηλῆσται. — Aesch. fr. 151 ὅταν κακῶσαι δῶμα παμπήδην θέλῃ. — δορί, 84. 240. — πρὸς τ. ὡς, ita ut propierea (170. 829). — ὦ πόποι sonst nicht im Dialog; vgl. 550. 560. 852. Ag. 1072. 1076. 1100. Eum. 146. — ἀρωγῇ (Ag. 47. 73) κάπικ. (Suppl. 721) στορ. die treue Hilfe und Stütze welche das Heer gewährte (und die in ihm bestand).

V. 733—738. Vgl. Eur. Hec. 1130 μόνον δὲ σὺν τέκνοισί μ' εἰσάγειν. Herod. VI, 15 μετ' ὀλίγων συμμαχῶν μεμονωμένοι. Thuk. VI, 10 μονωθεὶς μετ' ὀλίγων ξυνδιαβάντων. — Was ist schliesslich aus ihm

geworden? Demosth. I, 14 σκοπεῖσθε εἰς τί ποτ' ἐλπίς ταῦτα τελευτήσῃ. — ἄσμ. μολεῖν (vgl. II. XX, 350 φύγεν ἄσμενος ἐκ θανάτοιο. Kr. 57, δ. A. 2), der Dichter vergisst dass er den Boten diess nicht hat erzählen lassen. Auch berichtet (wohl genauer) Herod. VIII, 117 dass Xerxes mit dem Reste des Heeres τῆσι νηυσὶ διέβησαν ἐς Ἀβυδὸν· τὰς γὰρ σχεδίας οὐκ εὐρον ἐτι ἐντεταμένους, ἀλλ' ὑπὸ χειμῶνος διαλελυμένους. — κρατεῖ, Suppl. 294.

V. 739—743. Von χρησμοὶ welche den Persern Unglück in ihrem Kampfe gegen Hellas geweissagt hätten spricht auch Herod. IX, 42 f. vgl. VII, 6. Uebrigens ist nach der Art der Erwähnung dieser Orakel in V. 739. 741 wahrscheinlich dass sie in dem den Πέρσαι vorausgehenden Stücke der Trilogie näher dargelegt waren; vgl. oben S. 15 f. — διὰ Kr. 68, 22.

- νῦν κακῶν ἔοικε πηγὴ πᾶσιν ἠύρησθαι φίλοις.  
παῖς δ' ἐμὸς τὰδ' οὐ κατειδὼς ἦνυσεν νέῳ θράσει·  
ὅστις Ἑλλήσποντον ἱερὸν δοῦλον ὡς δεσμώμασιν 745  
ἠλπισεν σκήσειν ῥέοντα, Βόσπορον, ῥόον θεοῦ·  
καὶ πόρον μετερρῦθμιζε, καὶ πέδαις σφυρηλάτοις  
περιβαλὼν πολλὴν κέλευθον ἦνυσεν πολλῷ στρατῷ,  
θνητὸς ὢν θεῶν δὲ πάντων ᾧετ', οὐκ εὐβουλία,  
καὶ Ποσειδῶνος κρατήσῃν. πῶς τὰδ' οὐ νόσος φρε-  
νῶν 750
- εἶχε παῖδ' ἐμόν; δέδοικα μὴ πολὺς πλούτου πόνος  
οὐμὸς ἀνθρώποις γένηται τοῦ φθάσαντος ἀρπαγῇ.
- ΑΤ. ταῦτα τοῖς κακοῖς ὁμιλῶν ἀνδράσιν διδάσκεται  
θούριος Ξέρξης· λέγουσι δ' ὡς σὺ μὲν μέγαν τέκνοισ  
πλούτον ἐκτήσω ξὺν αἰχμῇ, τὸν δ' ἀνανδρίας ὑπο 755  
ἔνδον αἰχμάζειν, πατρῶον δ' ὄλβον οὐδὲν ἀυξάνειν.  
τοιὰδ' ἐξ ἀνδρῶν ὀνειδῇ πολλάκις κλύων κακῶν  
τήνδ' ἐβούλευσεν κέλευθον καὶ στρατεύμ' ἐφ' Ἑλλάδα.
- ΔΑ. τοιγάρ σφιν ἔργον ἐστὶν ἐξειργασμένον  
μέγιστον, ἀείμνηστον, οἶον οὐδέπω 760  
τόδ' ἄστν Σούσων ἐξεκείνωσεν πεσόν,

A. 3. — 742 doppelseitige Sentenz; vgl. Eur. fragm. 435 N. τῷ γὰρ ποιοῦντι καὶ θεὸς συλλαμβάνει. — Und so scheint es dass aus dieser Quelle (den Unglück kündenden Weissagungen) über alle Freunde sich Leid ergossen hat.

V. 744—752. ἱερὸν, 49. 497. Auch Dareios (vgl. 736) weiss hier mehr als er eigentlich soll. — δεσμ. vgl. 69—72. Die Geschichtchen bei Herod. VII, 35 kannte wohl Aeschylos noch gar nicht. Bei ihm sind die δεσμώματα und πέδαι Mittel des Uebergangs über den Hellespont. Dass aus seinen Worten jene Märchen entstanden seien ist, bei deren Beschaffenheit, nicht glaublich; aber auf athenischem Boden sind sie sicher erwachsen und von Herodot. vorgefunden worden. — μετερρ., εἰς γῆν (Schol. B). — πολλῷ στορ. für ein zahlreiches Heer. — δέ, 719. — Mit πῶς τὰδ' wird begonnen als sollte ἦν das Zeitwort werden. — πολ. πλούτ. (um Reichthum) πόνος.. ἀρ-

παγῇ, ad sensum: mein mühsam erworbener Reichthum; vgl. Cho. 137 ἐν τοῖσι σοῖς πόνοισι χλίουσιν μέγα in dem mühsam von dir Erworbenen. — ἀνθρώποις τοῦ φθ. ohne in Beziehung zu einander gesetzt zu sein. Vgl. 818 f. φθάσ. primi occupantis (als res nullius), des ersten besten Angreifers.

V. 753—758. τοῖς die bekannten, nämlich Mardonios, Onomakritos, die Alenaden und Peisistratiden, s. Herod. VII, 5. 6. VIII, 99. — ὡς σὺ.. τὸν δ', 599 ff. — ἔνδον, in der γυναικωνίτις; vgl. Plat. Symp. p. 176 E ταῖς γυναιξὶ ταῖς ἐνδον. Pind. Ol. XII, 14 ἐνδομάχας αἰτ' ἑλέκτωρ. Soph. El. 301 f. ὁ πάντ' ἀνάγκης οὗτος, .. ὁ σὺν γυναιξὶ τὰς μάχας ποιοῦμενος. — κέλευθον καὶ στορ. Hendiadys.

V. 759—764. σφιν, die intellectuellen Urheber werden für das Geschehene mitverantwortlich gemacht. — ἐξεκείν. πεσ. vgl. krit. Bemerk. Seit dem Bestehen des persischen



ἐξ οὔτε τιμὴν Ζεὺς ἀναξ τήνδ' ὥπασεν,  
 ἐν' ἄνδρ' ἀπάσης Ἀσίδος μηλοτρόφου  
 ταγεῖν, ἔχοντα σκῆπτρον εὐθυντήριον.  
 Μῆδος γὰρ ἦν ὁ πρῶτος ἡγεμὼν στρατοῦ.  
 ἄλλος δ' ἐκείνου παῖς τόδ' ἔργον ἤνυσεν.  
 φρένες γὰρ αὐτοῦ θυμὸν οἰακοστροφούν.  
 τρίτος δ' ἀπ' αὐτοῦ Κύρος, εὐδαίμων ἀνὴρ,  
 ἄρξας ἔθηκε πᾶσιν εἰρήνην φίλοις.  
 Ἀνδῶν δὲ λαὸν καὶ Φρυγῶν ἐκτήσατο,  
 Ἰωνίαν τε πᾶσαν ἤλασεν βία.  
 θεὸς γὰρ οὐκ ἤχθηρεν, ὥς εὐφρων ἔφν.  
 Κύρου δὲ παῖς τέταρτος ἠΐθνην στρατόν.  
 πέμπτος δὲ Μάρδος ἤρξεν, αἰσχύνῃ πάτρῃ  
 θρόνοις τ' ἀρχαίοισι· τὸν δὲ σὺν δόλῳ  
 Ἀρταφρένης ἔκτεινεν ἐσθλὸς ἐν δόμοις,

765

770

775

Reichs. — Archiloch. fr. 22 Bgk. οὐδ' Ἀσίης γε καρτερός μηλοτρόφου. — ταγεῖν, vgl. Sept. 58 ταγεύειν.

V. 765 ff. Die folgende Uebersicht der persischen Geschichte bis auf Xerxes, mit der Tendenz zu zeigen wie noch nie etwas Derartiges und ein solcher Regent dagewesen sei, weicht von den Angaben des Herodot manchfach ab. Vermittlungsversuche sind vergeblich. Billigerweise kann man von Aesch. nicht die genaue Kenntniss eines Herodot erwarten, der als Kleinasiate, Geschichtschreiber und Späterer für die Ermittlung des Richtigen viel günstiger gestellt war.

V. 765—767. Μῆδος Eigenname (indem nach hellenischer Sitte der Staatengründer als gleichnamig mit dem Volksstamme gesetzt wird, wie Ἴων, Βοιωτός u. s. w.). Wenn Appellativ, so ist entweder Kyaxares gemeint (Herod. I, 46 ἢ Ἀστυάγεος τοῦ Κναξάρου ἡγεμονίῃ καθαιρούμενος ὑπὸ Κύρου τοῦ Καμβύσεως) oder Astyages (Xen. Cyrop. I, 5, 2 ὁ μὲν Ἀστυάγης ἐν τοῖς Μήδοις ἀποθνήσκει, ὁ δὲ Κναξάρης, ὁ τοῦ Ἀστυάγου παῖς, τῆς δὲ Κύρου μητρὸς ἀδελφός, τὴν ἀρχὴν ἔλαβεν ὡς Μήδων). Jedenfalls liegt eine dunkle Kenntniss der Thatsache zu

Grunde dass zuerst die Meder das herrschende Volk waren. — τόδ' ἔργον das von dem Vater begonnene der Begründung der Herrschaft über Asien. Es gelang ihm diess, denn er war ein Ἀρταφρένης (= τὰς φρένας ἔχων ἀρτίας), mit etymologischer Ausdeutung des Namens, wie Prom. 85 f. 381. Sept. 658. 829. Ag. 1080 ff. Wenn Aesch. hienach für den zweiten Regenten (und Sohn des Μῆδος) einen Artaphrenes hielt, so kommt diess dem Astyages des Herodot näher als dem Kyaxares des Xenophon. Das Geschichtliche über die Aufeinanderfolge der Achämeniden s. in Real-Enc. I, 1. S. 46 ff.

V. 768—773. Kyros (Khurush oder Kurus = dominus) reg. 560—530 v. Chr. Von seinen Eroberungen sind nur die dem hellenischen Gesichtskreise nächstliegenden genannt: das lydische Reich (Kroisos) und mit (in) diesem Phrygien und Ionien. — ἤλασεν vgl. Soph. O. R. 27 f. ἐν δ' ὁ πυρφόρος θεὸς σκῆπτρῳ ἐλάυνει. — ὥς, 369. — Κύρ. παῖς, Kambyses (Kambudschiya), J. 530—523 v. Chr.

V. 774—777. J. 521 v. Chr. Vgl. Herod. III, 61 ff. und die grosse Inschrift von Behistun, nach der Uebersetzung von Fr. Spiegel, die altper-

ξὺν ἀνδράσιν φίλοισιν, οἷς τόδ' ἦν χρέος.  
 [ἔκτος δὲ Μάραφης, ἑβδομὸς τ' Ἀρταφρένης.]  
 κάρῳ πάλου δ' ἐκνύσα τοῦπερ ἤθελον,  
 κάπεστράτευσα πολλὰ σὺν πολλῷ στρατῷ.  
 ἄλλ' οὐ κακὸν τοσόνδε προσέβαλον πόλει.  
 Ξέρξης δ' ἐμὸς παῖς ὦν νέος φρονεῖ νέα,  
 κοῦ μνημονεύει τὰς ἐμὰς ἐπιστολάς.  
 εὐ γὰρ σαφῶς τόδ' ἴσ' ἐμοὶ ξυνήλικες,

730

sischen Keilinschriften (Leipzig 1862), S. 5 ff., wo Darius sagt: „Kambujiya hatte einen Bruder Bardiya mit Namen. . . Diesen tödtete er. Als Kambujiya den Bardiya getödtet hatte . . . gieng er nach Aegypten . . . Da war ein Mann, ein Mager, Gaumata mit Namen (bei Justin, I, 9, 7 Cometes), von Pisiyānvādā aus lehnte er sich auf . . . So log er die Leute an: 'Ich bin Bardiya, Sohn des Kuru, Bruder des Kambujiya.' Darauf wurde das ganze Reich auführerisch gegen Kambujiya . . . Es war Niemand, weder ein Perser noch ein Meder, der Gaumata dem Mager das Reich entrisen hätte; das Volk fürchtete ihn wegen seiner Grausamkeit. . . Niemand wagte etwas zu reden über Gaumata den Mager, bis ich kam. Dann rief ich den Auramazda um Hülfe an. Auramazda gewährte mir Beistand, im Monate Bagayadis am zehnten Tage, da war es, da tödtete ich mit ergebnen Männern jenen Gaumata den Mager und die welche seine vornehmsten Anhänger waren. Es ist eine Festung, Çikathauvatis mit Namen, im Bezirk Niāya mit Namen, in Medien, dort tödtete ich ihn; ich nahm ihm die Herrschaft ab; durch die Gnade Auramazdas wurde ich König, Auramazda übergab mir das Reich.“ Und in derselben Inschrift (S. 37 bei Spiegel): „diess sind die Männer welche damals dort waren als ich Gaumata den Mager tödtete . . . damals halfen diese Männer mir als meine Anhänger: Viñdafranā (Herodot III, 70 Ἰνταφρένης, bei Aesch. Ἀρταφρένης) mit Namen, der Sohn des Vayaspāra, ein Perser; Utāna (Οὐάνης) mit Namen, der Sohn des Thukhra, ein Perser; Gaubarnva (Γαβρύνης) mit Namen, der Sohn des

Marduniya, ein Perser; Vidarna (Ἰδάρνης) mit Namen, ein Sohn des Bagabigna, ein Perser; Bagabukhsa (Μεγάβυξος) mit Namen, der Sohn des Daduhya, ein Perser; Ardamanis (Ἀρταμάνης) mit Namen, der Sohn des Vahuka, ein Perser.“ „Es waren übrigens nicht persönliche Motive allein die den Gaumata zu seinem Betrage veranlassten, sondern gewiss auch das nationale, die Herrschaft wieder an die Meder zu bringen“ (Fr. Spiegel, Erān, Berlin 1863, S. 324). Vgl. auch noch die Einleitung, S. 9 g. E.

V. 778—781. Nach Tilgung des unechten Verses (s. krit. Anhang) setzt Darcios stillschweigend als bekannt voraus dass einer dieser ἀνδρῶν φίλοι er selbst gewesen sei. — κάπεστρ. πολλά, jetzt im Einzelnen bekannt durch die grosse Inschrift von Behistun, s. Spiegel, Keilinschr. S. 9 ff. nebst Erān S. 326: „Darius musste sich das Reich das er beherrschen sollte erst wieder erobern. Auch nachdem diese Eroberung schon gelungen ist tauchen immer wieder neue Versuche auf. Jede Provinz macht ihre Empörung für sich ab, ohne sich mit der andern zu verbinden, wodurch es dem Darcios möglich wurde die Aufstände nach und nach zu unterdrücken. Die gefährlichsten waren die des Naditabira in Babylon und die des Fravartis in Medien; gegen beide zieht auch Darcios persönlich zu Felde.“

V. 782—786. Ξέρξης, persisch Khsayārsā. — οὐ μνημ. vielmehr hatte Darcios selbst die Absicht an den Athenern Rache zu nehmen und musste Xerxes in seinem Zuge eine Ausführung des Willens seines Va-



- ἅπαντες ἡμεῖς οὐ κράτη τάδ' ἔσχομεν  
οὐκ ἂν φανείμεν πῆματ' ἔρξαντες τόσα.  
ΧΟ. τί οὖν, ἀναξ Δαρεῖε, ποῖ καταστρέφεις  
λόγων τελευτήν; πῶς ἂν ἐκ τούτων ἔτι  
πράσσοιμεν ὡς ἄριστα Περσικὸς λεώς;  
ΔΑ. εἰ μὴ στρατεύοισθ' ἐς τὸν Ἑλλήνων τόπον,  
μηδ' εἰ στράτευμα πλεῖον ἢ τὸ Μηδικόν.  
αὐτὴ γὰρ ἡ γῆ ξύμμαχος κείνοις πέλει.  
ΧΟ. πῶς τοῦτ' ἔλεξας, τίνι τρόπῳ δὲ συμμαχεῖ;  
ΔΑ. κτείνουσα λιμῶ τοὺς ὑπερπόλλους ἄγαν.  
ΧΟ. ἀλλ' εὐσταλῇ τοι λεκτὸν ἀροῦμεν στόλον.  
ΔΑ. ἀλλ' οὐδ' ὁ μέινας νῦν ἐν Ἑλλάδος τόποις  
στρατὸς κυρήσει νοστήμον σωτηρίας.  
ΧΟ. πῶς εἶπας; οὐ γὰρ πᾶν στράτευμα βαρβάρων  
περὰ τὸν Ἑλλης πορθμὸν Εὐρώπης ἄπο;  
ΔΑ. παῦροί γε πολλῶν, εἴ τι πιστεῦσαι θεῶν  
χρὴ θεσφάτοισιν, ἐς τὰ νῦν πεπραγμένα  
βλέψαντα· συμβαίνει γὰρ οὐ τὰ μὲν, τὰ δ' οὐ.  
κείπερ τάδ' ἐστὶ, πληθὸς ἔκκριτον στρατοῦ  
λείπει κεναῖσιν ἐλπίσιν πεπεισμένος.  
μίμνουσι δ' ἐνθα πεδίον Ἀσωπὸς ῥοαῖς  
ἄρδει, φίλον πιάσμα Βοιωτῶν χθονί·  
οὐ σφιν κακῶν ὕψιστ' ἐπαμμένει παθεῖν,  
ὕβρεως ἄποινα κἀθέων φρονημάτων·  
οἱ γῆν μολόντες Ἑλλάδ' οὐ θεῶν βρέτη

ters erblicken, s. 475 f. Herod. VI, 94 vgl. 98. VII, 1—5. 8, 2.

V. 787—794. τί οὖν, Sept. 704. Eur. 902. Soph. Phil. 100. — ἐκ τούτ. unter diesen Umständen. — εἰ . . ἡ, Kr. H. 54, 12. A. 2. — λιμῶ, vgl. 489 ff.

V. 795—802. Eur. Hec. 1123 Φοινῶν ἐς αἶαν . . αἰροῖεν στόλον. Nur Wenige, aber Auserlesene und wohl Ausgestattete. — οὐδ' geschweige denn ein neues Heer. Von dem Zurückbleiben eines Heeres unter Mardonios kann Dareios kaum aus den θεσφάτα (V. 739 ff.) Kenntniss haben, so dass hier wohl eine kleine Inconsequenz des Dichters vorliegt. — Die Erfüllung eines Theils

ist eine Bürgschaft für das Eintreffen auch des andern.

V. 803—808. λείπει, Ξέρξης. — Herod. IX, 15 παρῆκε δὲ αὐτοῦ (des Mardonios) τὸ στρατόπεδον, ἀρξάμενον ἀπὸ Ἐρυθρέων, παρὰ τοῖας· κατέτεινε δὲ ἐς τὴν Πλαταιίδα γῆν, παρὰ τὸν Ἀσωπὸν ποταμὸν τεταγμένον. — πεδ. ἄρδ. 487. — κακ. ὕψ. 331. — ἐπαμ. π. Prom. 605. — Da die Handlung des Stückes ihren Standpunkt kurz nach der Schlacht bei Salamis nimmt, so liess sich der Sieg bei Plataä nur in der Form einer Weissagung einflechten.

V. 809—815. Herod. VIII, 109 von Xerxes: ὅς τὰ ἱερά καὶ τὰ ἰδία ἐν ὁμοίῳ ἐποιεῖτο, ἐμπιπράς τε

- ἡδύντο συλᾶν οὐδὲ πιπράναι νεῶς·  
βωμοὶ δ' αἵστοι, δαιμόνων θ' ἰδρύματα  
πρόρριζα φύρδην ἐξανέστραπται βάθρων.  
τοιγὰρ κακῶς δράσαντες οὐκ ἐλάσσονα  
πάσχουσι, τὰ δὲ μέλλουσι, κούδέπω κακῶν  
κηπίς ὑπεστίν, ἀλλ' ἐτ' ἐκπιδύεται.  
τόσος γὰρ ἔσται πέλανος αἵματοσφαγῆς  
πρὸς γῇ Πλαταιῶν Δωρίδος λόγῃς ὑπο·  
θίνες νεκρῶν δὲ καὶ τριτοσπόρῳ γονῇ  
ἄφωνα σηματοῦσιν ὄμμασιν βροτῶν  
ὡς οὐχ ὑπέρφευ θυητὸν ὄντα χρὴ φρονεῖν.  
ὕβρις γὰρ ἐξανθοῦς' ἐκάρπωσε στάχυν  
ἄτης, ὅθεν πάγκλαυτον ἐξαμὰ θέρος.  
τοιαῦθ' ὁρῶντες τῶνδε τὰπιτίμια,  
μέμνησθ' Ἀθηναίων Ἑλλάδος τε, μηδέ τις  
ὑπερφρονήσας τὸν παρόντα δαίμονα  
ἄλλων ἐρασθεὶς ὄλβον ἐκχέη μέγαν.  
Ζεὺς τοι κολαστὴς τῶν ὑπερκόμπων ἄγαν  
φρονημάτων ἐπεστίν, εὐδυνος βαρὺς.

καὶ καταβάλλον τῶν θεῶν τὰ ἀγάλματα (vgl. Einl. S. 7). Andererseits lässt Herodot VII, 8, 2 durch Xerxes den Athenern vorwerfen dass sie ἐς Σάρδις ἐλθόντες ἐνέπρησαν τὰ τε ἄλσεα καὶ τὰ ἱερά. Vgl. VI, 101 τὰ ἱερά συλῆσαντες ἐνέπρησαν, ἀποτινύμενοι τῶν ἐν Σάρδισι κατακυνθέντων ἱερῶν. — 811 = Ag. 527. — Für das viele Schlimme das sie angerichtet leiden sie u.s.w. δράσ. . . πάσχ. vgl. Ag. 1564 (u. 1527). Cho. 313. — κρηπίς, Grundlage, Sockel, beim Bauen das Erste (bei Pindar κρηπίδ' αἰδοῦν, ἐπέων βάλλεσθαι), beim Niederreißen (oder Ausschöpfen) das Letzterreichte. — πιδύω = πιδάω quelle, sprudle; ungebr. Stamm πίδα (Quelle), vgl. πιδήεις.

V. 816—822. Etym. M. p. 659, 15 Ἀττικοὶ λέγουσι πέλανον πᾶν τὸ πεπηγός. Vgl. Ag. 96. Cho. 92 u. bes. Eur. 265. Hier πελ. (Brei) αἵματος σφαγέντος (αἶμα σφάζειν, Ag. 1389. Eur. El. 92. 281) vgl. Ag. 209 f. παρθενόσφαγοισι θεέθροισι. Also Klumpen von geschlachtetem

Blute = von Blut das als Opfer dargebracht ist. Excess des Pathetischen. — Πλαταιῶν, s. Herod. IX, 53 ff. 59 ff. Wie bei Salamis die Athener so bildeten bei Plataä die Peloponnesier den Hauptbestandtheil (Herod. IX, 28) und hatten das Hauptverdienst. Der Dichter, von seinem panhellenischen Standpunkte, lässt daher auch den Dorern ihr Lob werden. — θ. ν. δέ, 749. Auch vgl. Verg. Ge. I, 493 ff. — ἄφωνα . . ὄμμ. stamm, aber augenscheinlich. Soph. O. C. 1318 κατασκαφῇ . . τὸ Θήβης ἄστρ' ὀφθαλμοῖς πυρὶ. vgl. 752. Heimsöth κἂν τριτοσπ. — ὑπέρφευ, Ag. 377. Eur. Phoen. 559 τί τὴν τυραννίδα . . τιμᾶς ὑπέρφευ; — ἐξ. θ. Ag. 1655.

V. 823—828. Umkehrung des bekannten δέσποτα, μέμνηο τῶν Ἀθηναίων (Herod. V, 105). Vgl. auch 285. — δαίμ. = τύχην. — ἄλλων als τὰ παρόντα, also Weiteres, mehr, und Fremdes. — ὑπερφρ. . . ἐρασθ. . . ἐκχ. 468 f. — ὄλβ. ἐκχ. 163 f. — Soph. Ant. 127 f.



πρὸς ταῦτ' ἐκείνον σωφρονεῖν κεκορημένοι  
 πινύσκει' εὐλόγοισι νουθετήμασιν, 830  
 λῆξαι θεοβλαβοῦνθ' ὑπερκόμπω θράσει.  
 σὺ δ', ὦ γεραιὰ μητέρ ἢ Ξέρξου φίλῃ,  
 ἔλθοῦς' ἐς οἶκους κόσμον ὅστις εὐπρεπὴς  
 λαβοῦς' ὑπαντίαζε παιδί. πάντα γὰρ 835  
 κακῶν ὑπ' ἄλγους λακίδες ἀμφὶ σώματι  
 στημορραγοῦσι ποικίλων ἐσθημάτων.  
 ἀλλ' αὐτὸν εὐφρόνως σὺ πρᾶννον λόγοις  
 μόνῃς γὰρ, οἶδα, σοῦ κλύων ἀνέξεται.  
 ἐγὼ δ' ἄπειμι γῆς ὑπὸ ζόφον κάτω.  
 ὑμεῖς δὲ, πρέσβεις, χαίρει' ἐν κακοῖς ὅμως 840  
 ψυχῇ διδόντες ἡδονὴν καθ' ἡμέραν,  
 ὥς τοῖς θανούσι πλούτος οὐδὲν ὠφελεῖ.  
 ΧΟ. ἢ πολλὰ καὶ παρόντα καὶ μέλλοντ' ἐτι  
 ἡλγῆς' ἀκούσας βαρβάροισι πῆματα.  
 ΑΤ. ὦ δαῖμον, ὥς με πόλλ' ἐσέρχεται κακὰ 845  
 ἄλγῃ, μάλιστα δ' ἥδε συμφορὰ δάκνει,  
 ἀτιμίαν γε παιδὸς ἀμφὶ σώματι  
 ἐσθημάτων κλύουσιν, ἣ νυν ἀμπέχει.  
 ἀλλ' εἴμι, καὶ λαβοῦσα κόσμον ἐκ δόμων  
 ὑπαντίαζειν παῖδ' ἐμῷ πειράσομαι. 850

Ζεὺς γὰρ μεγάλης γλώσσης κόμ-  
 πους ὑπερεχθαίρει.

V. 829—838. Quare vos, quorum  
 interest (777) illum sapere (nicht  
 ὑπέρφευ φρονεῖν). — θεοβλαβεῖν  
 sich Schädigung (Strafe) durch die  
 Götter zuziehen. — πάντα wohl  
 nicht acc. (in alle Wege, vollständig,  
 πάντως), sondern nom., so dass das  
 Zeitwort (στημ. staminibus ruptis  
 scissae sunt) sich nach dem nähe-  
 ren zweiten, als Prädicat („als Fetzen“)  
 stehenden Substantiv (λακίδες) rich-  
 tet, Kr. 63, 6. Die Erwähnung der  
 zerrissenen Kleider wohl weniger  
 zur Vermittlung zwischen 468 und  
 dem nachherigen königlichen Auf-  
 treten des Xerxes als um Atossa von  
 der Bühne zu bringen und den betr.  
 Schauspieler für die Rolle des Xer-  
 xes verwendbar zu machen. Vgl.  
 S. 12 f. — κλύων Kr. 56, 6. A. 1.

V. 839—842. ὅμως, vgl. 295. —  
 ψυχῇ δ. ἡ. vgl. Kratinos ἐσθίει καὶ

σῇ γαστρὶ δίδου χάριν. Eur. Suppl.  
 844 σκληρὰ τῇ φρεσὶ διδούς, auch  
 die Grabschrift πῆεν, φάγεν καὶ  
 πάντα τὰ ψυχῇ δόμεν. Mahnung  
 aus dem Munde eines Gestorbenen  
 sich durch das Unglück des Augen-  
 blicks die Freude am Leben nicht  
 trüben zu lassen. — καθ' ἡμ. theils  
 per diem, dum praesens dies durat  
 (Soph. O. C. 1079 τελεῖ Ζεὺς τι  
 κατ' ἄμαρ), theils de die in diem  
 (Eur. Alc. 788 τὸν καθ' ἡμέραν  
 βίον λογίζον σόν). — Das εἰδωλὸν  
 Δαρείου verschwindet wieder unter  
 die Erde (καταπίεσμα).

V. 843—851. ἡλγ. vgl. 224. —  
 ὦ δαῖμον, 472. 515. — δάκνει, Eum.  
 638. — ἀτιμία ἐσθ. indignitas ve-  
 stium, schmälicher Aufzug. Vgl.  
 auch oben S. 10 M. — παῖδ' ἐμῷ,  
 Elision wie (914?) Soph. O. C. 1436  
 μοι θανόντ', ἐπεὶ. Trach. 675 ἀρ-  
 γῆτ' οὐδ' εὐείρω πόκω. Westphal,  
 allg. griech. Metr. S. 310. — πειρά-

οὐ γὰρ τὰ φίλιατ' ἐν κακοῖς προδώσομεν.

Στρ. α'.

ΧΟ. ὦ πόποι, ἦ μεγάλας ἀγαθὰς τε πολισσονόμου βιοτᾶς  
 ἐπεκύρσαμεν  
 εὐθ' ὁ γηραιὸς  
 πανταρχῆς, ἀκάκας, ἄμαχος βασιλεὺς 855  
 ἰσόθεος Δαρείος ἄρχε χώρας.

Ἀντιστρ. α'.

πρῶτα μὲν εὐδοκίμους στρατιάς ἀπεφαινόμεθ', ἡδὲ νο-  
 μίσματα πύργινα  
 πάντ' ἐπεύθυνεν. 860  
 νόστοι δ' ἐκ πολέμων ἀπόνους, ἀπαθεῖς,  
 εὐφρονας εὖ πράσσοντας ἄγον οἶκους.

Στρ. β'.

ὅσας δ' εἴλε πόλεις πόρον οὐ διαβὰς Ἄλυσ ποταμοῖο,  
 οὐδ' ἀφ' ἐστίας συθεῖς, 865

σομαι, es ist ihr noch nicht ge-  
 wiss ob sie die Kraft dazu in sich fin-  
 den wird. Für ihre Unsicherheit ist  
 auch diess bezeichnend. Vielleicht  
 soll dadurch aber die Möglichkeit der  
 Nichtausführung offen erhalten wer-  
 den. Vgl. Einl. S. 11 M. — τὰ φίλτ.  
 vgl. Plat. Legg. I. extr. ἐπιτρέποντα  
 αὐτοῦ θυγατέρας τε καὶ υἱεῖς καὶ  
 γυναῖκας οὕτως ἐν τοῖς φιλότοις  
 κινδυνεύειν. — Atossa ab.

V. 852—907. Drittes Stasimon.  
 Loblied auf Dareios, aus Anlass sei-  
 ner vorausgegangenen Erscheinung.  
 Glück und Grösse des persischen  
 Reichs unter ihm. Seine Verdienste  
 werden vor dem Auftreten des Xer-  
 xes noch einmal vergegenwärtigt,  
 des Contrastes wegen. Zugleich er-  
 halten so seine Rathschläge (790 ff.  
 824 ff.) doppeltes Gewicht. Alter-  
 thümlicher Charakter, epische Auf-  
 zählung, auch viele epische Formen  
 und Wendungen, sowie das Mass  
 überwiegend daktylisch und alter-  
 thümlich einfach, in der Weise des  
 Stesichoros. Vgl. R.-W. III. S. 50  
 ff. 54. 55 ff. Wieder (vgl. 65 ff. 633  
 ff.) sieben Strophen: aa bb cc d.

V. 852—856. Daktylischer Okta-  
 meter; trochäische Tripodie mit Syu-

kope des zweiten Trochäus; kata-  
 lekt. dakt. Pentameton; dakt.-troch.  
 Logaöde. Glücklicher Zustand unter  
 Dareios. — πολισσ. Cho. 864. Al-  
 terthümliche Aneinanderreihung der  
 Epitheta. — εὐτ' ἄρχε, Sept. 745.  
 Ag. 188 f. — ἀκ. 663. — ἰσόθ. vgl.  
 80. 633.

V. 857—863. Begründung durch  
 des Dareios kriegerische Tüchtigkeit.  
 πρῶτα μὲν . . νόστοι δέ. — Wir  
 zeigten der Welt ruhmvolle Feldzüge  
 — führten sie vor deren Augen aus.  
 — νομίσμ. πύργ. geschraubter Aus-  
 druck = fest wie Thürme? oder  
 welche in Thürmen (Zwingburgen)  
 bestanden (die wir in den eroberten  
 Ländern errichteten)? Solche Ein-  
 richtungen hielten Alles in Ordnung.  
 — εὐφρ. εὖ πρ. froh und glücklich.  
 Aber auch vom Skythenfeldzuge  
 (Herod. VII, 10, 1) und von Mara-  
 thon (ib. VI, 102 ff.)?

V. 864—870. Zwei daktylische  
 Heptameter, der erste flankiert durch  
 einen dim. tr. c., der zweite durch  
 einen Ithyphallikos. — Und zwar war  
 er dabei immer so klug seine Person  
 (und damit das Königthum) der Ge-  
 fahr nicht auszusetzen. Der Dich-  
 ter denkt nur an Marathon, nicht  
 aber auch an den Skythenzug. — ὅσας



οἶαι Στρονιονίου πελάγους Ἀχελώϊδες εἰσὶ πάροιχοι  
Θρηκίων ἐπαύλων, 870

Ἀντιστρ. β'.

λίμνας τ' ἔκτοθεν αἱ κατὰ χέρσον ἐληλαμέναι περὶ  
πύργον

τοῦδ' ἀνακτος αἶον,

Ἑλλας τ' ἀμφὶ πόρον πλατὺν ἀρχόμεναι, μυχία τε  
Προποντὶς, 875

καὶ στόμωμα Πόντου.

Στρ. γ'.

ναῖσοί θ' αἱ κατὰ πρῶν' ἄλιον περικλυστοί, 879

τᾶδε γὰρ προσήμεναι,

οἶα Λέσβος, ἐλαιόφυτός τε Σάμος, Χίος, 884

ἢ δὲ Πάρος, Νάξος, Μύκονος, Τήνη τε συνάπτουσ'

Ἀνδρος ἀγχιγείτων.

Ἀντιστρ. γ'.

καὶ τὰς ἀγχιάλους ἐκράτνε μεσάκτους,

ausrufend. — Der Halys hier als Grenzfluss zwischen Kleinasien und dem übrigen Asien. Bei der folgenden Aufzählung ist der hellenische Gesichtskreis nicht überschritten. Ganz anders die 23 dem Dareios unterthänigen Länder in der Inschrift von Behistun, S. 5, VI bei Spiegel. — Der Στρονιονίου κόλπος heisst wegen seiner Ausdehnung hier πέλαγος. — Macrob. Sat. V, 18, 3 ff. apud antiquissimos Graecos proprie in aquae significatione ponebatur Achelous . . . hunc morem pervagatum fuisse ut Acheloum pro quavis aqua ponerent. Artemid. II, 38 Ἀχελῷος τὸ αὐτὸ τοῖς ποταμοῖς καὶ παντὶ ποτίμῳ ὕδατι σημαίνει. Also Ἀχελώϊδες Städte am Wasser.

V. 871—878. Nach den Seestädten Thrakiens die Binnenstädte und die am Hellespont. — λίμν. = θάλασσα. — ἐληλ. π. π., gleichfalls (859) geschraubt = turribus circumdatae, befestigt; statt des natürlichen περὶ αὐτὸς πύργος ἐλήλαται. Vgl. laevo suspensi loculos tabularumque lacerto. — πλατὺν wie II. VII, 86. XVII, 432. Als Strom (ποταμός, Herod. VII, 35) betrachtet (vgl. 746) verdient der Hellespont den Beinamen.

— ἀρχόμεν. unterthänig, unterworfen. — στ. II., der thrakische Bosphoros. Juv. IV, 43 torrentis ad ostia Ponti.

V. 879—887. Daktylisches Pentameton; di. tr. c.; dakt. Pent. u. Hexameton, Ithyphallikos. — Aufzählung der von Dareios unterworfenen hellenischen Inseln. Zuerst die drei grossen am asiatischen Festland liegenden, dann westlich davon die Kykladen. Als zweite Gruppe das nördliche Lemnos; darauf das zwischen Samos und den Kykladen gelegene Ikaria; sodann nach Süden herab Rhodos bis Kypros (Hartung). — πρῶν' ἄλ. etwas anders 131 f. — τᾶδε γὰρ, 679. — Herod. VI, 31 ὁ ναυτικός στρατός ὁ Πελοπόννησος αἰρεῖται (J. 493) εὐκτεῖας τὰς νήσους τὰς πρὸς τῇ ἡπείρῳ κειμένας, Χίον καὶ Λέσβον καὶ Τένεδον. — Noch Appulei. Flor. I. p. 18 von Samos: ager frumento piger, . . . fecundior oliveto. Ueber ihre Stellung zu den Persern s. Herod. VI, 13 f.; die von Chios ib. 15 f. 26; Paros und Naxos V, 28—31, 96; Andros V, 31 vgl. VIII, 66. — Herod. II, 75 τὸ πεδῖον τοῦτο συνάπτει τῷ Αἰγυπτίῳ πεδίῳ.

Ἀἴμονον, Ἰκάρου θ' ἔδος, 890

καὶ Ῥόδον ἢ δὲ Κνίδον Κυπρίας τε πόλεις, Πάφον,  
ἢ δὲ Σόλους, Σαλαμῖνά τε, τὰς νῦν ματρόπολιν τῶνδ'

αἰτία στεναγμῶν. 896

Ἐπωδός.

καὶ τὰς εὐκτεάνους κατὰ κλῆρον Ἰαόνιον πολυάνδρους

Ἑλλάνων ἐκράτνευεν σφετέραις φρεσίν. 900

ἀκάματον δὲ παρῆν σθένος ἀνδρῶν τευχιστῶν

παμμίκτων τ' ἐπικούρων.

νῦν δ' οὐκ ἀμφιλόγως θεόπρεπτα τάδ' αὖ φέρομεν

πολέμοισι 905

δμαθέντες μεγάλως πλαγαῖσι ποντίαισιν.

ΞΕΡΞΗΣ.

ἰὼ,

δύστηνος ἐγὼ στυγεράς μοίρας

τῆσδε κυρήσας ἀτεκμαρτοτάτης 910

ὥς ὠμοφρόνως δαίμων ἐνέβη

Περσῶν γενεᾷ τί πάθω τλήμων;

λέλνται γὰρ ἐμῶν γυναικῶν δῶμη

τῆνδ' ἡλικίαν ἐσιδόντ' ἄστρων.

V. 888—896. Das Bedürfniss das technische νῆσοι (879) zu ersetzen führte auf Ausdrücke für diesen Begriff wie ἀγχιάλοι (Soph. Ai. 135 Σαλαμῖνος ἀγχιάλου. Quint. Sm. XIII, 467 ἀγγ. Τενέδοιο) und μέσ-αντοι (zwischen Asien und Europa). — Herod. V, 26 Ὀτάνης . . . εἴλε Ἀἴμονον τε καὶ Ἰμβρον, ἀμφοτέρως ἔτι τότε ὑπὸ Πελασγῶν οἰκουμένας. Von Lemnos nach Ikaria (später Ikaria) ist ein grosser Sprung nach Süden. — Κνίδον, Herod. I, 174. — Κυπρ. Herod. III, 19 δόντες Κύπριοι σφέας αὐτοῖς Πέρσῃσι (unter Kambyses), vgl. ib. 91. V, 104. 108 ff. Das dortige Salamis galt für eine Gründung des Salaminiers Teukros (Enkels des Aiakos).

V. 897—907. Der daktylische Grundcharakter des ganzen Liedes ist hier besonders scharf ausgeprägt, das trochäische Element erst am Schlusse der ganzen Strophe vertreten. — Abschluss der Aufzählung durch die ionischen Städte des Fest-

lands und nochmalige Gegenüberstellung der jetzigen Lage. — σφετέρ. von Einem (Dareios), wie Ag. 760. Vgl. Kr. II, 51, 1. A. 14. — τευχ. vgl. Sept. 644. — αὖ im Gegensatz zu dem früheren Glücke; vgl. 941. In dem was wir jetzt zu tragen haben zeigt sich unzweifelhaft die Hand der Gottheit; vgl. 739. 801 f. — Die Hinweisung auf das jetzige Unglück vermittelt das Auftreten von dessen Urheber.

V. 908—917. Ueber die äussere Erscheinung des Xerxes vgl. die Einl. S. 12 f. — Anapästisches System beim Auftreten einer neuen Person. — ἀτεκμ. ganz unerwartet. — ἐνέβη, vgl. 516. — τί πάθω (vgl. quid faciam?), was soll aus mir werden? Ar. Plut. 603. Lukian. Prometh. 7. — λέλ. 592. — τῆνδ' ἡλ. ἄ. gegenüber von den ehrwürdigen Greisen, seinen Räten und zugleich Vätern die er ihrer Söhne beraubt hat, drückt den Xerxes die moralische Verantwortlichkeit für das Geschehene. — ἐσιδόντ' wohl Acc. (nicht



εἶθ' ὄφελε, Ζεῦ, κάμῃ μετ' ἀνδρῶν  
τῶν οἰχομένων  
θανάτου κατὰ μοῖρα καλύψαι.  
XQ. ὅτοτοί, βασιλεῦ, στρατιᾶς ἀγαθῆς  
καὶ Περσονόμου τιμῆς μεγάλης,  
κόσμου τ' ἀνδρῶν,  
οὓς νῦν δαίμων ἐπέκειρεν.

915

920

Προφδός.

γὰρ δ' αἰάζει τὰν ἐγγαίαν  
ἦβαν ἔξοξα κταμέναν Ἄιδου  
σάκτορι Περσᾶν ἄδοβάται γὰρ  
πολλοὶ φῶτες, χάρας ἄνθος,  
τοξοδάμαντες, πάννυ γὰρ φύστις,  
μυριάς ἀνδρῶν, ἐξέφθινται.  
αἰαὶ αἰαὶ κεδνᾶς ἀλκᾶς.  
Ἄστια δὲ χθῶν, βασιλεῦ γαίας,  
αἰνῶς αἰνῶς ἐπὶ γόνυ κέκλιται.

925

930

Στρ. α'.

ΞΕ. ὅδ' ἐγὼν, οἰοί, αἰακτὸς  
μέλεος γέννα γὰρ τε πατροφῶ  
κακὸν ἄρ' ἐγενόμαν.  
XO. πρόσφθογγόν σοι νόστου τὰν  
κακοφάτιδα βοᾶν, κακομέλετον ἰὰν  
Μαριανδυνοῦ θρηνητῆρος  
πέμψω πολύδακρον ἱακχάν.

935

Dativ, 850), ad sensum, weil das Vorhergehende = es peinigt (drückt, beschämt) mich. — οἰχ. 1. vgl. 1002. — κατὰ, 101. 670. — Ähnlicher Gedanke Bedrängter Prom. 582 f. 747 ff. Suppl. 157 ff. 787 ff. vgl. oben 262 ff.

V. 918—921. Einleitung des Kommos (Threnos). — Περσον. vgl. 585. 853. — κόσμ. vgl. 925. — Hesych. ἐπικεῖραι, διακόψαι, διαφθεῖραι; attondere, wovon Folge das Fallen.

V. 922—931. Der Threnos besteht aus 7 Strophenpaaren nebst Προφδός und Ἐπιδός. Ueber seine metrische Anlage s. R. - W. III. S. 116—118. Sein melischer Charakter ist sogleich sehr bemerkbar gemacht durch den stark ausgeprägten dorischen Dialekt (A-Laut, vgl. 679) und die freie Behandlung

der Anapäst. — ἐγγ. Suppl. 59. — Pubem occisam a Xerxe, Orcum Persis implente. Ἄ. σάκτ. II. Kr. 47, 9. A. 6. Dolus ist dem X. damit nicht vorgeworfen, und Tadel des X. hat der Chor schon bisher oft genug ausgesprochen. — τοξοδ. 26. 30. — φύστις (= γονή), dem Aesch. eigen. — κεδν. 735. — ἐπὶ γόνυ R. - W. III. S. 113. Herod. VI, 27 ἡ ναυμαχίη . . ἐς γόνυ τὴν πόλιν ἔβαλε.

V. 932—939. γέννα, 946. Prom. 164. — πρόσφθ. 153. bitter. — ἰά = ἰωή, Orakel bei Herod. I, 85 und Ps. Eur. Rhes. 553. Hindeutung auf eines der (bes. in Vorderasien gebräuchlichen) schwermütigen Volkslieder (vgl. 1054) welches die Vergänglichkeit irdischen Glückes unter wechselnden lokalen Namen (Mane-

Ἀντιστρ. α'.

ΞΕ. ἴετ' αἰανὴ πάνδυρτον  
δύσθροον αὐδάν. δαίμων γὰρ ὅδ' αὖ  
μετάτροπος ἐπ' ἐμοί.

940

XO. ἦσω τοι καὶ πάνδυρτον,  
λαοπαθῇ τε σεβρίζω ἀλίτυπά τε βάρη,  
πόλεως γέννας πενθητῆρος.  
κλάγξω δ' αὖ γόον ἀρίδακρον.

945

Στρ. β'.

ΞΕ. Ἰάνων γὰρ ἀπηύρα,  
Ἰάνων ναύφρακτος  
Ἄρης ἐτεραλκῆς  
νυχίαν πλάκα κερσάμενος  
δυσδαίμονά τ' ἀκτάν.

950

XO. οἰοιοὶ βόα καὶ πάντ' ἐκπεύθου.  
ποῦ δὲ φίλων ἄλλος ὄχλος,  
ποῦ δὲ σοὶ παραστάται,  
οἶος ἦν Φαρανδάκης,  
Σούσας, Πελάγων,  
Δοτάμας ἡδ' Ἀγδαβάτας, Ψάμμις,  
Σουσισκάνης τ'  
Ἀγβάτανα λιπών.

955

960

Ἀντιστρ. β'.

ΞΕ. ὁλοοὺς ἀπέλειπον  
Τυρίας ἐκ ναὸς  
ἔρροντας ἐπ' ἀκταῖς

ros, Adonis, Kinyras, Glaukos, Lityerses, Hylas, Narkissos, Linos u. s. w.) beklagte; bei den Mariandynern (am schwarzen Meer) wird der betrauerte schöne Jüngling bald Bormos (Athen. XIV. p. 619 f.) bald Mariandynos genannt. Den Fortbestand der Sitte bezeugen Athen. I. I. und Kallistratos bei Schol. A (μέχρι τοῦ νῦν τοὺς Μαριανδυνοὺς ἐν ἀκμῇ θέρουσθαι θρηνεῖν αὐτόν).

V. 940—948. αἰανὴ δύσθρ. 635. vgl. 574 f. — δαίμ. 825. vgl. 911. — αὖ 905. Fortuna praesens mutabilem se praestitit in me. — πάνδυρτον, αὐδάν. Genauer Parallelismus mit der Strophe. — 945 unverständlich (mich beugend unter die Last

unter der das Volk leidet und die im Meergepeitschtwerden — der Schiffe und Leichen — besteht?) und verderbt.

V. 949—961. γὰρ, klaget nur, denn. — Ἰάνων (Silbenmessung anders als 1025) Ἄρης ν. (navibus munitus = classis) ἐτεραλκ. (parteilich) ἀπηύρα (hat geraubt), etwa πόλεως γένναν. — νυχ. (Todesnacht) grausig. — κερσ. depascens, vastans. — βόα einsilbig, wie 1054. — ἐκπεύθου lasse dich ausfragen. — δέ, 334. — Φαρ. 31. — Σουσισκ. 34. — Dritte Anhäufung pseudo-persischer Namen.

V. 962—972. Τυρίας, Φοινίσσης. — ἐκ ν. 305. — ἔρρ. 732. —



Σαλαμινιάσιν στυφελού  
θείνοντας ἐπ' ἀκτᾶς.

965

ΧΟ. οἰοιοῖ βόα, ποῦ σοι Φαρνούχος  
κἀριόμαρδος τ' ἀγαθός,  
ποῦ δὲ Σευάλης ἀναξ,  
ἢ Αἰλαῖος εὐπάτωρ,  
Μέμφις, Θάρυβις  
καὶ Μασίστρας Ἀρτεμβάρης τ'  
ἢ δ' Ὑσταίχμας;  
τάδε σ' ἐπανερόμαν.

970

Στρ. γ'.

ΞΕ. ἰὼ ἰὼ μοι,  
τὰς ὠγυγίους κατιδόντες  
στυγνὰς Ἀθάνας  
πάντες ἐνὶ πιτύλῳ,  
ἐὴ ἐὴ, τλάμονες ἀσπαίρουσι χέρσῳ.

975

ΧΟ. ἦ καὶ τὸν Περσᾶν αὐτοῦ  
τὸν σὸν πιστὸν πάντ' ὀφθαλμὸν  
μυρία μυρία πεμπαστὰν  
Βατανώχου παῖδ' Ἀλπιστον

980

τοῦ Σησάμα τοῦ Μεγαβάτα,  
Πάροθον τε μέγαν τ' Οἰβάρην  
ἐλιπες ἐλιπες; ᾧ ᾧ ᾧ δάων.  
Πέρσαις ἀγανοῖς κακὰ πρόκακα λέγεις.

985

Ἀντιστρ. γ'.

ΞΕ. ἱγγά μοι δῆτ'

στυφ. 79. 303. — θείνοντας, vgl. 303 u. 310. — Φαρν. 313. — Ἀριόμ. 38. 321. καὶ. τε und auch. — Αἰλ. 308. — Θάρ. 51. 323. — Μασ. 30. — Ἀρτ. 29. 302. — Ὑσταίχμας wohl nach Analogie von Ὑστάσπης selbstgebildet. — ἐπαν. muss ich dich fortwährend fragen. — V. 973—987. ᾠγ. 37. — στυγν. 286. — Die Klage des Xerxes verläuft metrisch frei; Häufigkeit alloio-metrischer Reihen zwischen den Anapäst. Anders beim Chor. — ἀσπαίρω (zapple) homerisch; später σπαίρω. G. Curtius, griech. Et. II. S. 293 f. — S. 651 zweite Ausg. — Hesych.

ἐπέμπετό τις ὑπὸ βασιλέως ἐπίσκοπος, ὃς ἐφεωρᾶτο τὰ πράγματα, ὃν τοῦ βασιλέως ὀφθαλμὸν ἐκάλουν. Vgl. Xen. Kyrup. VIII, 2, 10 τοὺς βασιλέως καλουμένους ὀφθαλμοὺς καὶ τὰ βασιλέως ὦτα. — μυρία μυρία Tausende und (aber) Tausende; der acc. abhängig von dem Verbalbegriff des Substantivs. Vgl. 523. — Herod. VII, 60 ἐξηρτίθυσαν δὲ τόνδε τὸν τρόπον. συναγαγόντες ἐς ἓνα χῶρον μυριάδα ἀνθρώπων etc. vgl. 81 οἱ διατάξαντες καὶ ἐξαριθμήσαντες οὗτοι ἔσαν. — V. 988—1001. ἱγγα (R.-E. IV. S. 696 f.), zauberischer Reiz, hier

ἀγαθῶν ἐτάρων ὑπομιμνήσκεις,  
ἄλαστ' ἄλαστα

990

στυγνὰ πρόκακα λέγων.  
βοᾷ βοᾷ μοι μελέων ἐντοσθεν ἦτορ.

ΧΟ. καὶ μὴν ἄλλον γε ποθοῦμεν,  
Μάρδων ἀνδρῶν μυριόνταρχον  
Ξάνθιν ἄρειόν τ' Ἀγχάρην,  
Διαῖξιν τ' ἠδ' Ἀρσάκην  
ἱππιάναντας,  
Κηγδαδάταν καὶ Λυθίμναν  
Τόλμον τ' αἰχμᾶς ἀκόρεστον.  
ἔταφον ἔταφον, οὐκ ἀμφὶ σκηναῖς  
τροχηλάτοισιν, ὅπιθεν ἐπόμενοι

995

1000

Στρ. δ'.

ΞΕ. βεβᾶσι γὰρ τοίπερ ἀγρόται στρατοῦ,

ΧΟ. βεβᾶσιν, οἷ, νώννυμοι.

ΞΕ. ἰὴ ἰὴ, ἰὼ ἰὼ.

ΧΟ. ἰὼ ἰὼ, δαίμονες,  
ἔθεσθ' ἄελπτον κακὸν  
ζαπρέπον, οἷον δέδορκεν Ἄτα.

1005

Ἀντιστρ. δ'.

ΞΕ. πεπλήγμεθ', οἶαι δι' αἰῶνος τύχαι.

ΧΟ. πεπλήγμεθ'· εὐδῆλα γὰρ,

ΞΕ. νέαι νέαι δύαι δύαι

1010

ΧΟ. Ἰαόνων ναυβατᾶν

κύρσαντες οὐκ εὐτυχῶς.

δυσπόλεμον δὴ γένος τὸ Περσᾶν.

Στρ. ε'.

ΞΕ. πῶς δ' οὐ; στρατὸν μὲν τοσοῦτον τάλας πέπληγμαι. 1014

ΧΟ. τί δ' οὐκ; ὅλωλεν μεγάλως τὰ Περσᾶν.

ΞΕ. ὁρᾷς τὸ λοιπὸν τόδε τᾶς ἐμᾶς στολᾶς;

Sehnsucht. — ἔταφον, τάφος, G. Curtius griech. Et. 2 S. 198. — σκηνή τροχήλ. carpentum, ἀρμάμαξα, Zeltwagen; sc. εἰσίν. Herod. VII, 41 ἔξεξες μετεμβαίνεσκε. . . ἐν τοῦ ἀρματος ἐς ἀρμάμαξαν, αὐτοῦ δὲ ὅπισθεν αἰχμοφόροι Περσέων οἱ ἀριστοὶ τε καὶ γενναϊότατοι, χίλιοι. V. 1002—1007. Vgl. R.-W. III.

S. 248 f. — βεβ. vgl. 916. — γὰρ, Grund warum sie nicht mitgekommen. — ἄγρ. (Sammler) vgl. 981. — Wie (grimmig) blickt (gegen uns) die Ate (97).

V. 1008—1013. δι' αἰῶνος = διὰ χρόνον, post longum tempus.

V. 1014—1025. μεγ. 907. vgl. 597. — στολ. 192. Die ungewöhnliche



- ΧΟ. ὄρω ὄρω.  
 ΞΕ. τάνδε τ' οἰστοδέγμονα; 1020  
 ΧΟ. τί τόδε λέγεις σεσωσμένον;  
 ΞΕ. θησαυρὸν βελέεσσιν.  
 ΧΟ. βαιά γ' ὥς ἀπὸ πολλῶν.  
 ΞΕ. ἐσπανίσμεθ' ἀρωγῶν.  
 ΧΟ. Ἰάνων λαὸς οὐ φυγαίχμας. 1025  
 Ἀντιστρ. ε'.  
 ΞΕ. ἀγανόρειος· κατείδον δὲ πῆμ' ἄελπτον.  
 ΧΟ. τραπέντα ναύφρακτον ἐρεῖς ὄμιλον;  
 ΞΕ. πέπλον δ' ἐπέρρηξ' ἐπὶ συμφορᾷ κακοῦ. 1030  
 ΧΟ. παπαῖ παπαῖ.  
 ΞΕ. καὶ πλέον ἢ παπαῖ μὲν οὖν.  
 ΧΟ. δίδυμα γὰρ ἐστὶ καὶ τριπλᾶ.  
 ΞΕ. λυπρὰ, χάσματα δ' ἐχθροῖς.  
 ΧΟ. καὶ σθένος γ' ἐκολούσθη. 1035  
 ΞΕ. γυμνός εἰμι προπομπῶν.  
 ΧΟ. φίλων ἄταισι ποντίαισιν.  
 Στρ. ε'.  
 ΞΕ. δίαίνε δίαίνε πῆμα· πρὸς δόμους δ' ἴθι.  
 ΧΟ. διαίνομαι γοεδνὸς ὦν.  
 ΞΕ. βόα νυν ἀντίδουπά μοι. 1040  
 ΧΟ. δόσιν κακὰν κακῶν κακοῖς.  
 ΞΕ. ἔϋξε μέλος ὁμοῦ τιθεῖς.  
 ΧΟ. ὁτοτοτοῖ.  
 βαρεῖά γ' ἄδε συμφορά.  
 οἷ μάλα καὶ τόδ' ἄλγῶ. 1045

Ἀντιστρ. ε'.

ΞΕ. ἔρεσσ' ἔρεσσε καὶ στέναξ' ἐμὴν χάριν.

Bezeichnung der φαρέτρα als Pfeilhalter veranlasst zu nochmaliger Frage. Er hat den Köcher nicht weggeworfen (auf der Flucht), und hat die Pfeile verschossen. — Lanzenschen = feig.

V. 1026—1037. ἄελπτ. 1005. — ναύφ. 950. — ἐπέρρ. 468. 834 ff. Marinis amicorum cladibus, 907.

V. 1038—1045. δίαίνε, 258. vgl. 1065. Ueber den Anapäst des zweiten Fusses vgl. den krit. Anh. — πρὸς δόμους, Aufforderung sich

dem Palaste zu nähern, um ihm als προπομποί (1036 vgl. 1077) zu dienen. In Folge dessen zieht sich der Chor allmählich von der Orchestra auf die Bühne, und folgt schliesslich dem Xerxes in den Palast hinein (v. 1068). — ἀντίδ. 121. — κακ. κακ. 681. Soph. Ai. 866 πόνοσ πόνον φέρει. Bei Euripides ist dergleichen häufiger. — ἔϋξε, 280.

V. 1046—1053. ἔρεσσε (= νόπτου) vgl. Sept. 855. — ἐμὴν χάριν mir zu Liebe, Ar. Ach. 1232. — Ηἰ-

- ΧΟ. αἰαὶ αἰαὶ, δῦα δῦα.  
 ΞΕ. βόα νυν ἀντίδουπά μοι.  
 ΧΟ. μέλειν πάρεστι, δέσποτα.  
 ΞΕ. ἐπορθίαξέ νυν γόοις. 1050  
 ΧΟ. ὁτοτοτοῖ.  
 μέλαινα δ' ἀμμεμίζεται  
 μοι στονόςεσσα πλαγά.  
 Στρ. ζ'.  
 ΞΕ. καὶ στέρν' ἄρασσε κάπιβόα τὸ Μῦσιον.  
 ΧΟ. ἄνι' ἄνια. 1055  
 ΞΕ. καὶ μοι γενεῖον πέρθε λευκήρη τρίχα.  
 ΧΟ. ἄπριγδ' ἄπριγδα μάλα γοεδνά.  
 ΞΕ. αὐτεῖ δ' ὄξυ.  
 ΧΟ. καὶ τάδ' ἔρξαω.  
 Ἀντιστρ. ζ'.  
 ΞΕ. πέπλον δ' ἔρεικε κολπίαν ἀκμῇ χειρῶν. 1060  
 ΧΟ. ἄνι' ἄνια.  
 ΞΕ. καὶ ψάλλ' ἔθειραν καὶ κατοίκτισαι στρατόν.  
 ΧΟ. ἄπριγδ' ἄπριγδα μάλα γοεδνά.  
 ΞΕ. διαίνου δ' ὄσσε.  
 ΧΟ. τέγγομαί τοι. 1065  
 Ἐπωδός.  
 ΞΕ. βόα νυν ἀντίδουπά μοι.  
 ΧΟ. οἶοι οἶοι.  
 ΞΕ. αἰακτὸς ἐς δόμους κίε.  
 ΧΟ. [αἰαῖ, αἰαῖ.]

ius rei (des βοᾶν) cura mihi adest. — ἐπορθ. 687 vgl. 389. Ag. 29. — Atra (lugubris, funesta) admiscebitur mihi gemibunda plaga. — Je der dritte und der sechste Vers sind in Str. u. Gegenstr. identisch.

V. 1054—1059. τὸ Μῦσιον, μέλος, ἐπιβόημα, gleichfalls schweremütigen Charakters, vgl. 937. — μοι = ἐμὴν χάριν, 1046. — Pind. Pyth. III, 50 πύρι περθόμενοι δέμας. IX, 80 f. κεραιὰν ἐπράθε φασγάνου ἀκμᾶ. — λευκ. eig. mit Weiss verbunden, vgl. 408. — ἄπριγδα, ἄπ. λεγ., wohl = ἀπρίξ, δι' ὅλου (Schol.

A), προσπεφυκότης, ισχυρῶς, σφοδρῶς (Hesych.).

V. 1060—1065. ἔρ. 538. Soph. O. R. 1243 κόμην σπῶσ' ἀμφιδέξιοις ἀκμαῖς. — ψάλλε velle. — Der zweite und der vierte Vers von Str. und Gegenstr. sind identisch.

V. 1066—1077. Augenscheinlich ist die durch die Vertheilung zwischen X. und Chor bedingte Respon-sion, zweifelhaft ob sie auch bei diesem letzten Theile sich auf antistrophische Gliederungstreckte. — αἰακτὸς = αἰάζων vgl. 931. — κίε Suppl. 504. Cho. 680. — Im Begriffe



ΞΕ. ἰὼ ἰὼ, Περσὶς αἶα δύσβατος.

ΧΟ. \* \* \*

ΞΕ. ἰὼ δὴ κατ' ἄστν.

1070

ΧΟ. ἰὼ δῆτα, ναὶ ναί.

ΞΕ. γοᾶσθ' ἀβροβάται.

ΧΟ. ἰὴ ἰὴ τρισκάμοισιν,

1074

ἰὴ ἰὴ, βάρισιν ὀλόμενοι.

1075

ΞΕ. ἰὼ ἰὼ, Περσὶς αἶα δύσβατος.

1073

ΧΟ. πέμψω τοί σε δυσθρόοις γόοις.

1076

selbst in den Palast einzutreten, den er unter so ganz andern Verhältnissen verlassen, empfindet X. dessen Aublick als einen Vorwurf. — ἀβροβ. die weiche Fussbekleidung als nationales Kennzeichen. Vgl. *Λυδὲ ποδ-*

*αβροὲ* bei Herod. I, 55. — *τρικ.* 679. *βάρ.* 554. *δυσθρό.* 941. Der Chor ist inzwischen auf der Bühne angelangt (vgl. 1038) und zieht dem X. nach durch die Mittelthüre (im Hintergrund) in den Palast hinein.

## Kritische Bemerkungen,

insbesondere

### Uebersicht der Abweichungen von W. Dindorf's Text,

Ed. quinta, Lipsiae 1865.

V. 3. καὶ πολυχρόσιον mit Hartung als Glosse zu ἀφνεῶν eingeklammert. Vgl. V. 9. 53. Zugleich würde durch die Streichung eine bessere Abtheilung der Dimeter gewonnen:

καὶ τῶν ἀφνεῶν ἐδράνων φύλακες,  
κατὰ πρεσβείαν οὐς αὐτὸς ἀναξ  
Ξέρξης βασιλεὺς Δαρείουγενῆς  
εἴλετο χώρας ἐφορεύειν.

V. 11 — 13 nach G. Hermanns Emendation, da in V. 13 βαῦζει kein passendes Subject, νέον ἄνδρα keine klare Beziehung findet. Parömiakus u. Monometer entsprechen ganz dem Gedanken; überhaupt ist der entstehende Sinn um sehr viel besser als bei allen anderen Vorschlägen, und ganz wohl möglich dass βαῦζει, nachdem es ausgefallen, am unrichtigen Orte, bei dem missverstandenen (und durch ἄνδρα erläuterten und vervollständigten) NEON (= νέων, vgl. zu 337) nachgetragen wurde. Heimsöth: *νευδὸν δ' ἄνδρα βαῦζειν*, was heissen soll: es wäre vergeblich die Mannschaft angeben (!) zu wollen; Meineke: *ῥχων' ἐνδὸν δ' ἄνδρα βαῦζειν*. Uebrigens *οἴχωνε* mit Med.

V. 17. *Κίσαινον* mit den Hdschr. u. G. Hermann (statt *Κίσσιον*). Vgl. Prom. 811 *Βυβλίνων ὀρῶν ἄπο*.

V. 35. *πηγαῖς ταγῶν* oder *ταγὸς πηγῶν*?

V. 62. Komma nach *μαλερῶ*, wie V. 146. 149 Fragezeichen und andere leichtere Abänderungen der Interpunction.

V. 81. *κνάνειον* mit den Hdschr. (*κνανοῦν* Dindorf), entweder mit Synizesse der Endung oder consonantischem Gebrauch von *v* (vgl. Krüger II. §. 13, 4. A. 2). Für Letzteres spricht auch die sonstige Länge von *v* in diesem Worte.

Umstellung der *μεσῶδος* (V. 93 — 101) zur *ἐπὶ ᾠδῆς* mit O. Müller, kleine Schriften I. S. 515 f. (und Rossbach-Westphal III. S. 316, sowie Heimsöth II. S. 137 ff.). Gründe: die handschriftliche Stellung zerschneidet den Zusammenhang zwischen der Behauptung dass die Perser unwiderstehlich seien und ihrer Begründung. Die Unglücksahnung gehört erst an den Schluss jener stolzen Ausführungen, wo sie auf den melancholischen Inhalt des dritten Theils vorbereitet, während sie inmitten des zweiten Theils aller Beziehung ermangelt. Auch die Analogie des zweiten und dritten Stasimon spricht dafür. — Die handschriftl. Schreibung *εὐπετέος* (die aufgelöste Form male die Schnelligkeit des Sprunges durch die Raschheit des Rhythmus) und *σαίνουσα*



(Zusammenziehung) τὸ πρ. παρόγει vertheidigt Rossbach-Westphal III. S. 316. Die Emendation ist, ohne den Anhalt einer Gegenstrophe, unsicher. C. Seidler φ. γὰρ παρασαίνει βροτόν. — εἰς ἄρννας Ἄτα mit G. Hermann statt des handschriftlichen ἀρνύστατα. Ebenso ὑπὲν (statt ὑπὲρ) mit G. Hermann nach schol. Viteb. (διὸ οὐκ ἔστιν ἀνθρώπων ὑπεκδραμόντα τὴν ἄτην φυγεῖν), das übrigens auch für die Schreibung ἀρνύτας ἄτας (zusammengefasst in ἄτην) spräche, vgl. Prom. 1078 δίκτυον ἄτης.

In dem ersten trochäischen Strophenpaare (V. 116 ff.) stimmen V. 3 u. 4 bei Dindorf nicht mit der Gegenstrophe.

V. 121. ἔσεται, nach dem handschr. ἔσεται, in welchem allerdings auch ΑΙΣΕΤΑΙ (d. h. ἄσεται) liegen kann. Vgl. übrigens Kr. 56, 3. Anm. 1. II. §. 38, 2. A. 10. Bei ἄσεται ergäbe sich durch Einfügung von θ' vor ὄμιλος (ΘΟΜΙΛΟΣ), mit Hartung, eine Erleichterung der Construction.

V. 138. ἀποπεμφμένα mit Med. Der Begriff der Trennung und des Verlierens ist hier auch der wichtigste. Var. προπ., ein Emendationsversuch in Folge unrichtiger Abtheilung der Buchstaben: εὐνατήρα ποπεμφ. (statt εὐνατήρ ἀποπεμφμένα).

V. 143 tritt mit dem Parömiakus eine kleine Pause ein, in welcher der Chor Platz nimmt. Um so gewisser ist das Folgende unabhängig von φροντίδα θώμεθα, zumal da das Schicksal des Xerxes vorerst nur eine Frage ist die ohne Antwort bleibt.

V. 162. Da das Object der Besorgniss in V. 163 angegeben ist, so kann es nicht Atossa selbst sein. Und doch wird ἐμαντῆς οὐδ' ἀδείμαντος nicht wohl etwas Anderes heissen können als: ohne Furcht für mich selbst. Passender wäre der Gedanke: etiam ipsa (ultro, unabhängig von eurer Aeusserung) non sine timore sum, was etwa durch οὐδ' αὖ ἐξ ἐμαντῆς ausgedrückt sein könnte. — V. 163. Heimsöth III, 1. S. 189—191 μὴ μέγας δαίμων, V. 165 ἀναλκῶν.

V. 171. Die unzusammengezogene Form γηραλέα mit Med. wie 81. 95.

V. 185. ἀμόμω (nicht ἀμόμω) mit Med., wodurch zugleich der Parallelismus (vgl. τε . . τε) zwischen μεγ. u. κάλλ. hergestellt wird, der zwischen ἀμ. und ἐκπρ. oder gar κασ. nicht besteht. In Folge dessen war auch die Interpunction abzuändern.

V. 218 hat Heimsöths (Ind. Ueberlief. S. 7) τέκνω (TEKNOISEΘEN) sehr viel Wahrscheinlichkeit, vgl. 222. 227.

V. 223. γαία mit Med. Der Dativ ist mit κἀτοχα zu verbinden: in terra retentā tenebris abscondere. Die Emendation des Turnebus, γαίας (zu verbinden mit σκότω), scheint zu nahe zu liegen als dass wahrscheinlich wäre dass sie die ursprüngliche, durch den (schwierigeren) Dativ verdrängte, Schreibung sei. — κἀτοχα μαυροῦσθαι (nicht κἀτοχ' ἀμαυρ.), weil ἀμαυρ. dem Homer und Aeschylus fremd ist (dagegen μαυρ. Ag. 296. Eum. 359), und wegen der sonst entstehenden Caesur (s. Rossbach-Westphal III. S. 150 M.).

V. 228. Heimsöth III, 1. S. 201 τᾶλλα δ' statt ταῦτα.

V. 232. φθινασμάτων mit den Handschr. statt des Hesychius φθινάσμαιν.

V. 239. Die metrisch unbrauchbare handschriftliche Schreibung διὰ χειρὸς αὐτοῖς πρόπει änderte Brunck in χειρῶν, Elmsley in χειροῖν. Beides ist zu gewöhnlich und bekannt als dass es die Entstehung der überlieferten Schreibung erklären würde. Daher scheint richtiger nach dem Vorgang von Wellauer (διὰ χειρὸς σφίσιιν πρόπει) mit G. Hermann und Schol. (ἐμπρ.) zu schreiben διὰ χειρὸς σφιν ἐμπρέπει. Der Ausfall von σφιν (zwischen ΣΕΜ) führte zu der unrichtigen Emendation αὐτοῖς.

V. 261. καὐτός δὲ mit dem Med.; Porson αὐτός δέ, Blomfield (mit einer Hdschr.) καὐτός γε.

V. 269 hat viel Wahrscheinlichkeit Lachmanns und G. Hermanns πολέα (statt des handschriftlichen πολλὰ), welche Form sich (gleichfalls in einer lyrischen Partie) Ag. 723 findet, die Uebereinstimmung zwischen Strophe

und Gegenstrophe erhöht und zugleich eine erwünschte Assonanz mit βέλεα bildet.

V. 271. δῖαν mit Med. und G. Hermann; Blomfield δᾶαν, prosaisch, wo nicht unlogisch, neben ἦλθ' ἐπ'.

V. 275. Umstellung des handschriftlichen ἀλίδονα σώματα πολυβαφῇ nach dem Vorschlag von C. Prien, im Interesse der Uebereinstimmung zwischen Strophe und Gegenstrophe. Heimsöth (Wiederherstellung S. 56 vgl. Ind. Ueberlief. S. 33) dem τὰ πολέα βέλεα παμμιγῇ phonetisch entsprechend ἀλίδονα μέλεα παμβαφῇ, wo das letzte Wort missfällt.

V. 279 spricht für στρατός des Med. (Var. λῶς) V. 283, da die Worte des Boten dem Chor als Thema zu dienen pflegen.

V. 280 ff. Da die dritte Strophe und Gegenstrophe in einer Gestalt überliefert sind dass kein Vers mit dem andern metrisch übereinstimmt, und doch die gleiche Stellung von ὡς in beiden Strophen (wie auch von ἔθεσαν . . ἔτισαν und das zweimalige Vorkommen von δαίσις) auf einen hohen Grad von parallelem Bau derselben hindeutet, so werden die ersten Worte Verse mit G. Hermann so zu gestalten sein:

ἴν' ἔποτμον δαίσις                      στυγναὶ γ' Ἀδᾶναι δαίσις  
δυσαιανῇ βοᾶν                      μεμνησθαὶ τοι πάρα,

so dass je der erste Vers eine gewöhnliche iambische Tetrapodie bildet, der zweite aber eine solche wo der zweite und dritte Iambus synkopiert ist. Der dritte und vierte Vers lautet bei Hermann:

ὡς πάντα παγνάκως θεοὶ                      ὡς πολλὰς Περσίδων μάταν  
ἔθεσαν, αἰαί, στρατοῦ φθαρέντος                      ἔτισαν εὐνίδας ἡδ' ἀνάνδρους.

Hierbei ist aber in der Strophe die Objectslosigkeit von ἔθεσαν ungelenk, im letzten Vers die Uebereinstimmung mit der Gegenstrophe nicht vorhanden. Besser lautet der dritte Vers bei L. Schiller (Erlanger Progr. 1850) S. 20, A. 36: Πέρσαις ὡς πάντα παγνάκως, wo nur die ersten Worte umzustellen wären:

ὡς Πέρσαις πάντα παγνάκως                      ὡς πολλὰς Περσίδων μάταν

um den Parallelismus mit der Gegenstrophe vollständig zu machen, und beiderseits einen dim. iamb. ischiocrogicus, d. h. eine iambische Pentapodie deren zweiter und dritter Fuss synkopiert ist, zu gewinnen. Im letzten Verse ist, da über die Kürze des Iota von εὐνίδας kein Zweifel bestehen kann (vgl. Choeph. 247. II. XXII, 44 εὐνιν ἔθηκεν. Empedokl. 233 K. εὐνίδες ὤμων. Eur. Or. 924 ἀνδρῶν εὐνίδας λωβώμενοι), mit Böckh zu schreiben:

ἔτισαν, αἰαί, στρατοῦ φθαρέντος                      εὐνίδας ἔτισαν ἡδ' ἀνάνδρους,

so dass der Vers ein logaödischer ist, bestehend aus einem Choriambus (d. h. Daktylus und synkopierten Trochäus) und drei Trochäen, oder, falls man das ἔθεσαν der Strophe unverändert lässt, ein rein trochäischer, wo aber im ersten Fusse der Gegenstrophe ein kyklischer Daktylus einem Trochäus der Strophe entspräche. Etwas zweifellos Richtiges wird sich der Natur der Sache nach hier niemals erreichen lassen. Wir haben uns daher begnügt die handschriftliche Schreibung sammt ihren Fehlern im Texte wiederzugeben.

V. 306. ἄριστος die Hdschr. und Schol. Blomfield ἀριστεύς. Es ist nicht unmöglich dass die seltenere Form durch die gewöhnliche verdrängt wurde. ἰθαιγενῆς mit Med. Var. ἰθαγενῆς.

V. 310 hat der Vindob. νυκόμενοι (Heimsöth, Ind. Ueberl. S. 5), das aber vom Umtrieben eines festen Ganzen (wie einer Leiche) unmöglich gebraucht werden kann und wohl dem folgenden κέρισσον seine Entstehung verdankt.

V. 314 f. stellt Heimsöth (Ind. Ueberl. S. 73) um, wodurch die Wortstellung allerdings organischer wird und insbesondere θανῶν seinem Verb.



finitum näher rückt; auch ist es nicht undenkbar (obwohl keineswegs sicher) dass die handschriftliche Stellung der Verse erst durch den späteren Geschmack, welcher Farbengegensätze (wie *μελαίνης . . πυρρῶν . . πυρρυνέα*) liebte, herbeigeführt wurde.

V. 316. *πυρρῶν* die Hdschr., *πυρρήν* (als attisch) Porson.

V. 317. Die Form *πυρρυνέα* haben die Hdschr.; vgl. 81. 171. Man durfte vom Leser voraussetzen dass er die Lesung per synizesin von selbst finden werde.

V. 318. *Ἀρτάβης* mit Med. (obwohl untertüpfelt) u. a. Ungern würde man einen der häufigen mit Artab— beginnenden persischen Namen vermissen; auch haben die Varr. *Ἀρτάμης*, *Ἀρσάμης* (auch *Ἀρσάβης* findet sich) zu viel Aehnlichkeit mit 308.

V. 320. *Ἀμιστρίς* Med. und and., Brunck *Ἀμιστρίς*. Aber es ist nicht wahrscheinlich dass Aesch. diesen bekannten Weibernamen (Herod. VII, 61. 114. IX, 108 f. 111) einem Manne beigelegt habe.

V. 321. Hübsch Schneider und Bothe: *Ἀριόμαρδος ἄρδεσιν* (mit seinen Pfeilspitzen, s. Prom. 880). Doch reicht keiner der dafür vorgebrachten Gründe aus um die Nothwendigkeit einer Aenderung des Ueberlieferten zu beweisen; auch wäre ein Dativ wie 328 *ἐχθροῖς* kaum zu entbehren.

V. 329. Die Hdschr. corrupt *τοιῶνδ' ἀρχόντων νῦν*. Am nächsten liegt Canters Verbesserung *τοιῶνδ' ἄρχων*, von *ἀρχή* (abstr. pro concr.) oder dem homerischen *ἀρχός*, wozu *ἀρχόντων* Glosse sein konnte. G. Hermann denkt auch an *τοιῶνδε ταγῶν* oder *τοιῶνδ' ἀνάκτων*. Uebeklingend und leer ist W. Dindorf's *τοιῶνδε τῶνδε*. Heimsöth III, 1. S. 113 *τοσόνδ' ἐπαρχόντων*.

V. 334. Aus *πόσον δὲ* des Med. ist mit Recht *πόσον δὲ* hergestellt. Heimsöth (Ind. Ueberl. S. 28) *πόσον τὸ πλ.*

V. 337. Aus dem handschriftlichen *βαρβάρων* mit Blomfield, Bothe, Halm und (später) G. Hermann *βάρβαρον*; einer der häufigen Fehler in der Uebersetzung aus der Schreibweise des Aeschylos in die der spätern Zeit; vgl. 13. Turnebus' Conjectur *βαρβάρους* lässt die Entstehung des Ueberlieferten unerklärt. Heimsöth (Ind. Ueberl. S. 81): *πλήθους μὲν οὖν σαφ' ἴσθ' ἕκατι βαρβάρων ναῦς ἂν κρατῆσαι*.

V. 342. *ὑπέροχοι* (diesich besonderer Schnelligkeit rühmen konnten) die Hdschr., *ὑπέροχοι* Wakefield und Blomfield aus Grillen. Ebenso 827. 831.

V. 344. Heimsöth (aus Schol. Lips.) *ἦ σοι δ.*

V. 345 ff. Unzweifelhaft ist theils dass die Bezeichnung Athens als *Παλλάδος πόλις* nicht in den Mund der Atossa passt (vgl. 231), sondern nur in den des Boten, theils dass *ἔστ' ἄρ' — πόλις* von Atossa gesprochen sein muss, und zwar als Frage. Dieses als nothwendig feststehende Ergebniss lässt sich nun auf mehreren Wegen erreichen, deren einen G. Hermann eingeschlagen hat, einen andern W. Dindorf, einen dritten Heimsöth. Ersterer hat die zwei Verse *ἀλλ' ὦδε — τύχη* der Atossa zugeheilt, wobei sie nur überdiess als Frage zu fassen waren: hat aber hienach (wenn numerische Stärke der Feinde nicht die Ursache der Niederlage ist) etwa ein Gott sich auf die Seite der Gegner geschlagen? Worauf die Antwort indirect bejahend lautet: die Götter schützen die Pallasstadt. Darauf die Frage Atossa's, wie weit dieser Schutz gehe: ist wirklich Athen unzerstört (und unzerstörbar)? und die Antwort: ja, sofern tüchtige Männer ihre Mauer bilden. So gefasst lässt die Stelle kaum etwas zu wünschen übrig. W. Dindorf hat die beiden ersten Verse *ἀλλ' ὦδε — τύχη* dem Boten gelassen, als Assertion, Angabe des wirklichen Grundes nach Widerlegung des vermeintlichen, dann aber V. 347 und 348 umgestellt, so dass Atossa fragt *ἔτ' ἄρ' — πόλις*; und darauf der Bote mit zwei Versen antwortet *θεοὶ — ἀσφαλές*, wo also zweierlei Motivierungen neben einander gestellt wären, die supranaturalistische, trans-

scendentale, und die natürliche, ethische, und zwar durch *γὰρ* in schiefer Weise verbunden. Heimsöth (Ind. Ueberl. S. 64) lässt nicht nur *ἀλλ' ὦδε — τύχη* dem Boten, sondern theilt diesem auch noch V. 347 zu, in der Fassung: *θεοὶ γὰρ πόλιν σώζ. Παλλ. θεῶς*, so dass das Wechselgespräch zwischen Atossa und dem Boten sich auf die beiden Verse beschränkt: *ἔτ' ἄρ' — πόλις*; mit der Antwort: *ἀνδρῶν γὰρ* u. s. w. Dieser Vorschlag dürfte vor dem Dindorfschen den Vorzug verdienen, während die Nothwendigkeit *γὰρ* einzuschalten, sowie das Missverhältniss zwischen *δαίμων* und *θεοὶ* ihm dem Hermannschen nachstellen. Letztere haben wir daher (in der oben angegebenen modificierten Gestalt) in den Text aufgenommen. — *ἔστ' Med.*, Var. *ἔτ'*, was ein Schol. Viteb. mit *μέχρι τοῦ νῦν* erklärt.

V. 358 f. *σέλμασιν* und *ἐπανθορόντες* mit Med. (vgl. Schol. B *ἀναπηδῶντες*); 361 hat Med. in *ὁ δ'* wenigstens eine beachtenswerthe Variante.

V. 369. Statt *ὡς* schreibt Hartung mit Tyrwhitt *οἷς*.

V. 372. *ὅπ' εὐθύμου* nach Med., mit Victorius, Prien, Heimsöth (Ind. Ueberl. S. 59 f.) u. A. Dindorf, G. Hermann u. A. *ἐκθύμου*, was heissen soll animi impotens, eine Bedeutung die aber zum folgenden Verse nicht passen würde. — Heimsöth III, 1. S. 113 *τοιαντ'* (statt *τοσαυτ'*).

V. 375. Alle Handschr. haben *δεῖπνον*, was Scaliger und Brunck durch Einlicken eines (nicht sehr logischen) *τ'* dem Verse anbequemen. Aber die Erklärung durch *εὐαχλίαν* (Schol.) führt, wie Blomfield erkannt hat, auf ein anderes Wort, etwa *δοίνη*, das nur nicht (mit Blomf.) im Pluralis, sondern in der Form *δοίνην* vorauszusetzen ist, wie auch Hartung schreibt.

V. 379. *πᾶς δ'* (nicht *θ'*) mit Med.

V. 382. Hartung *δίπλοον*, eventuell *δίπτυχον*: „die Aufstellung einer doppelten Schiffsreihe war eben das Verderbliche für die Perser; s. Herod. VIII, 89.“ Stimmt nicht zu 366 (*τριπλόν*). A. Ludwig, Wiener Sitzungsab. 1860, S. 401 *δὴ δ' ἡ διάπλοον*, unter Berufung auf Thuk. II, 75, 1 *καθίστη ἐς πόλεμον τὸν στρατόν*. Aber diess ist inchoativ, was zu *πάννυχοι* nicht passt.

V. 388. *εὐφύμησεν* mit den Handschr. statt Bruncks *ἠῦφ.*, wie auch 474. 498. Daher wird auch 411 statt *ἠῦθυνεν* des Med. *εὐθυνεν* zu schreiben sein.

V. 428. Blomfield *ἀφίκετο*; Heimsöth, Ind. Ueberl. S. 54 f. *οἷα' ἀφείλε νν*, was (*οἷμα*, impetus) das jähe Eintreten der Nacht bedeuten soll.

V. 432. Mit Recht bemerkt Hartung dass Zusammensetzungen wie *τοσάριθμος*, *τοσονταπλάσιος* erst in der spätern wissenschaftlichen Prosa vorkommen, dichterisch aber keineswegs seien. Uebrigens zeigen Stellen wie die gegenwärtige das Wesen und die Entstehung solcher Bildungen.

V. 436. Das handschriftliche *ἐπ' αὐτοῖς* lässt sich vertheidigen durch Stellen wie Eur. Phoen. 1379 *ἦξαν δρόμημα δεινὸν ἀλλήλοις ἐπι* (falls nicht dort *ἐπι* zum Zeitwort gehört), und durch den Charakter der Dauer welchen das über die Perser gekommene Unglück hat. Uebrigens kann es auch durch die vielen ringsum (bes. 434. 439) stehenden Dative verursacht sein.

V. 448. Med. *νηυσίν*; vielleicht dass bei diesem Worte die ionische Form die gewöhnlichere war.

V. 450. *ὅτ' ἂν* Med. u. a., was Dindorf mit Elmsley kurzweg in *ὅτ' ἐκ* abgeändert hat.

V. 451. *κτείνουεν* Med. u. a.; Var. *κτείνειεν*, woraus Porson *κτείνειαν* machte.

V. 480. *δὲ* die Handschr. und die Scholien, unter ausdrücklicher Begründung dieser Partikel. Dindorf's *γε* verschiebt den Gegensatz (An-



πὸς gegenübersteht). Noch weniger richtig ist Heimsöth's (Wiederherstellung S. 91) *ναῶν τε . . . στρατός δ' ὁ λοιπός*, welche Gleichstellung nur dann statthaft wäre wenn von beiden Seiten wesentlich Gleiches ausgesagt würde und nicht, wie hier, fast Entgegengesetztes (die Flotte rettete sich durch die Flucht, das Landheer aber bestand viele Drangsale und erlitt grosse Verluste).

V. 489. *πόλεις* aus des Med. *πόλις*, bestätigt durch den Pluralis *ἔδεξαντο*.

V. 492. *ἔς τε* mit Med. etc. Von Robortellus' Conjectur *ἡδὲ* urteilt Hartung mit Recht dass sie dem Trimeter fremd sei.

V. 506. Med. *εὐτυχεῖ*, woraus Dindorf *ἡτύχει* gemacht hat, ein Tempus das aber weniger passt als das Präsens. In demselben Sinne schreibt L. Schiller S. 17 *εὐτυχεῖς* (natürlich *εἰσίν*), indem er Eur. Med. 219 f. vergleicht: *δίκη γὰρ οὐκ ἐνεστὶν ὀφθαλμοῖς βροτῶν ὅστις . . . στυγεῖ*.

V. 515 f. Die Vergleichung mit 472 und 845, sowie der Trimeter könnte glauben machen dass die Verse mit Lachmann de mens. trag. p. 17 der Atossa beizulegen seien, so dass diese, in immer individuellerer Fassung, nach einander ausriefe: *ὦ δυσπρόνῃτε δαῖμον . . . ὦ γὰρ τάλαίνα . . . ὦ νυκτὸς ὄφρις*. Auch hat das ganze Gespräch mit dem Boten, soweit es sich im Trimeter bewegt, bisher Atossa geführt; der Chor hat sich nur melisch betheiligt (256 ff. und dann wieder 532 ff.). Indessen *Περσ. γένει* (vgl. Einl. S. 10 n. M.), das nachfolgende *ὅμεις* und die Analogie von 843 f. riethen die Verse dem Chor zu lassen.

V. 516. *ἐνῆλον* mit Med., welche Zeitform auch zu dem durch das Zeitwort ausgedrückten Acte einzig passt. Vgl. 911 *ἐνέβη*. Soph. O. R. 263 *εἰς τὸ κείνου κρᾶτ' ἐνῆλαδ' ἢ Τύχη*. ib. 1311 *ὦ δαῖμον, ἐν' ἐξήλον*.

V. 528. Med. *πιστοῖς*. Es ist denkbar (obwohl bei der Klarheit von *πιστοῖς* nicht sehr wahrscheinlich) dass der Dativ aus den unmittelbar vorhergehenden Worten entstanden und Hartungs *πιστοῖς τὰ πιστὰ* das Ursprüngliche ist; dem Sinne nach wäre es unzweifelhaft richtig.

V. 531. Aus *πρόσθητε* des Med. hat Turnebus *πρόσθεται* gemacht. Dindorf *προσθῆται*.

V. 532. Von den verschiedenen Versuchen die handschriftliche Lücke auszufüllen scheint mir, trotz W. Dindorfs Verdammungsurteil („kläglich“, „inscite“), Turnebus' *ἀλλ' ὦ* der relativ gelungenste; jedenfalls enthält er nichts Ungehöriges und entspricht dem fast typischen Charakter solcher Anrufungen; vgl. z. B. 628. 639. Cho. 306. Schütz *νῦν μὲν Π.*, G. Hermann *νῦν γὰρ Π.*; Prieu *νῦν τῶν Π.*, oder *δὴ* oder *τοι*, Bothe *νῦν νῦν Π.*, Heimsöth *νῦν οὖν Π.* Am weitesten sicherlich entfernt sich von dem Handschriftlichen und zugleich von dem Richtigen W. Dindorfs *τίπτει σὺ Π.*, wodurch eine langathmige Frage entstünde, die sich überdiess sogleich (durch *τῶν μεγαλήρων*) selbst beantworten würde, und die auch zu der Fortsetzung mit *πολλὰ δὲ* nicht stimmt.

V. 537. *ἀμαλαῖς* mit G. Hermann und Dindorf. Med. *ἀπαλαῖς*.

V. 538. Das von G. Hermann scharfsinnig vermutete *μαῖαι γονάδες* hat an dem Viteberg. (*μαγνά*) doch ein allzu schwaches Fundament. Wahrscheinlicher wäre als Subject zu *πολλὰ* W. Dindorfs *μητέρες οἰκτραί*, vgl. Suppl. 61 *οἰκτρὰς ἀλόχον*. Doch scheint überhaupt ein Zusatz nicht nothwendig zu sein, da das Merkmal der Kraftlosigkeit (*ἀμαλαῖς*) deutlich genug auf das Alter der Frauen hinweist.

V. 545. Den handschriftlichen Superlativ haben G. Hermann und nach ihm Prieu, Hartung, Dindorf in den Positiv *ἀνορέστοις* verwandelt. Unzweifelhaft ist dass letzterer, wenn er überliefert wäre, keiner Beanstandung unterliegen könnte; aber es ist nicht abzusehen wer den Superlativ dem Text hätte octroyieren sollen, wenn er nicht ursprünglich war; auch

wird durch den Parömiakus an dieser Stelle ein viertes System von blos zwei Versen, d. h. ein Tetrameter, herbeigeführt, so dass W. Dindorf sich genöthigt sah, um überhaupt ein viertes System zu Stande zu bringen, in die Mitte einen weitem Vers hinzuzudichten.

V. 548. Die erste Zeile der Strophe lautet im Med. *νῦν γὰρ δὴ πρόπασα μὲν στένει*, die der Gegenstrophe (558) *πεζοὺς τε γὰρ καὶ θαλασσίους*. Die Uebereinstimmung beider wird durch die Umstellung *πεζοὺς γὰρ τε* herbeigeführt, wodurch zugleich in dem beidesmaligen *γὰρ* der Parallelismus des Baus entgegentritt. Heimsöth streicht (Wiederherstellung S. 351), wie früher W. Dindorf, *γὰρ*, Dindorf setzt neuerdings, ut metrum et sententia postulabat (?), *ἢ γὰρ πρόπασα*, und beide streichen in der Gegenstrophe *γὰρ*, Dindorf noch unter weiteren Aenderungen deren Berechtigung nicht abzusehen ist, wie er überhaupt in der Umgestaltung des ersten und zweiten Stasimon nach seinen eigenen Vorstellungen eine Kühnheit und Willkür entfaltet der wir nicht folgen können, so erwünscht die einfachen iambischen Dimeter wären. Aber der überlieferte Text ist doch wohl kein Phantom an dem man nach seinem Gutdünken wegschneiden, zusetzen und abändern kann. Diese Behandlung der beiden Stasima contrastiert so grell mit Dindorfs eigenen Ansichten über die Geltung des Med. dass ich dieselbe, wie sie zuerst im Philologus erschien, für einen *lusus ingenii* hielt, bestimmt zu zeigen dass, wenn er nur wollte, auch er *νεανιεῖσθαι* könnte so gut als irgend Einer. Um so grösser war meine Ueberraschung, als dann die fünfte Auflage des Textes erschien und da alle jene Experimente, auch die abenteuerlichsten, sich kurzweg in den Text aufgenommen fanden, indem die Praefatio die Behauptungen jenes Aufsatzes als lauter Beweise hinstellte. — Auch Heimsöth (Wiederherst. S. 348 ff.) verlässt ohne zureichende Gründe den Boden des Ueberlieferten. Wir sind ihnen gegenüber hier allenthalben auf das handschriftlich Beglaubigte zurückgegangen.

V. 550. Med. *ἔρξης μὲν γὰρ*. Letztere Partikel hat Porson gestrichen, wodurch der Parallelismus mit der Gegenstrophe zu seinem Rechte kommt.

V. 553. Med. *βαρίδες τε ποντίαι*. Die Accentuierung führt aber von selbst auf *βαρίδεσσι ποντίαις* anderer Hdschr. Ohnehin wäre die Theilung der Schuld zwischen Xerxes und die Schiffe und die Aussage *ἐπέσπε δυσφρόνας* von letzteren kaum passend. Der Dativ (instrum.) aber entspricht V. 563.

V. 558. Med. *πεζοὺς τε γὰρ καὶ θαλασσίους αἱ δ' ὁμόπτ. νηανώπ.* Umstellung von *τε γὰρ* in *γὰρ τε* mit Prieu, Streichung von *αἱ δ'* mit Brunck und Porson.

V. 562. Der Tribrachys in dem *πανολέθροισιν* des Med. gibt der Darstellung etwas Erregtes, Entrüstetes, das ganz zum Inhalt stimmt. Secundäre Hdschr. *πανολέθροισιν*.

V. 564. Statt *ΑΙΑΔ* (Med.) schlägt W. Dindorf *ἡδ' (ΑΙΑ)* vor und R. Enger (Philol. XII, S. 373 f.) *αἱ τ' (ΑΙΤ)* . . *χέρες*; Heimsöth (Wiederherst. S. 350 f.) *διαί τ' Ἰ. χέρας*.

V. 568. Einfügung von *γε* mit Prieu, parallel mit *δαινά* (576). Heath u. A. *δὴ* (entsprechend ihrem *δαινᾷ*). Blomfield und Dindorf *πρωτομόροιο . . . πρὸς ἀνάγκας*.

V. 569. *λειφθ.* Med.; *ληφθ.* andere.

V. 571. *ἔρρονται* mit G. Hermann aus *ἔρα* des Med. (580), das von den byzantinischen Abschreibern in *ἔρρονται* ergänzt ist. Blomfield *ἔρροντες*. Dindorf *ἔρρονσι* (732. 963); M. Lincke gar *πύθονται*. R. Enger *ὁά στένε*, unter Streichung des (unentbehrlichen) *ἄνδρα* in der Gegenstrophe.

V. 584. Meineke (Philologus XIX. S. 236 f.) schreibt *Ἀσιανόν*, weil Aeschylos statt *δὴν* vielmehr *δαρόν* gebrauche und *δὴν* das Futurum des Führer der Schiffe — sonstige Anführer; während doch *στρατός ὁ λοι-*



Zeitworts erfordern würde. Aber in der Berechtigung das kategorische Präsens zu setzen bewirkt *δῆν* keine Aenderung, und dass Aesch. *δῆν* nicht auch neben *δαρόν* gebrauchen könne ist eine willkürliche Voraussetzung.

V. 586. *οὐδ' ἔτι* mit Med.; ein Theil der Abschriften *οὐκέτι*.

V. 595. Die Abänderung des überlieferten *ἄρουρα* in *ἄρουραν* durch Blomfield ist allerdings eine Verbesserung, sofern dann *ἄρουρα* und *νᾶσος* nicht mehr unvermittelt neben einander stehen, auch der Hiatus wegfällt. Unzulässig ist aber auch der Nominativ nicht: das blutgetränkte Gefilde, die Insel des Aias, schliesst die Macht der Perser in sich.

V. 598. *ἔμπορος* des Med. ist wohl nur ein Hörfehler (beim Dictieren der Hdschr.) statt *ἐμπειρος*. Es ist sehr zweifelhaft ob jenes bedeuten kann *ἐν πόρῳ ὢν*, und so wie das Wort unzweifelhaft gebraucht wird (mercator, negotiator, im Unterschied von *κάπηλος*) passt es nicht zum Ton und Charakter unserer Stelle.

V. 600. Von den Versuchen die Construction eben zu machen ist der nennenswertheste Meineke's Vorschlag *δεῖμ' ἄγειν*; aber muss die Construction schlechterdings eben sein?

V. 603. Heimsöth, ind. Ueberl. S. 124 *ἐμοὶ δ' ἄρ*, als Anwendung der vorhergehenden Sentenzen auf ihren Fall. Aber andererseits ist ihre eigene Erfahrung auch eine Bestätigung jener allgemeinen Wahrnehmung und daher *γὰρ* richtig.

V. 604. *πάντα* (wie z. B. G. Hermann und W. Dindorf schreiben) gibt einen unbedeutenden, fast tautologischen Sinn; denn dass die Feindseligkeiten von Göttern (Zeichen göttlichen Zornes) für den Menschen beunruhigend sind ist selbstverständlich und bedarf nicht erst der Entschuldigung aus ihrer besondern Lage. Die andere Schreibung, *τ' ἀνταῖα*, aber besagt: überall erblicke ich Aengstiges und Götterdrohungen.

V. 616. Das handschriftliche *βίον* vertheidigt (gegen Aenderungen wie *ἔσον*, *λίβος*, *βρόνον*, *πύων* u. s. w.) L. Schiller a. a. O. S. 14. Wirklich ist „Leben blühend“ nicht kühner als „Leben athmend“.

V. 635 flicht Dindorf am Schlusse ein *ἦ* ein (*βάγματ' ἦ*), gewiss nicht in gutem Geschmack. Im vorletzten Verse (um von seinem *ἄγῃ* zu schweigen) schreibt er *διαβοάσω* und in der Gegenstrophe *ἄνω τὸν οἶον*, wodurch der Vers nicht unpassend zu einem iambischen würde.

V. 637. Rossbach (Breslauer Katalog 1861, p. 5) schlägt, um die unattische Activform *βοάσω* zu beseitigen, *διαβαύξω* vor. Allerdings kann *διαβοάσω* nicht wohl Coniunctiv des aor. sein, da der Chor darüber nicht erst in Zweifel ist ob er sein Leid aussprechen soll, auch eine Antwort auf die Frage *διαβοάσω* unmöglich erwarten konnte.

V. 647. Entweder *ἀνῆρ* . . *ὄχθος* (ein theurer Mann und ein theures Grab) oder *ἀνῆρ* . . *ὄχθος* (theuer ist der Mann und das Grab). Die Belege für die Länge der ersten Silbe von *ἀνῆρ* bedürfen freilich grosser Sichtung.

V. 650 mit W. Dindorf den handschriftlichen Nominativ (vgl. 657) *Ἀιδωνεύς* in den Vocativ verwandeln hiesse die Erklärung für die Entstehung des handschriftlichen *ἀνείη* aufgeben und damit der Brunck'schen Emendation *ἀνείης* den Boden entziehen.

V. 651 hat der Med. *δαρείον, οἶον ἄνακτα δαρείαν ἦε* und in der Gegenstrophe *δ' ἔσκεν, ἐπεὶ στρατὸν ὑποδῶκε. ἦε*. Es ist wohl richtiger die Verdorbenheit der Ueberlieferung offen zu legen als sie dadurch zu verkleistern dass man statt des Ueberlieferten etwas Selbstgemachtes in den Text setzt, wie z. B. Dindorf thut (ed. V): *δῖον ἀνάκτορα Δαριάνα* (logaödisch), weil es ausser *Δαρείος* nur drei Formen dieses Namens gebe, *Δαριάν*, *Δαριαῖος*, *Δαριήνης*, und die Interjection gestrichen werden müsse, „da hier nichts zu beseufzen sei“ (der Verlust eines Herrschers wie Dareios? vgl. 687 f. 697). Auch *οἶον* (aus Schol. *τὸν μόνον γεγόμενον βασιλέα*) scheint mir keine Besserung, am wenigsten in Rossbachs Fas-

sung: *Αἰδωνεύς δ' αἶρε τὸν οἶον ἄν. Δ.*, was nur etwa als Zuruf an den *μηχανοποιός* in einer Komödie am Platze wäre. Der Text bietet daher in der Strophe Porson's Schreibung, als die dem Handschriftlichen nächstkommende, nur (nach Anderer Vorgang) *ἦε* in *ἦ* umgestaltend.

V. 652. *οὐτε* mit Med. Mindestens überflüssig ist Dindorfs Aenderung *οὐδέ*, s. 624 f.

V. 656. Die Schreibung des Med. (s. zn 651) ist schon in den Abschriften verbessert in *ἐν ἐποδῶναι*. Nur ist diese Form (Schol. erklärt *ὑπὸ τὸν ἑαυτοῦ πόδα ἡνιόχει* oder *ἔθυνε* oder *ὠδήγη*) sehr problematisch. Viel Beifall fand der Vorschlag von Tanaq. Faber und Heath: *ἐποδόχει*, woraus Dindorf *ποδοῖχει* gemacht hat, von *ποδοχεῖν* (*ποδουχεῖν*, vgl. *σκηπτουχεῖν*) = *πόδα* (*νεῶς*) *ἔχειν*, *τῷ ποδὶ κυβεῖν* (Bekker Anecd. I. p. 297, 5). Vgl. Poll. I, 98 *ποδοχῶν* = *ὁ ἐπὶ τῶν οἰάνων καθήμενος*. Rossbachs *ἐν ποδ' ὠδῶκε* würde zwar dem *ποτ' ἀπώλλυ* wohl entsprechen, aber von *ποτε* eine Bedeutung voraussetzen die es nicht hat. Es müsste eher *τόθ' ὠδῶκεν* heissen.

V. 657. Die Schreibung *βαλλῆν* des Med. stimmt weder zur Ableitung des Wortes noch zur Gegenstrophe. Um den Hiatus zu beseitigen (welcher aber nach G. Hermann excusari potest, während ihn W. Dindorf in seiner resoluten Manier für „abgeschmackt“ erklärt) schreibt Seidler *ἔθ' ἰκοῦ* und Dindorf *ἔλθ' ἰκοῦ τόνδ' ἐπ' κ. τ. λ.*

V. 661. *τιήρας* mit Med. Der Iambus dient zum Uebergang von dem ionicus zu dem Logaöden. Hartungs *τε τιήρας* wäre ganz gut, wenn dazu die Gegenstrophe stimmte.

V. 666. Dindorfs *δέσποτα δεσποτῶν* heisst möglicher Weise den Aeschylus verbessern (der vielleicht wirklich aus Missverständniss der orientalischen Wendung *δ. δεσπότου* schrieb), ist aber sicher eine Verbesserung.

V. 675. Der Text bietet die Schreibung des Med., eben weil sie unheilbar corrupt ist. „Die Emendation dieser ganz sinnlosen Worte ist von Vielen versucht worden; aber was sie zu Stande gebracht haben hat fast nicht mehr Sinn als das Ueberlieferte“ sagt Hartung. Der neueste Vorschlag ist der von Dindorf:

*ὦ πολύνκλιντε θανάων δυνάστα,  
τί τάδε φίλοιαι περίβαλες  
διδύμα γοῶν ἀμάρτια;  
πᾶσαι γὰρ γὰρ τὰδ' ἐξέφθινθ' αἱ τρισκαλμοὶ  
νᾶες ἀναιες, οἰοί.*

Dabei ist aber *περίβ. ἀμάρτια* entschieden unpassend, denn das hat Dareios nicht gethan; ebenso wird *διδύμα* im Folgenden nicht ausgeführt, und *γὰρ τὰδ'* (für dieses Land = Persien?) ist auch wenig einleuchtend. Uebrigens ist es ebenso leicht fremde Vorschläge zu kritisieren als unmöglich etwas allseitig Befriedigendes und einleuchtend Richtiges aufzustellen. Eben darum verzichten wir auch darauf hier, wo wir nicht eine kritische Ausgabe des Stückes zu bieten haben, die Besserungsversuche von Blomfield, Hartung u. A. aufzuführen, und erwähnen nur den von G. Hermann, *τί τάδε, (Rossbach τίπετ,) δυνάστα, δυνάστα, | περὶ τὰ σὰ διδύμα | δι' ἀνοίαν ἀμάρτια | πάσα γὰρ τὰδ' | ἐξέφθινται τρισκαλμοὶ | νᾶες, ἀναιες νᾶες;*

V. 682 ist die von Dindorf ohne alle Berechtigung abgeänderte Schreibung des Med. wiederhergestellt. Dareios fragt vor Allem nach dem Anlass seiner Herbeschwörung und wiederholt diese Frage unmittelbar vor der Antwort, 693. *στένει πέδον*, eben in Folge des *κόπτεσθαι* und *χαράσσεσθαι*.

V. 710. Die in den Text gesetzte Schreibung des Med. ziehen auch Ahrens, L. Schiller, Hartung dem *ὅς θ' ἔως* des Par. A vor.

V. 732. *οὐ δέ τις γέρων* mit den Hdschr. Der Beisatz enthält eine nähere Bestimmung zu *δῆμος*, worauf die Zusammenfassung in den Begriff *ἦβῃ* erfolgt. *τις* scheint mir eher für *δὲ* als für *δῆ* zu sprechen.



Ebenso ist V. 733 des Med. ἀπώλεσεν und 738 die handschriftliche Fassung in den Text gesetzt, die auch durch den Versbau unterstützt wird; sowie 739 ταχεῖά γ' festgehalten, das die gleichen Dienste thut wie ταχεῖ ἄρ'.

V. 740. ἀπέσεν. mit Med., was den Xerxes passend als Ziel der geschleuderten θέρσφατα bezeichnet. Ebenso V. 745 ἱερὸν, in der Voraussetzung dass Med. wirklich so hat; sowie V. 751 πόνος (nicht πόρος).

V. 753. τοῖς mit den Handschriften, von Dindorf zwecklos in τοι verändert. Die betreffenden Leute stehen der Redenden vor der Seele. Im folgenden Verse wäre Hartung's Participle λέγουσιν plausibel, wenn der Inhalt dessen was sie sagen sich als ein διδάσκειν bezeichnen liesse.

V. 761. Um die ionische Form (dergleichen in den Chorliedern V. 121. 269 sich finden, vgl. Eur. Iph. T. 418 κεινᾷ δόξα) ἐξεκείνωσεν und das vom Würfelspiel entnommene, hier kühn zu ἔργον construierte πέσον zu beseitigen sind allerlei Vorschläge gemacht worden. So G. Hermann ἐξερήμωσεν oder ἐξεκαίνωσεν πέσος; Andere wenigstens ἐξεκείνωσ' ἐμπέσον (eig. ἐνπεσόν); und Meineke (Philologus XIX. S. 237 f.) hält den Vers gar für das Machwerk eines Grammatikers der nach οἶον οὐδέπω noch etwas vermisste. Allerdings würde man ein Wort das den schädlichen Charakter des ἔργον bezeichnete schwer vermissen.

V. 762. Statt οὐτε schreibt G. Hermann οὐ γε.

V. 763. Heimsöth's (II. S. 68 f.) μιτηφόρον (Herod. VII, 62 Κίσιοι . . ἀντὶ τῶν πύλων μιτηφόροι ἦσαν) hat Manches für sich, scheint aber als Epitheton von ἀπάσης Ἀσίδος nicht zum Tone der Stelle zu stimmen.

V. 767 hat Siebelis, unter Zustimmung von G. Hermann, L. Schiller, Prien, Dindorf (ed. V), nach V. 776 gestellt, nach Nennung des Ἀρταφρένης. Die Umstellung scheint mir aber (mit Heimsöth II. S. 74) weder nothwendig noch auch nur wahrscheinlich. Nicht nöthig, da es ganz glaublich ist dass der Dichter, welcher nach seiner Ansicht von der geschichtlichen Aufeinanderfolge den Namen Artaphrenes zweimal zu nennen hatte, das erste Mal, bei dem älteren Herrscher, diess nur andeutend that und erst bei dem Zweiten den Namen direct setzte. Unwahrscheinlich aber deshalb weil nach V. 776 gesetzt der Vers φρένες γὰρ u. s. w. den Artaphrenes sehr unpassend von seinen ἄνδρες φίλοι trennt und das was die That aller Verschworenen war ebenso unpassend allein aus der geistigen Eigenthümlichkeit des Artaphrenes ableitet.

V. 774 habe ich das (z. B. von Dindorf verdrängte) handschriftliche Μάρδος wiederhergestellt, das ja der persischen Namensform des Mannes viel näher kommt als Herodots Σμέρδης.

V. 778 kann unmöglich von Aeschylos herrühren, wie schon Schütz erkannte. Denn dass zwischen dem falschen Smerdis und Darius zwei Regenten, Namens Maraphis und Artaphrenes, in der Mitte gewesen seien ist nicht nur ungeschichtlich sondern kann auch Aesch. selbst nicht geglaubt haben, da die Erwähnung des Looses (V. 779) Kenntniss des wirklichen Herganges beweist. Auch ist nicht wahrscheinlich die Vermutung von Bentley, Siebelis, G. Hermann, dass der Vers ein Rest sei einer (von Aesch. selbst verfassten) näheren Ausführung über die Verschwörung und ihre Mitglieder, — schon desswegen nicht weil Artaphrenes doch nicht zweimal genannt sein kann, als Erster sowohl wie als Letzter, auch eine solche Ausführung hier, bei dem Rückblick auf die bisherigen Herrscher des persischen Reichs, sehr wenig passend wäre. Glaublicher ist die Annahme von Schütz, dass die Namen der sechs andern Verschworenen, von einem Glossator in Trimeter gebracht, auf den Rand geschrieben, und von diesen Versen der letzte, in Folge des Scheins dass ἔκτος das vorausgehende πέμπτος (774) weiterführe, in den Text gesetzt worden sei. Nur kommt Μαράφης sonst nirgends als Name eines dieser Verschworenen vor, und es ist auch nicht abzusehen mit welchem der Namen der Keilinschrift oder des Herodot er identisch sein sollte. Noch wahrscheinlicher

finde ich daher Hartungs Vermutung, dass der Vers nur aus Varianten zu V. 774 entstanden sei, da die Scholien zu unserer Stelle den Bruder des Kambyses bald Μαρδίας bald Μάρφιος bald Μέμφης nennen.

V. 779. καὶ γὰρ π. δ' (nicht τ') mit Med. Vgl. V. 546.

V. 782 hat Med. νέος ἔων νέα φρονεῖ, wobei die anstössige Prosodie von νέα durch Dindorfs Umstellung beseitigt würde. Uebrigens emendiert Meineke (unter Zustimmung von G. Hermann und Heimsöth): ἐνεὸς ὦν ἐνέ φρονεῖ. Vgl. Ps. Plat. Aleib. II. p. 140 C, wo als beschönigende Bezeichnungen für die welche ἀφροσύνης μέρος ἔχουσι aufgeführt sind: μεγαλοφύχους, εὐήθεις, ἀνάκους, καὶ ἀπείρους καὶ ἐνεούς. Vielleicht spricht auch des Med. ἔων hiefür.

V. 790. Hartung ἔς τιν' Ἑλλ. τόπον.

V. 791 will W. Dindorf (ed. V. p. LXIX) στρατεύμ' εἴη πλέον.

V. 810. πιπράναι Med. a m. sec. Vgl. Cho. 361 πιπλάντων. Erst mit dem Stärkerwerden der nasalen Aussprache scheint sich μ festgesetzt zu haben.

V. 815. Statt des unbrauchbaren ἐκπαιδύεται der Hdschr. mit Schütz u. A. (auch Dindorf) ἐκπιδύεται. Vermittelnde Zwischenform ἐκπηδύεται.

V. 816 habe ich aus Med. αἵματοσφ. hergestellt, gegen das von Dindorf aufgenommene αἵματοστ. Ebenso 829 κεκορημένοι. Heimsöth I. S. 56 f. ἐκείνον, σωφρόνως κεκορημένοι, reverenter Xerxes tractantes, und Meineke (Philologus XIX. S. 238) σωφρόνῃ κεχρ. Aber weder heisst σωφρ. reverenter, noch kann es die Absicht des Dareios sein sie zu mässigerem πινύσκειν aufzufordern.

V. 834. πάντα nach den Hdschr. Ebenso 841 ψυχῇ διδόντες ἡδονήν, wo Pauw's Umkehrung der Construction (ψυχὴν . . ἡδονή) unpassend ist, da Dareios doch den greisen Chor nicht wohl auffordern kann sich ganz der Freude hinzugeben (Prien).

V. 850. παῖδ' ἐμῷ, Med. ἐμῷ παιδί. Dindorf V παιδί μου.

V. 857. Die Hdschr. εὐδοκίμον στρατιάς, woraus Wellauer befriedigend εὐδοκίμους στρατιάς gemacht hat. Schütz εὐδοκίμοι στρατιάς, clari fuimus exercitu.

V. 860. Die Hdschr. ἐπεύθυνον. Um ein Verständniss möglich zu machen, habe ich mit Dindorf (in den früheren Ausgaben) den Singularis gesetzt.

V. 862. Unter den Ausfüllungen der Lücke scheint mir Schwencks εὐφρονας (vor dem ähnlichen εὐ πράσσοντας) noch immer weitaus das (relativ) Beste.

V. 872. Statt Dindorfs αἰ ἐληλάμεναι habe ich, trotz G. Hermanns refragante dictione poetica, da die Unterscheidung von Relativ und Artikel hier unpraktisch und wenig begründet erscheint (vgl. 568. 1002. 895), mit Brunck αἰ ἐληλαμένοι gesetzt. Ebenso 879 αἰ περίκλυστοι.

V. 875. Blomfield's ἀρχόμεναι scheint die Varianten εὐχόμεναι (wobei die Hauptsache, εἶναι, fehlen würde), αὐχ. und ἐρχ. am besten zu erklären. Andere Vermutungen: von L. Schiller εἰρόμεναι (in schönem Kranze), ἀγρόμεναι von Volckmar, und von G. H. Schütz gar ἀχόμεναι.

V. 891. Gegen G. Hermann's Abänderung des handschriftlichen καὶ πόδον in πόδον τ' s. R.-W. III. S. 56 vgl. 35. 52. Ebendasselbst S. 57 gegen ἐλαύνων (900) statt des vom Med. überlieferten Ἑλλάνων.

V. 900. G. Hermanns Vorschlag ἐκράτει wäre erwünscht, nicht wegen der Wiederholung des gleichen Wortes, sondern um die in dem Liede einzeln stehende Synkope zu beseitigen.

V. 905. Med. θεόπρεπτα, Var. θεότρεπτα.

V. 913. ἐμῶν mit Med.; Var. ἐμοί. Im Weiteren kann ich Meineke's ἐσιδόντας ἐτῶν (von ἐτης Freund) wegen des so nahe liegenden Missverständnisses (als ob von ἐτος) und des schroffen Widerspruchs gegen die orientalistisch-despotische Anschauungsweise, wenig wahrscheinlich finden.



V. 924. ᾠδόβ. mit G. Hermann, Passow, Dindorf V u. A. um einen Sinn zu gewinnen und da die Abänderung des überlieferten ΑΓΔΟΒ— in ΑΙΔΟΒ— in der That leicht ist. Vgl. ἐλαιοβάτης 40.

V. 926. Ich habe die handschriftliche Schreibung aufgenommen, ohne deren Schwierigkeiten zu verkennen, da die φύστις nicht bloß aus einer μυριάς besteht. Dindorf V πάνυ ταρφύς τις μυριάς ἀνδρῶν, mit äusserlich leichter Aenderung. Aber einen solchen Gebrauch des Adj. macht Sept. 535 nicht eben wahrscheinlich.

V. 932. ἐγὼν mit den Hdschr., wie Suppl. 740.

V. 945 habe ich mit Dindorf die handschriftliche Schreibung, trotz ihrer Nichtübereinstimmung mit der Strophe, unberührt gelassen, da eine einleuchtende Besserung hier unmöglich ist, wie überhaupt in diesen Schlusspartieen (wie gewöhnlich) die Zahl der unheilbar corrupten Stellen gross ist. Da hier sehr wenig zu holen und zu helfen ist, so haben wir uns meist an der überlieferten Schreibung (mit Dindorf) begnügt. G. Hermann δαίπαθ' ἑα σέβων ἀλίτν' ἀ τε βάρη. Heimsöth I. S. 354 ἀλιβαφ' ἑα σέβων ἀλίτν' ἀ τε βάρη.

V. 948 vermutet G. Hermann: κλάγξω, κλάγξω δ' ἀρίδακρον λαχάν.

V. 950. νάφρακτος mit den Handschr. Ebenso 1028.

V. 967. κἀριόμαρδος mit den Handschr. Ebenso 983 Σησάμα (nicht Σεισ.). G. H. Schütz καὶ Σησάμαν καὶ Μεγαβάταν oder καὶ Σ. τὸν Μεγαβάτα. Die Lücke will Heimsöth II. S. 97 f. mit οὐκ ἀπόνιστον ausfüllen.

Im zweiten Verse des dritten Strophenpaars ist entweder in der Strophe am Schlusse eine lange Silbe (wie φεῦ, τὰς) hinzuzufügen oder in der Gegenstrophe eine zu streichen (etwa durch Verwandlung von ὑπομιμνήσκεις in ὑπεγείρεις oder ὑπορίνεις, mit G. Hermann).

V. 994. Dindorf hat, da er das handschriftliche μυριόνταρχον als vier-silbig (i consonantisch, vgl. 1038) zu behandeln bedenklich fand, μυριο-ταρχόν in den Text gesetzt.

V. 1002. ἀγρόται mit den Handschr. Toup ἀγρόται.

V. 1008. Med. οἶαι δι' αἰῶνος τ. mit der Bemerkung γρ. δαίμονος τ. Unter den verschiedenen Versuchen die Uebereinstimmung mit der Strophe herzustellen (Dindorf διαίμονες = φόνιοι, cruentae; Anderes bei R.-W. III. S. 248 Anm., von G. H. Schütz, R. Eger u. A.) würde ich den von L. Schüller S. 19: οἶαι δὲ δαίμονος τ. noch am liebsten mir aneignen.

V. 1014. Heimsöth III, 1. S. 179 f. τί δ' οὐ; στρ. μ. τ. φθίσας π.

V. 1020. τάνδε τ' ὁστοδέγμ. mit den Handschr. Dindorf τόνδε τ' οἰστοδ.

V. 1038. Den Anapäst erkläre ich, wie 994, mit R.-W. III. S. 249 Anm. durch Synekphonesis. Dindorf denkt an δῖαν' δῖαινε (vgl. ἐρεσσ' ἐρεσσε), wofür aber das komische παῦ (Ar. Eq. 821) kaum anzuführen sein wird. Heimsöth I. S. 352 λαίν' λαίνε, was διαλύεσθαι, τήνεσθαι bedeuten soll.

V. 1040. Heimsöth III, 1. S. 341 βοᾷ νυν ἀντίδος βοάν.

V. 1053 habe ich das handschriftliche μοι beibehalten, Dindorf οἶ. Ebenso im folgenden Verse κἀπιβόα, das per synizesin zu lesen; Dindorf κἀπιβῶ.

Nach V. 1068 wäre, wie G. Hermann richtig bemerkt hat, ein der Aufforderung des Xerxes (αἰακτὸς) entsprechender Wehruf des Chors zu erwarten, wie auch die Bemerkung Περσὶς αἰῶ δύσβατος nicht in den Mund des Chors passt, der ja Persien nicht verlassen hat (und „für dich, Xerxes“ nicht sagt). Demgemäss habe ich, mit G. Hermann, den Text gestaltet.

Am Schlusse habe ich V. 1074 f. und 1073, nach Anweisung ihres Inhaltes und unter Veränderung der Personenbezeichnung, umgestellt. So entspricht ἐγὼ — ἀλόμενοι (welches, wie κατοίκτισαι στρατον V. 1062 zeigt, dem Chor in den Mund zu legen ist) der Aufforderung γοᾷσθε, der Ausruf ἰὼ — δύσβατος ist wieder, wie nothwendig ist, dem Xerxes zugetheilt, und daran schliesst sich dann die Erklärung des Chors (πέμψω κτλ.) an: demgemäss (vgl. τοι) kann ich dich auch nur mit δύσθε. γοοὶ hineinbegleiten.

## REGISTER.

## A.

Abwägen des Geschicks, 346.  
Achaia in Thessalien, 488.  
Acheloos, 869.  
Adjectiv statt Substantiv, 578.  
Aeschylus' politische Ansicht, S. 6.  
religiöser Sinn, S. 7. Behandlung  
des weiblichen Geschlechts, S. 10.  
Ἀγβάτανα, 16.  
Ἀδελφῆς, 312.  
ἀλνείν mit Particip, 643.  
αἰῶν, 547. στόλον, 795.  
ἀκινάκης, 56.  
ἀκμονες λόγης, 51.  
ἀλάστορ, 354.  
ἀλλὰ bei Anrufungen, 532 kr.  
ἀλλὰ μὴν, 226.  
Alliteration, 682. 862.  
ἄλλως τε πάντως καί, 689.  
ἀμαλός, 537.  
ἀμανροῦν, 223 krit.  
Ἀμνηστis, 320 krit.  
ἀμύσσω, 115.  
ἀν doppelt, 429. 706.  
ἀναεὺς νᾶε u. dgl., 680.  
Anapäst (kyklischer) bei Namen, 273.  
vgl. auch 1038.  
Anaphora, 550 ff.  
ἀναστρέφω intr., 333.  
ἀναξ κώπης, 378.  
ἀνῆρ, Quantität, 647 kr.  
ἀντίποινα, 476.  
ἀνῶ mit Infin., 721.  
ἀπάτη θεοῦ, 93. vgl. 362.  
ἀποπέμνω, 138.  
ἀπορρητός, 348.  
ἀπορηγνύναι βίον, 507.  
ἀπριγδα, 1058.  
ἀρχέλειος, 297.  
ἄρδης, 321 kr.  
Ἄρης, Quantität, 86.  
Ἀριμαρδος, 38.

Aristeides, S. 6.  
Aristophanes Ran. 1028 f. S. 13 f.  
ἄριστος, 306 mit kr.  
ἀρμάμαξα, 1000 f.  
Arrhythmie malerisch, 465. 509. 529.  
Ἀρσάνης, 37.  
Ἀρταφέρνης, 21. 767. 776. 778 kr.  
Ἀρτεμίδης, 29.  
Artikel bei Bekanntem, 753 mit kr.  
Ἄσις, Ἄσις, Quantität, 270.  
ἄσμενος, 736.  
Asopos, 805.  
ἀσπαίρω, 978.  
Aspathines, S. 59.  
Astyages, 765.  
Ἄτη, 97.  
Atossa, S. 10. 11. zu 150.  
Aufführung der Πέρσαι zu Athen,  
S. 13. zu Syrakus, S. 13 f.  
Auflösungen, 95 kr. 562 kr.  
Augment fehlend, 310.  
Axios, 493.

## B.

βαλὴν, 657 mit kr.  
βάρβαρος, 337.  
βάρης, 554.  
βαθύζωνος, 155.  
Behistun, Inschrift, 774 ff.  
Βήλος ὁ ἀρχαῖος, 657.  
Beten zu den χθόνιοι, 683.  
Βόλβη, 494.  
Βόσπορος, 723. vgl. 876.  
βραβεύς, 302.  
Bühnenverhältnisse in den Πέρσαι,  
S. 11 f.

## C.

Chor der Perser, S. 5. 10.  
Chryse, 314.

## D.

δαίμων, 472.  
Dareios, Zeichnung S. 8—10. vgl.



V. 663. Erscheinungsweise S. 12.  
vgl. V. 660 ff. Namensformen 651  
krit.  
δὲ in Fragen, 334. 955 f. in der Ana-  
phora, 403. fortsetzend, 408. Stel-  
lung, 719. 749. 818.  
δαιμαίνω, 600.  
δέκα rund, 429.  
δῆν, 548 kr.  
διαβοᾶν, 636.  
διαπορθεῖν, 714.  
Diärese im tetr. tr. fehlend, 165.  
δίημι, 700.  
δίπλαξ, 277.  
δοκεῖν constr. 181.  
Doppelte Bearbeitung der Πέρσαι,  
S. 14f.  
δώρημα τινί, 523.  
Dorismen, 279.  
δρᾶν und πάσχειν, 813 f.  
Dreizahl der Götter, 629.  
Dualformen des Pron. von Feminina,  
188.  
δύσχιμος, 567.

## E.

ἔδος, 404.  
εἰ mit Conj., 791.  
ἐκ prägnant, 301.  
ἐκατι, 337.  
ἐκλείπω, 129.  
ἐλαία, 615 f.  
ἐλαύνω, 771.  
ἐμβατεύω, 449.  
ἐνάλλεσθαι, 516 kr.  
ἐνδον, 756.  
ἐνδυναστεύω, 691.  
ἐνεός, 782 kr.  
ἐπ' ἐξεργασμένοις, 525.  
ἐπικείρω, 921.  
ἔπος und ἔργον, 174.  
ἐρραται, 571.  
ἐρρωγε, 433.  
ἔστιοῦχος, 511.  
ἔταφον, 1000.  
εὐαγγής, 466.  
εὐμαρίς, 660.  
εὐνις, 289 mit kr.  
εὐτε, 230.  
ἐχθός, concr. 284.

## F.

Fehlen der Hauptdiärese im tetr. tr.  
165.  
Flüsse bei den Persern heilig, 497.  
744.  
Frauentracht, 183.

## G.

γάμος, 483. 615.  
γὰρ auf Verschwiegenes bezogen,  
558. 949. 1002.  
Genetiv des Adj., 681.  
Geschraubte Wendungen, 859. 871.  
Glaukos des Aeschylos, S. 16.  
Gobryes, S. 59.

## H.

Halys, 864.  
Hellespont, 874. vgl. 723. 745.  
Hendiadys, 759.  
Heptadische Gliederung der Chorlie-  
der, 852 ff. 922 ff.  
Homerisches, 455. 469. 663. 731.

## I.

ι elidiert, 850. consonantisch? 994 kr.  
ἰά, 936.  
ἰανες, 950.  
Infinitiv abhängig vom Zwischensatze,  
189.  
Intaphrenes, S. 59.  
ionici, 65 ff.  
Ionier, 42. Ἰάονες, 178. vgl. 950.  
Ionismus, 121. 656. 269 kr. 448 kr.  
761 kr.  
Ἰππος, ἡ, 302.  
ἰστορεῖν, 454.  
ἰθαγενής, 306.  
ἰνυξ, 988.

## K.

καί überhaupt, 296.  
καί . . δέ, 261.  
καί . . τε, 967.  
Kambyses, 773.  
καταστάς, 295.  
κατερείω, 538.  
κατόλως, 670.  
καθ' ἡμέραν, 841.  
κέλευμα, 397.  
κίω, 1068.  
κίρκος, 207.  
Κίρσιοι, 17 mit kr.  
κονίλειν, 163.  
κροκοπεῖν, 463.  
κρηπίς, 815.  
κυνέως, 81. vgl. 559.  
Kyaxares, 765.  
κῦδος, 455.  
Kypros, 892.  
Kyros, 768.  
Κυρρεύς, 570.

## L.

Lautmalerei, 465. 540. 680. vgl. 922.

λεονόπαλος ἡμέρα, 386.  
λιμήν πλούτου, 250.  
Lyra, 324.

## M.

Μᾶγος, 318.  
Μάραφς, 778 kr.  
Μάρδος, 774 mit krit.  
Μαριανδυνοί, 937.  
Μασίστης, 30.  
Medialformen, 64. 179. 701.  
Μῆδος, 765.  
Megabyzos, S. 59.  
μελάγχμιος, 301.  
μὲν determinativ, 1. μὲν . . ἀλλὰ, 176.  
μεσοῦν, 435.  
μὴ fragend, 344.  
μόνος οὖν, 734.  
μυρία μυρία, 981.  
Μυσοί, 52.

## N.

νάτος, ὁ, ἡ, 279.  
Namen von Aesch. nicht genannt,  
408 ff. 447. Etymologisch ausge-  
deutet, 767.  
Nekromantie, 610 ff.  
νηριτοτροφούς, S. 15.  
νέστεροι, 619.  
Neutrum von Personen, 1.  
Nominat. abs., 123 f.

## O. (Ω.)

ὄα, 116.  
ὀγύγιος, 37.  
ὄμμα, 168 f. vgl. 428.  
ὀμοίως, 214.  
ὅμως am Bedingungssatz (Particip),  
295.  
ὀφθαλμός, 168 f. vgl. 428. ὀφθαλ-  
μός τοῦ βασιλέως, 980.  
ὅπως zeitlich, 198.  
ὦ πόποι, 731.  
Orakel, 739 ff.  
Orientalismen, S. 10 f.  
ὥς, 709. 726. 772. ὥς ἔπος εἰπεῖν,  
714.  
ὅστε, 297.  
ὅτ' αν mit Opt. 450.  
Otanos, S. 59.  
οὐδαμοῦ νομίζειν, 498.  
οὐδὲν ἄλλο ἢ, 209.  
οὐράνιος, 573.

## P. (Φ. Ψ.)

Παγγαῖον ὄρος, 494.  
παιανίζειν vor der Schlacht, 388 ff.  
Pan, 449.  
πάντα ταῦτα (ἐκείνα), 395.

παράγγελλειν, 469.  
Parallelismus, 435 ff.  
Parataxis, 418.  
Parodos, S. 2.  
Paronomasie, 206.  
Participia unverbunden, 468 f. 542 ff.  
πεδοστιβής, 126.  
πέλαγος bildlich, 433.  
πέλαγος, 816.  
περὶ mit Dat. 696.  
Πέρσαι des Pherekrates, S. 15.  
Perseus, 80. 146.  
Persische Namen S. 11. V. 21 ff.  
302 ff. 957 ff.  
πέρθω, 1056.  
φάος, 299 f.  
Φαρανδάκης, 31.  
φίλτατα (τά), 851.  
Φινεύς des Aeschylos, S. 15 f.  
Φοίνισσαι des Phrynichos, S. 3 ff.  
φόνος, 420.  
Phrynichos, S. 3 ff.  
φθείρεσθαι νεῶν, 451.  
φθόνος θεῶν, 362.  
πιδνω, 815.  
πίπρωμι, 810 kr.  
Platää, Schlacht bei, 807. 817.  
ποδοχεῖν, 656 kr.  
πολιός, 109.  
πολύδονος Activbedeutung, 320.  
πόνος, 751.  
πράττειν und πάσχειν, 727.  
πρέπειν, 247.  
Proleptische Bestimmungen, 298. 621.  
Prologos fehlt, S. 2.  
Προμηθεὺς des Aesch. S. 16 f. vgl.  
S. 2.  
πρών, 879.  
πρὸς ἀνάγκαν, 569.  
προσκυνεῖν, 152.  
πρὸς ταῦτα, τάδε, 170.  
προστήναι τι, 203.  
Psytaleia, S. 6. V. 447 ff.

## R.

Reim am Schluss der Rede, 171 f.  
Rollenvertheilung in den Πέρσαι,  
S. 11.

## S.

Samos, 884.  
Schlangenblick, 81.  
Σάιννος, 355.  
Σιληνίαι, 303.  
Smerdis, 774 ff.  
Σοσδάνης, 32.  
Σπερχείος, 487.  
σφαδάζειν, 194.



σφάζειν αἶμα, 816.  
 σφε als Singul., 198.  
 σφέτερος von Einem, 900.  
 Spondeus, 32.  
 στέλλω, 609.  
 στεῦνται, 49.  
 στόλος, 408.  
 Substantiv regiert den Casus seines  
 Zeitworts, 523. 981.  
 Superlativ mit Genetiv, 184.  
 Συέγνεσις, 326.  
 συνάπτειν, 886.  
 Synchysis, 351.  
 Synonyma gehäuft, 574 f.  
 συρδην, 54.

## T. (Θ.)

ταρφύς, 926 kr.  
 ταῦτα desshalb, 114.  
 τε . . . δέ, 624 f.  
 τελεῖν intrans., 225.  
 τελευτᾷν ἔς τι, 735.  
 τέμενος αἰθέρος, 365.  
 Tetralogie der Πέρσαι, S. 15 f. vgl.  
 S. 14, Anm. 32.  
 θάλλω mit Object, 616 mit kr.  
 Theil und Ganzes im gleichen Casus,  
 130.  
 θήκη, 405.  
 Themistokles, S. 6.  
 θεοβλαβεῖν, 831.  
 θεός vom persischen König, 157 f.  
 θυμόμαντις, 224.  
 θύννοι, 424.  
 tiara recta, 662.  
 τί οὖν, 787.  
 τί πάθω; 912.  
 Tmesis, 669.  
 τοιόσδε mit Adj. 179.  
 τοσάριθμος, 432 kr.

τότε, 555.  
 τροποῦσθαι, 376.

## V.

Verbalia mit activer Bedeutung, 105.  
 Vermischung zweier Constructionen,  
 236. 411.  
 Vocativ, 674.  
 Volkslieder (schwermütige), 937.  
 1054.

## W.

Waffen der Griechen und Perser, 85.  
 Wagen auf der antiken Bühne, S. 12.  
 Waschung nach schlimmen Träumen,  
 201.  
 Wechsel der Darstellung, 18 f. 77.  
 485 ff. 599 f. 601. 750. des Sub-  
 jects, 458 ff.

## X

Xerxes' Auftreten, S. 12 f. Sein δι-  
 φρος ἀργυρόπους, 467. Sein Name  
 persisch, 782.

## Υ.

υ consonantisch, 81 mit krit. 559.  
 Ὑδάωνης, S. 59.  
 ὑπερβάλλει τὸ μῆ, 291 f.  
 ὑπέρρεν, 820.  
 ὑπόξυλος, S. 15.  
 Ὑσταίχμας, 972.

## Z.

Zahl der Schiffe bei Salamis, 338 ff.  
 Zeitwort nach dem Prädicat sich rich-  
 tend, 836.  
 Zerreißen der Kleider, 125. 199.  
 Ζεὺς βασιλεύς, 532.